І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV Ч. 249. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 27-го ГРУДНЯ 1957 ЦЕНТІВ 5 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, DECEMBER 27, 1957 No. 249. VOL. LXIV

ЛЕТУНСТВО СПІВДІЄ ІЗ ФЛЬОТОЮ В ДІЛЯНЦІ ДАЛЕКОСЯЖНИХ РАКЕТ

ВИПРОДУКОВАНА ФЛЬОТОЮ РАКЕТА ІЗ ТВЕРДИМ ПАЛЬНИМ, БУДЕ ВЛУЧЕНА ДО АРСЕНАЛУ РАКЕТ ЛЕТУНСЬКИХ ЗБРОЙНИХ СИЛ

Вашинґтон. — Командування летунських збройних сил розпочало заходи для перейняття сконструйованої і випродукованої вже воєнною фльотою ракети „Поляріс", порушуваної твердим пальцем. „Поляріс" — це ракета середнього засягу (до 1,500 миль) є влучена до комплету ракет, збудованих уже і випробовуваних летунством, вона стане однією з найбільш успішних й оперативних ракет в летунській оборонній системі. З огляду на можливість вистрілювання цієї ракети з допомогою твердого пального ракета „Поляріс" буде найефективнішою відплатною зброєю поміж тими ракетами, що ними під сучасну пору диспонують летунські збройні сили ЗДА. Воєнна фльота сконструювала цю ракету для вистрілювання із рухомих баз, зокрема із підводних човнів і воєнних кораблів, і вона не заінтересована в інсталюванні цих ракет на суходолі. З того погляду перейняття ракети „Поляріс" летунськими збройними силами буде одним із перших виявів успішної співпраці американських збройних сил в ділянці побудови далекосяжних ракет. Різниця в конструкції ракети „Поляріс" в порівнянні з ракетами „Тор" і „Юпітер" є в тому, що дві останні ракети можна вистрілювати з допомогою рідкого пального й оксиґену, що є досить скомпліковане і триває надто довго, в найкращому випадку цілих 15 хвилин. Застосування твердого пального в ракеті „Поляріс" дає можливість вистрілювання цю ракету негайно, без затримки і з довільного місця. Крім того тверде пальне упрощує конструкцію ракети і дає змогу робити її меншою і простішою. Тому теж, продукція ракет типу „Поляріс" почнеться й буде удосконалена скорше, як продукція ракет „Тор" і „Юпітер". Введення цієї ракети в оборонну систему летунства й інсталяція її на суходільних базах, як і на морі, дає можливість повести негайну відплатну акцію на випадок такої чи іншої мілітарної атаки.

Уряд не думає вносити законопроєкт про побудову бомбосховищ

Вашинґтон. — З урядових кол повідомляють, що уряд не буде вносити законопроєкт про будову бомбосховищ, в яких населення мало б ховатися перед радіяцією після ворожого летунського налету. Про ці бомбосховища говорять вже від довшого часу, останній раз їх запропонувала так звана комісія Ґейтера, яка плянувала військові й цивільні засоби оборони країни. Ця комісія проєктувала видати на бомбосховища впродовж найближчих п'ятьох або більше років 22 більйони долярів. Уряд думає, що на першому місці треба подумати про військові засоби оборони й приспішити продукцію керованих ракет та іншої зброї, а після того подумати про можливість будови бомбосховищ. Але комісія Ґейтера рекомендувала урядові, що й пасивні засоби оборони такі як бомбосховища, є дуже важливі для оборони країни. В урядових колах думають, що досі ще навіть невідомо, скільки мали б коштувати ті бомбосховища, бо одні оцінюють їх на три, а інші на 30 більйонів долярів. Досі мало членів Конґресу домагається будови бомбосховищ, те саме відноситься і до населення цієї країни. Сам Ґейтер заявив, що тепер цю справу мають вирішити президент Айзенгавер і Крайова Рада Безпеки ,яка працює під проводом Айзенгавера.

Приготовляють пігулки проти атомової радіяції

Вашинґтон. — Науковий член Комісії Атомової Енерґії д-р Віллард Ф. Ліббі повідомив журналістів, що ця комісія вивчає справу випродукування таких піґулок, які унешкідливлювали б наслідки від атомової радіяції після ворожого летунського налету. Комісія розглядає також справу випродукування окремого порошку, який невтралізував би атомову радіяцію руїн після атомової бомбової атаки. Протирадіяційними піґулками і порошком займається „Проєкт Саншайн", але ці обидва протизасоби проти атомової радіяції ще не є готові. Піґулки випробувано на щурах і був задовільний вислід. Деякі науковці твердять, що треба випробувати, чи ті піґулки не будуть шкідливі для людей.

Д-Р ОЛ. САС-ЯВОРСЬКИЙ ПОЧАВ ЗМАГАННЯ ЗА 64,000 ДОЛЯРІВ

Ню Йорк. — Д-р Олександер Сас-Яворський, відомий український ветеринарний лікар, почав минулого вівторка, 24-го грудня, на телевізійній програмі „Запит за 64,000 долярів", своє змагання в знанні історії Америки. За першим разом д-р Сас-Яворський з успіхом відповів на запити до тисячі долярів включно.

Президент святкував Різдво в колі своєї сім'ї

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер відзначив цьогорічне Різдво в Білому Домі в колі своєї сім'ї. В 4-ій годині пополудні прибув до Білого Дому син Президента майор Джан Айзенгавер із своєю дружиною Барбарою та 4-ма дітьми 9-річним Дейвідом, 8-річною Барбарою Анною, 5-річною Сусанною і 2 річною Мері Джейн. Після привітання і спільної фотографії ціла родина перейшла до кімнат на другому поверсі, де діти застали для себе подарунки під ялинкою, а пізніше всі споживали обід з індичого м'яса. Богослужбами у церквах і прийняттями в родинному колі відзначували свято Різдва Христового і американські родини. Добра погода спричинила те, що був більший рух на шляхах, і внаслідок цього згинуло в автових катастрофах 202 особи, хоч Крайова Рада Безпеки в Шикаґо передбачала, що згине тільки 180 осіб від вечора у вівторок до півночі з середи на четвер. Ввечорі в середу декуди падав сніг і настала ожеледа на шляхах, і внаслідок цього збільшилося число нещасливих випадків в автових катастрофах.

Республіканський конґресмен Вінт Смит проти Бенсона

Вашинґтон. — Республіканський конґресмен із стейту Аркенсо Вінт Смит сказав, що турбується рільничою програмою секретаря рільництва Езри Тефта Бенсона, бо внаслідок тієї програми „республіканські кандидати можуть втратити численні мандати в фармерських районах". Конґресмен Смит сказав що це є „очевидно, що секретар рільництва повинен дбати в першу черґу про інтереси фармерів". Фармери думають, що Бенсон висловлює думки Республіканської партії і президента Айзенгавера, і тому під час найближчих виборів не схочуть голосувати на республіканських кандидатів. Смит твердив, що Бенсон підтримує тих фармерів, які управляють кукурудзу, і неприхильно відноситься до фармерів, які сіють пшеницю. „Якщо фармер засіє один акер більше пшениці, то секретар рільництва його покарає, але не зробить того самого, коли хтось посіє більше кукурудзи", — твердив конґресмен Вінт Смит.

Конґресмен Міллс має бути головою Комісії Способів і Метод

Вашинґтон. — Демократичний конґресмен з Аркенсо Вілбур Д. Міллс має стати головою Комісії Способів і Метод в Палаті Репрезентантів на місце померлого минулого тижня конґресмена Джері Купера. Конґресмен Міллс має 48 років, в Конґресі працює 19 років, а в Комісії Способів і Метод, яка займається податковими справами, 15 років. Він вірить, що Конґрес повинен більше прислухатися до голосу економістів як політиків. В Конґресі багато конґресменів вважає Міллса за першорядного фахівця в податкових справах. Гадають, що новий голова Комісії Способів і Метод не вводитиме змін у своїй комісії, бо в найближчому Конґресі не можна буде думати про зменшення податків з огляду на те, що треба буде збільшити видатки на оборону країни і на допомогу закордонові внаслідок совєтського успіху в продукції керованих ракет і штучного сателіта Землі.

Екзекутивний Комітет Компартії вирішив припинити видавання „Дейлі Воркер-а"

Ню Йорк. — Крайовий Виконний Комітет Комуністичної партії ЗДА вирішив більшістю 19 голосів до одного припинити видавання свого партійного органу щоденника „Дейлі Воркер-а". Проти того рішення голосував редактор цього щоденника Джан Ґейтс, який заявив, що він таки не припинить видавання свого органу і буде пробувати видавати його так довго, як довго йому це вдасться. Ґейтс сказав, що впродовж 34-річної історії „Дейлі Воркер'а" вже кілька разів передбачали його кінець, але він появляється досі і переможе і теперішню кризу. Рішення припинити видавання „Дейлі Воркер-в" принято при кінці минулого тижня, і воно мало б здійснитися з початком найближчого тижня. Деякі члени Виконного Комітету були проти видавання „Дейлі Воркер-а" тому, що його редаґує Ґейтс, який творить праве крило комуністичної партії в ЗДА, а інші тому, що зменшилося число читачів комуністичного органу до 5,571, і тому це видавництво є дефіцитове. В минулому році „Дейлі Воркер" друкував пересічно щодня по 7,395 примірників.

Канада протестує проти обмеження її експорту нафти до ЗДА

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер годиться на пропозицію свого кабінету, щоб обмежити імпорт закордонної нафти також і в стейтах західнього узбережжя. В інших районах ЗДА це обмеження обов'язує вже від літа ц. р. Представник Канади заявив, що його уряд робитиме в Вашинґтоні енерґічні заходи, щоб було скасоване це обмеження, бо уряд в Оттаві „не може погодитися з поглядами Вашинґтону, що ЗДА мусять із яких-будь причин обмежувати свій імпорт нафти з закордонних держав". Американські продуценти нафти твердять, що треба обмежити імпорт нафти, бо чужа нафта є дешевша від американської, і внаслідок цього не виплачується вертіти за нафтою в ЗДА. Під час війни ця країна мусіла б користати головним чином із своєї нафти, бо привіз із закордону міг би бути утруднений.

ЄЛИСАВЕТА БАЧИТЬ ВСЕ ЛИХО В ЗАТРАТІ ІДЕАЛІВ — КАРДИНАЛ ВИШИНСЬКИЙ ТАВРУЄ МИР БЕЗ СВОБОДИ

Лондон. — Вперше за його володіння англійська королева Єлисавета II виголосила в день латинського Різдва, 25 ц. м. з бібліотеки палацу в Сендріґгем промову до народів Коммонвелту, що її передавали не тільки радіостанції, але й телевізійна сіть. Королева нав'язала до 25-х роковин виголошення першої Різдвяної радіо-промови її дідом. Вказуючи на поступ у технічних винаходах, який вможливив масам телевізійних глядачів оглядати і слухати королеву, Єлисавета підкреслила заколот, який настав у людських умах і душах у цьому нашому віці великих винаходів. „Але не нові винаходи спричиняють трудність. Трудноці спричиняють нерозважні люди, які безтурботно відсовують набік релігію. Мораль в особистому і публічному житті стала для них нісенітницею, чесність вважається за глупоту, а еґоїзм зайняв місце володіння над собою". Королева закликала „у цьому критичному часі нашої історії" до зберігання „фундаментальних принципів", які стали підвалиною величі Англії і Коммонвелту. Вона підкреслила, що тепер треба відваги, не такої, як її вимагається на бойовищі, а такої, якої треба задля оборони правди, чесности і справедливости. "Завжди було легко ненавидіти й руйнувати. Будувати й обєднувати куди трудніше". В дальшому ході своєї 15-хвилинної промови королева Єлисавета привітала Ґгану і Маляйську Федерацію, як нових членів Коммонвелту, та згадала з великим признанням прийняття, що його дізнала, відвідуючи в 1957 році Портуґалію, Францію, Данію, Канаду і З'єдинені Держави. Королева натякнула на нинішню обмеженість королівських прав і функцій в Англії, але, мовляв, вона може дати народам Коммонвелту щось інше — серце і відданість ідеї братерства народів.

З Різдвяних виступів у широкому світі заслуговує на увагу дуже відважна проповідь польського кардинала-примаса Стефана Вишинського, виголошена під час урочистої Богослужби в перший день Різдва в соборі св. Яна у Варшаві. Не згадавши за іменем комуністів, Совєтів чи Москви, вся його промова проречисто була скерована під їх адресою. Кардинал Вишинський порівняв теперішній час із сумною добою панування поганського Риму у старинному світі. Він заявив, що це „страшна ціна" за мир — зречення з принципів волі. „Люди вже втомлені великими словами і промовами, в яких так мало в порівнянні з голосом Божого Дитяти". „Чекаємо тепер на нового Спасителя, як колись ждали на Нього наші пра-предки". Вишинський таврував тих людей, які намагаються „змінити Польщу і її духа". — За коментарями закордонних кореспондентів з Варшави — ця 50-хвилинна промова кардинала Вишинського була його найвідважнішим антикомуністичним виступом від часу звільнення його з в'язниці поверх рік тому. У варшавській пресі появились тільки дуже короткі й безбарвні вийнятки цієї промови.

СКРІЗЬ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ УРОЧИСТО ВІДСВЯТКУВАЛИ РІЗДВО

Вифлеєм. — 4.000 паломників з різних країн Близького й Середнього Сходу та окремо коло 2.000 християн-арабів взяли участь в урочистих Богослужбах в місцевости, де народився Христос. Йорданський і ізраїльський уряди погодились на значне злагіднення приписів кордонного руху, щоб уможливити святкування Різдва у тих місцях, які тепер розділені політичним кордоном. Йорданська прикордонна сторожа в згоді з жидівськими вояками перевірювала перепустки. З-посеред кількох тисяч петентів, тільки кількадесять християнських арабів в Ізраїлі не дістали від Йорданії дозволу на перехід кордону. Римо-католицький патріярх Єрусалиму, монсіньйоре Альберто Горі йшов на чолі процесії до церкви св. Різдва, на тому місці, де за переказом стояла печера, що в ній прийшов на світ Спаситель. В офіційних парадних одягах ішли у процесії члени закордонного дипломатичного корпусу, акредитовані в Ізраїлі і Йорданії. Вояки Арабського леґіону, йорданської армії, зодягнені в парадні одяги тримали почесну сторожу. У церкві святого Йосифа в Назареті відправлено впродовж Різдвяного свята 40 Богослужб. Масовий і мирний характер цьогорічних святкувань стояв у різкій суперечності до минулорічної атмосфери, яка царила безпосередньо після ізраїльського наїзду на Синайський півострів. Йорданія заборонила була рік тому всякий перехід кордону.

У Римі Папа Пій XII в окремій церемонії засвітив світла, що осяяли велетенський бронзовий хрест, поставлений серед руїн історичного Кольосею. Опівночі Папа відправив у Ватиканській каплиці Богослужбу, що її передавали всі італійські та получені з нею міжнародні радіостанції. Голос Папи звучав дуже чітко. — Американські вояки в Західній Німеччині, зокрема ж і спеціяльно в західньому Берліні, скрізь влаштовували прийняття для німецьких сиріт. Американські гарнізони святкували Різдво наспілку з місцевими німецькими вояками чи моряками. Кардинал Спелман з Ню Йорку перевів Різдво частинно серед американських вояків в Японії, частинно в Південній Кореї. Нічну Різдвяну Богослужбу він відправив для вояків у Сеулі. — Генеральний секретар ОН Даґ Гаммершилд перебув Різдво серед вояків „міжнародної поліції" в смузі Ґази на ізраїльсько-єгипетському пограниччі.

В протиевнстві до радісного й урочистого характеру Різдва у вільних країнах християнського світу, Різдво у Східній Німеччині проходило в атмосфері посиленої тамошньої антирелігійної кампанії та переслідувань Церкви. Відважний голова Євангелицької Церкви в Німеччині д-р Отто Дібеліюс зазначив у своєму Різдвяному посланні, що християни в підсовєтській зоні святкують Різдво „у важких й темних часах".

М. А. Меншіков заступить Ґ. Н. Зарубіна у Вашинґтоні

Москва. — Совєтський уряд повідомив уряд ЗДА про зміну на становищі совєтського амбасадора у Вашинґтоні. Ґеорґій Н. Зарубін буде з початком нового року відкликаний, а на його місце призначено теперішнього совєтського амбасадора в Індії, Міхаїла Меншікова. Совєтський уряд, за обов'язуючим звичаєм, просив уряд ЗДА згоди на особу Меншікова. За повідомленням з Вашинґтону, ЗДА не матимуть нічого проти особи нового совєтського амбасадора, який, як мало хто з-посеред совєтських „дипломатів", не був до цього часу в жадній країні заанґажований в совєтську шпигунську діяльність. При цій нагоді пригадують, що Ґеорґій Зарубін був раніше совєтським амбасадором в Канаді й Англії, а від 1952 року у ЗДА. З його амбасадоруванням в усіх цих трьох країнах збіглись якраз найбільші комуністичні шпигунські афери в Канаді, Англії і ЗДА. Перед Зарубіном совєтським амбасадором у Вашинґтоні був Александер Панюшкін, якого перенесено на таке саме становище до комуністичного Китаю. Міхаїл Меншіков є за фахом інженером. Поки він став амбасадором в Індії — він був совєтським міністром торгівлі. Наприкінці війни він був у ЗДА, як один із трьох заступників допомогової аґенції Об'єднаних Націй.

Туреччина передбачує свою приязнь з Грецією

Анкара. — Турецький прем'єр Аднан Мендерес, промовляючи до двох тисяч осіб, які вийшли йому назустріч на летовище, коли він вернувся 24 грудня ц. р. з конференції НАТО, заявив, що він передбачує в недалекому майбутньому „корисну і щиру приязнь" з Грецією, з якою Туреччина має від двох років поважний спір з приводу Кипру. Туреччина рішуче спротивилась прилученню Кипру до Греції з уваги на інтереси 100.000-ої турецької меншини на Кипрі, де більшість становлять 400.000 греків. Аднан Мендерес підкреслив , що при розв'язці проблеми Кипру неможливо буде злегковажити факт, що Генеральна Асамблея не одобрила домагання греків на самовизначення населення Кипру (тільки 31 було „за", а 23 „проти" і 24-х, що стримались, — треба було двох третіх „за")

Еспанія шукає наближення до НАТО

Мадрид. — Хоч Еспанія не належить формально до гурту 15-х держав західного оборонного бльоку, проте вона має військово - політичні союзи з двома членами НАТО — ЗДА і Портуґалією — а її протикомуністичний режим і протисовєтська політика роблять її автоматично союзником на фронті оборони проти СССР. Як тепер інформують газети, у близько тригодинній нараді державного секретаря Доллеса з еспанським головою держави й уряду Франсіском Франком і його найближчими співробітниками була мова про влаштування на терені Еспанії ракетних баз та про наближення Еспанії до НАТО. Еспанські керівні кола здають собі справу, що коли б Еспанія зголосила формальну просьбу на допущення її до бльоку НАТО, то Норвеґія, Данія і Ісляндія, які мають соціялістичні уряди, спротивились би з уваги на еспанський режим і тоді Зєдинені Держави та Портуґалія опинились би в дуже незручній ситуації. З другого боку — Еспанія, яка має тепер 450,000 війська й американську радарну систему та шість американських морсько - летунських баз, що їх бере під увагу командування збройних сил НАТО, має слушне право бути в курсі військових плянів НАТО та всіх тих справ, стосуються збірної оборони Заходу. Саме над формою, як Еспанія має тісніше співпрацювати з НАТО, хоч формально не його член, ведуться тепер дипломатичні переговори — твердить преса.

РІЗДВЯНЕ ВІТАННЯ „МИР НА ЗЕМЛІ" НА ЛІТАКОНОСЦІ



Залога американського літаконосця „Френклін Д. Рузвелт", що відбуває свою службу на Середземному морі, відзначила Свят-вечір виведенням велетенського напису „Мир на землі"

В АМЕРИЦІ

● **Президент Бірми** У Він Маунґ, який перебуває на лікуванні в цій ктраїні, відвідав президента Айзенгавера і передав йому дарунок — срібну миску з виґравіруваними на ній оповіданням з життя Будди. Айзенгавер подарував президентові Бірми свою фотографію з власноручним підписом. Айзенгавер робив в цій мисці пунш на Різдвяні свята.

● **Американський ляйтнант Джордж М. Вилсон** у червні ц. р. одружився з француженкою Ніколь Мендес і, звільнившись з військової служби вернувся до ЗДА. Його дружина мала приїхати пізніше. Джордж Вилсон знайшов собі працю і винайняв мешкання. По якомусь часі його жінка Ніколь, прибула до ЗДА і в порті зустріла тільки тітку свого чоловіка, яка повідомила її, що Джордж згинув в автовій катастрофі. До Америки приїхала вона, щоб поховати свого чоловіка, а не, щоб з ним жити.

● **Комісія Чистоти** в Дітройті перевела цікаву пробу, як мешканці цього міста дбають про чистоту вулиць. Члени цієї комісії поставили на хіднику паперовий контейнер від молока, поклавши в нього 10 долярів нагороди для того, хто вкине його до коша на сміття, а самі спостерігали, що з того вийде. Пройшло 924 людей, але ніхто з них не поцікавився контейнером. Аж 925-ий прохожий скинув його ногою з хідника. Члени комісії заощадили для міста 10 долярів.

● **69-річний Джозеф Ґарбоні** з Гобокену, Н. Дж., впродовж 10 років ходив перед Різдвом на гріб своєї жінки, щоб його прикрасити. Такиж і цього року пішов він на цвинтар, поклав на гріб квіти, сів біля нього на лавочку і — помер на удар серця. Його похорон відбувся в четвер після Різдва. Він спочине навіки біля своєї дружини.

● **20-річний Мерман Пелкі** з Ст. Олбенс, Вермонт, керуючи напідпитку автом, наїхав на тягарове авто. На поліції він виправдувався так: „Я дивився направо й наліво, але якось забув подивитися вперед!"

У СВІТІ

● **Англійська королівська** родина переїхала минулої неділі потягом з Лондону до Сендреніґгему в Шотляндії, щоб в тамошньому королівському палаці провести Різдвяні свята. Найщасливішим з цілої родини був малий наступник престолу Чарлз, якого уперше від початку шкільного року відпущено „додому" зі школи, де він мешкає.

● **Американський генерал Клер Ченнол,** який у війні проти Японії прославився як організатор і командант авіяційного з'єднання „летючі тигри", заявив журналістам, що він має рака легенів і що ніяка операція йому не поможе. Генерал Ченнол має 67 років. Після переходу в нечинний стан, він став головою ради директорів далекосхідньої летунської компанії і тепер перебуває в справах цієї компанії на Формозі. В 1954 р. він пропонував створити міжнародне військове летунство для поборювання комунізму у широкому світі, але у Вашинґтоні його пляну не затвердили, з остраху, що цей плян міг би довести до великої війни. Генерал Клер Ченнол має дружину-китайку, молодшу за нього на 33 роки.

● **Жан Барріс**, власник авторемонтної робітні в Парижі ставив машини, що їх мав відремонтувати, на вулиці, недалеко робітні і — діставав за це поліційні кари, яких не платив. За два роки ті кари досягли суми 47,620 дол. Крім цього йому загрожує кара в'язниці — 170 років. Адвокат Жана Барріс опер оборону на факті, що перший „тікет" виписаний був несправедливо, і на цій підставі оспорює всі інші. Покищо Барріс виграв бодай стільки, що поліція перестала накладати на нього дальші кари.

● **Московське радіо** повідомило про новий спосіб полювання на вовків совєтськими мисливцями: вони підкидають вовкам падлину, „начинювану" — наркотиками. Вовки засипають, а тоді „відважні" мисливці забирають їх „голими руками".

● **Американська бібліотека в Атенах** утратила внаслідок недавнього бомбового замаху коло 5,000 вартісних книжок. Грецький уряд запевнив, що покриє всю шкоду, а різні приватні особи з грецького інтелектуального світу прислали вже бібліотеці коло півтори тисячі книжок. Американський амбасадор жадав приспішити слідство хто спричинив замах.

● **У гористій околиці північного Сіяму** знайдено тіло вбитого американського інженера Чарлза Стіфенса з Каліфорнії, який керував побудовою радарної стації за 25 миль від кордону Бірми. Перше враження поліції було таке, що цей інженер упав жертвою не політичного, а грабіжницького вбивства, тим паче, що в тій прикордонній околиці здавна орудують пачкарі опіюмом.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник — Ukrainian Daily

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

КОЛЯДА І КОЛЯДНИКИ

Забираючи голос у справі коляди і колядників, маємо на думці не наші прекрасні колядки, їх чудові мелодії та глибокий зміст, як і не тих, що більше чи менше вдало ці колядки виконують. Мова про ту громадську справу, яка у нас вже традиційно зв'язана з колядою і колядниками, себто про наші пожертви на народні, зокрема харитативні, цілі з нагоди Різдвяних Свят.

Маємо багато причин на те, щоб пишатися цією нашою шляхетною традицією, яка так дуже відповідає і різдвяному духові і нашим потребам. Відомо бо, що одною з найхарактеристичніших прикмет святкування Різдва в багатьох країнах, зокрема в Америці, є масові висилання карточок з різдвяними та новорічними побажаннями і взаємні подарунки. Ці прикмети прибрали тепер уже — як дехто вважає — прямо „застрашаючих" розмірів. Звернули на це увагу, зокрема, в Англії з нагоди цьогорічного Різдва, вважаючи, що ці маси карточок та подарунків придавлюють саму суть Різдва, його релігійний зміст та його глибоку символіку. Люди, замість прославляти Різдво, звертають головну увагу на карточки й подарунки, що їх з комерційних міркувань роздуто до неймовірних розмірів. Англійська преса „потішається" бодай тим, що в Америці з цією справою „ще гірше", і згадує, що з нагоди цьогорічного Різдва сенатор Кіфовер похвалився висилкою 40,000 карточок з побажаннями.

Очевидно, що наша американсько-українська спільнота також відповідно достосовується до цього звичаю і також витрачає — сміливо можна сказати — мільйони долярів на цю приємність, що для багатьох стала малощо не зморою.

Проте, ми далекі від того, щоб наших читачів від того відмовляти. Живемо у вільній і заможній країні, можемо дозволити собі багато всіляких приємностей. Ми все ж таки були б за те, щоб серед тих особистих приємностей не забувати й про саме Різдво та про деякі наші обов'язки в справжньому дусі того Різдва. Маємо на думці наші подарунки не тільки для приємности, але головно для заспокоєння бодай найконечніших потреб тих все ще багатьох наших братів і сестер, які можуть бути жадні шматка хліба або найконечніших ліків; для радісної усмішки скитальської дитини, яку може викликати пляшка свіжого молока чи бодай скромна нова одежина. Пожертвуваний на ту ціль наш доляр чи два можуть принести в сто разів більшу радість потребуючому, ніж витрата навіть багатьох долярів на коштовний подарунок для когось, що без нього може обійтись.

Саме це має на меті наша харитативна централя, Злучений Український Американський Допомоговий Комітет, проголошуючи щорічно збірку коляди на харитативні цілі. Багато гарних слів сказано вже на цю тему, багато доказів наведено про потребу і шляхетність тієї акції, яка повинна з кожним роком приносити кращі й більші результати. Тим часом справа мається навпаки, і наші пожертви на харитативні цілі ЗУАДК зменшуються майже пропорційно до того, як збільшуються наші можливості жертвенности.

Тільки дві нагоди в році використовує ЗУАДК для збірок на свої харитативні цілі. Це — „коляда" на Різдво і „писанка" на Великдень. ЗУАДК є репрезентацією, є посередником між тими, що допомагають, і тими, що допомоги потребують. Але створилась така ситуація, що всі мають до ЗУАДКомітету претенсії, хоч відносно мало є таких, що почували б себе також і до обов'язків відносно тієї інституції. Впродовж року можна почути й вичитати багато докорів, чому ЗУАДК не допомагає відповідно до потреб, чому не дає стільки, скільки потрібно і т. п. Але коли приходять збіркові акції ЗУАДК, то мало хто вважає за свій обов'язок включитися в ту акцію і сприяти її успіхові. Наприклад, тепер багато наших організацій, зокрема молодечих, заповідають коляду та організують колядників, але на свої цілі. Очевидно, що не можна мати нічого проти того, бо кожна добра ціль заслуговує на підтримку. Але — хто ж має піти з колядою на цілі ЗУАДКомітету? Вже в минулих роках можна було спостерігати, як багато груп молодих колядників стукали до дверей хат за колядою на цілі своїх організацій, а на цілі ЗУАДКомітету колядували — якщо колядували взагалі — здебільша одиниці з-поміж старших громадян, які вже посивіли й похилились під тягарем років і громадської праці, бо немає кому виручити їх, дозволити їм на заслужений відпочинок.

Невже ж так буде і цього року? В такій ситуації можемо тільки рекомендувати, щоб наші родини, якщо ЗУАДК не зголоситься до них з колядою, зголосились до нього самі і — в дусі Різдва — вислали свою щедру пожертву на його харитативні цілі.

АЙЗЕНГАВЕР І АДЕНАУЕР

За загальним твердженням західніх кореспондентів, що були обсерваторами минулотижневої Паризької конференції НАТО, з-посеред кільканадесятьох приявних там прем'єрів і міністрів головну ролю грали і центральними фігурами з'їзду були Д. Д. Айзенгавер і Конрад Аденауер. Це, дійсно, не абиякий парадокс, коли читаємо, що президент наймогутнішої світової потуги і витязь останньої війни багато де в чому поступився з своєї первісної позиції, яку займав на початку Паризького з'їзду, під впливом канцлера тієї країни, яка ще 12 років тому була ворогом, яка по нинішній день поділена, майже безборонна, не має власного бойового летунства, воєнної морської фльоти і промислу на цілі війська.

А проте, в даному випадку центральний вплив американського президента й західньо-німецького канцлера на конференції НАТО — логічний і зумовлений дуже подібними причинами. Хоч з'їхалось на конференцію НАТО — логічний і зумовлений дуже подібними причинами. Хоч з'їхалось до Парижу багато поважних державних діячів, проте індивідуальностями на історичну міру були таки передусім — Айзенгавер і Аденауер. Але, поминаючи їх персональну вартість духа і той невхопний чар, що прикметний всім індивідуальностям, один і другий завдячували свою повагу в Парижі тому „запіллю", що вони його мали за собою: 172 мільйонам американського народу з його територією між двома океанами, з його національним мастком, добробутом, господарським потенціялом та могутніми збройними силами на сторожі вільного світу, і 50 мільйонам німців, які заімпонували світові осягами в ділянках відбудови, культури й економіки за останніх 12 років. Реальні висліди твердої праці й конкретні успіхи народу — найголовніше джерело авторитету, що ним втішаються його представники. І завдяки цьому авторитетові вони, послідовно, можуть мати вплив на вирішування всіх міжнародних подій.

Ось пояснення такого парадоксу, що Фелікс Гаяр, прем'єр Франції, яка приймала у своїй столиці весь той з'їзд НАТО, мав, як господар, у Парижі менший голос серед приявних гостей, аніж представник ще недавно смертельно-ворожої країни, німецький канцлер. Фелікс Гаяр і його міністер закордонних справ Християн Піно докладали всіх зусиль, щоб в комунікаті НАТО бодай найделікатніше зазначено солідарність з Францією в її північно-африканській політиці і осуджено альжирських партизанів, акція яких, мовляв, послаблює оборонну здатність НАТО, бо підриває силу Франції, одного з наріжних каменів цього військово-політичного союзу західніх держав. Але Франції не вдалося осягнути це. Зате під впливом Аденауера — читаємо в часописних коментарях — американська делеґація значно змодифікувала те становище, з яким вона виїхала була з Вашингтону. Делеґація ЗДА мала на увазі головно військово-оборонні цілі НАТО, і тому хотіла перевести на Паризькій конференції передусім постанови військового характеру: згоду всіх членів НАТО на озброєння їх атомовою зброєю та на влаштування в західньо-европейських країнах ракетних баз. Ця американська ціль в Парижі, читаємо в коментарях, походила з основної філософії нинішньої закордонної політики ЗДА: нема глузду „говорити" з СССР, який не хоче замирення та не дотримує договорів, і — мир можна базувати передусім на збройній силі НАТО й окремих країн цього бльоку. Тим часом Аденауер поставив іншу тезу: якщо, мовляв, ціллю НАТО є мир, а не війна, то не можна виключати таких мирних засобів політики, якими є дипломатія і переговори. Отож — ніби твердив Аденауер — треба передусім дійсно вичерпати всі можливості для переговорів із Москвою, бо хоч СССР дійсно не дотримує договорів, але все ж у деяких справах він змінив становище і виїнятково дотримав договору (справа Австрії, звопот баз Фінляндії). Коли ніхто не може мати на 100 відсотків певности, що криється за політикою Кремлю, то треба здобути тих 100 відсотків певности, а це можливе тільки через дипломатію і нові розмови.

Ця арґументація Аденауера знайшла послух у численних західньо-европейських країнах, особливо тих, де при кермі урядів є тепер соціялісти (Норвеґія, Данія), хоч вони дуже неприхильні Аденауерові. До цього погляду прихилились Франція і частинно Англія, з уваги на становище англійської Партії праці. Американська делеґація признала слушність арґументації, що треба „відібрати вітер з вітрил совєтської пропаганди", начебто тільки СССР є за мир, а НАТО — за війну. Тому вирішено однозгідно: збройтись, але й переговорювати. Рішено також по лінії німецьких та італійських інтенцій, що НАТО ступнево повинно змінювати свій характер суто військового бльоку на характер союзу держав, тісно з'єднаних політичними, економічними й науково-дослідними вузлами. Короткий час тривання конференції (три з половиною дня) і розмови про всі ці справи, головно саме про актуальну військово-політичну загрозу збоку большевиків та можливості військової контракції НАТО, не дозволили широко і в детайлях розробити цих питань політичної консультації і координації дій, науково-дослідного центру, нового допомогового фонду НАТО і т. п. Не було також часу на детальний розгляд середньо-східньої чи північно-африканської проблем з намаганням устійнити одностайну політику, що було б, при розбіжності поглядів на вартість арабського чинника у міжнародній конфіґурації, річчю дуже трудною й морочливою. Але текст проголошеної Паризьким з'їздом Декляр̀ації принципів та великого комунікату не залишає сумнівів, що цей з'їзд взяв під увагу головні арґументи як американської, так і німецької делеґацій.

Державний секретар Доллес правильно радив пождати з остаточною оцінкою тієї конференції НАТО аж до часу, поки виявляться практичні наслідки — може щойно по роках. В Америці відізвались голоси непритаєної критики проти „угодівського духа", що його ніби проявили деякі західньо-европейські держави, під впливом яких сказано виразно в комунікаті, що повинна відбутися нова конференція міністрів закордонних справ з участю СССР. Очевидно, що всі такі конференції з большевиками — зайва витрата часу і тільки ширення баламутства. Але треба також рахуватися з настроями 50-х мільйонів західніх німців, які не можуть одверто відкинути всі дальші контакти з Москвою, бо тоді, послідовно мусіли б вони або погодитись на тривкий поділ Німеччини, або бачити об'єднання Німеччини лише — в новій війні. Треба розуміти німців, що вони здригаються на думку про одне й друге. І тому, Аденауер вернувся з Парижа до Бонну, як тріюмфатор. Але й Айзенгавер осягнув у Парижі головну ціль: переконав Захід, що ЗДА залишаються його лідером і оборонцем, і що Захід мусить бути сильний і суцільний, бо тільки тоді може він взагалі пережити й перемогти большевицьку загрозу.

Петро Голубенко

СТОРІНКА З ДІЯЛЬНОСТИ М. ГРУШЕВСЬКОГО

Невідзначений ювілей

Тридцять років тому — 7-го жовтня 1927 року — відбулось урочисте засідання Історичної Секції Всеукраїнської Академії Наук спільно з Академічною Комісією Західньої України з нагоди століття з дня видання „Малоросійських пісень" 1827 р. Майбутній історик відзначить це історичне засідання як одну з найславніших сторінок в історії Української Академії Наук і як подію великого національно-політичного значення. Тодішній голова Історичної Секції УВАН академік Михайло Грушевський, відкриваючи це засідання, відзначив його зміст і призначення такими словами: „Комісія дослідження історії Західньої України, в зв'язку з століттям „Малоросійських пісень" 1827 року, призначила сьогоднішнє засідання спеціяльно доповідям своїх галицьких членів-співробітників, що бажали при сій нагоді заманіфестувати солідарність національного життя обох частин Української Землі і спільність наукової праці — сто літ тому так пам'ятно відзначену епохальною появою першої збірки українських пісень". Вітаючи присутніх науковців із Західньої України, а також і тих, що „при всім своїм бажанні не могли прибути через пашпортові трудноці", Грушевський дякував їм за їх „гаряче, хоч і не здійснене, бажання спричинитись до величньости нинішнього свята нашого наукового єднання — маніфестації єдности нашого національного життя — такої важної, такої необхідної в інтересах сього життя".

Але значення цього засідання виявилося більшим, як його уявляв і сам Грушевський. Це була не лише маніфестація „наукового єднання" учених поневоленої московсько-большевицькими і польськими окупантами України. Це засідання увійде в історію Української Академії Наук і українського національно-визвольного руху завдяки славетному вступному слову Михайла Грушевського, яке фактично було проголошенням спільної Декларації діячів української науки і культури про їх службу своїй поневоленій Батьківщині.

Це була маніфестація соборности України з виразною згадкою про славетні історичні події української національної революції і з висловом сподівань „нової сприятливої хвилі". Сьогодні, коли українська громада готується відзначити сороколіття Української національної революції і вшановує пам'ять її найвидатніших діячів, цю промову варто пригадати.

Слово Михайла Грушевського

„Непереможні обставини українського життя: географічні, економічні, культурні, політичні, різко відрізнили сі дві частини Української Землі: Україну Східньо-Полудневу, екстенсивну, відзначену безмежними перспективами експансії, великими колонізаційними припливами й відпливами, і Україну Західню, затиснену в Карпатських підгір'ях, віками вишколену в витривалій культурній і політичній боротьбі, вічно напружену в міцній рішучості ніколи не податись і не упустити з-під своїх ніг ні п'яді Батьківщини. Наш старий Київ з своєю околицею був і буде великим історичним вузлом, де сходяться і рівноважаться впливи сих двох частин, пунктом, де координуються удари обох українських крил в могутнім національнім леті. В залежності від обставин, то одно крило працювало сильніше то друге, і відповідно змінявся курс то на захід, то на схід. У відповідні моменти пересувалися кадри робітників з одного крила надруге, підносячи енергію національної праці або використовуючи обставини, сприятливі для її розвитку. Так було і так буде, бо мусить бути — бо того вимагає повнота й суцільність нашого національного життя. Тільки в тіснім єднанні обох частин Єдиної України, що обопільно доповнюють і скріплюють себе, можуть бути обезпечені інтереси працюючого народу України і повнота його економічного й культурного розвитку. І тепер, коли так недавно ми стояли коло здійсненої одної з найважніших умов свого єднання, державного об'єднання обох частин, але акт сполучення Західньої Української Республіки з Народною Українською Республікою, проголошений тут в Києві 3 січня 1919 року, лишився нездійсненим, — ми в сподіванні нової сприятливої хвилі повинні з подвоєними силами працювати над культурним і економічним єднанням обох земель, а наша спільна наукова праця мусить бути дороговказом туди — в кращу бу-

(Закінчення на стор. 3-ій)

ДУДІНЦЕВ І ПАСТЕРНАК

Останнім часом Совєти „не мали щастя" з двома книжками. В журналі „Новий Мір" появилася минулого року повість молодого прозаїка Дудінцева „Не хлібом єдиним", і ще поки совєтські цензори встигли спам'ятатися, числа згаданого журналу опинилися закордоном, де „вредні" капіталісти поквапилися не тільки з передруком цього твору, але й з перекладом на чужоземні мови, не зважаючи на офіційні протести совєтських амбасад та вимушені „благання" самого ж автора. Повість Дудінцева виявилася досить гострою критикою совєтської бюрократії, зокрема стосованої нею системи затискування вільної думки й ініціятиви.

Не повезло Совєтам і з другою книжкою, що її автором є відомий совєтський поет і перекладач Борис Пастернак. Ще до смерти Сталіна він почав писати роман про 1903-1919 роки, а закінчив його вже після смерти Сталіна і „десталінізації", під час короткотривалої „відлиги" в совєтському літературному житті. Закінчивши цей роман і назвавши його „Доктор Живаго", Пастернак розіслав свій рукопис різним редакціям совєтських видавництв і журналів, а крім того одному з видавництв в Італії. Але пощастило з цим романом Пастернакові тільки частинно. Совєтські цензори, пам'ятаючи про „буржуазне походження" Пастернака і про його ворожість до соцреалізму, взялися до роману „Доктор Живаго" трохи уважніше і відкрили в ньому декілька чи й кільканадцять сторінок не надто прихильних до комуністичного режиму. І роману у висліді друкувати не дозволили. Інакше вийшло закордоном. Італійський видавець його роман надрукував, причому відмовився внести в нього „деякі" поправки, вимагані не тільки совєтською амбасадою в Італії, але й експозитурою Москви, комуністичною партією Італії. Не взяв до уваги італійський видавець і слізних благань самого Пастернака дозволити йому внести в роман поправки, вимагані ... італійською компартією.

„Розвиток подій" із романом Пастернака такий, як і з книжкою Дудінцева. Його перекладають, передруковують і коментують на всі лади закордоном, підкреслюючи місця, де героя роману приводять до розпачу комуністичні балачки про „загальне вдосконалення" та про „перетворення життя", чи місця, де він засуджує вимушене і доведене до системи кривлення душею: розпинатися перед тим, чого не любиш, радіти тим, що приносить тобі нещастя і т. ін.

Характеристична для теперішньої совєтської дійсности та реакція, що її зустріли обидва твори. На голову Дудінцева і на його „наклепницький" роман посипалися громи з усіх офіційних закапелків і навіть з трону кремлівського самодержця Нікіти Хрущова, який присвятив Дудінцеву декілька міцних речень у своїй ославленій статті „За тісний зв'язок літератури і мистецтва з життям народу", передруковуваній ще й досі провінційними підсовєтськими журналами та газетами. „В його книжці „Не хлібом єдиним", — гримів Хрущов, — яку намагаються використати проти нас реакційні сили за кордоном, з упередженням насмикано неґативні факти і тенденційно висвітлено з недружніх для нас позицій... У читача створюється враження, що автор цієї книги не пройнятий турботою про усунення хиб, які він побачив у нашому житті. Він навмисне згущує фарби, злорадіє з приводу хиб". У висліді цього хрущовського виступу потерпів не Дудінцев, але редактори журналів і видавництв за те, що відважилися надрукувати його твір, чи кажучи словами Хрущова, — за те, що „не помітили шкідливої і нездорової тенденції" в творі Дудінцева і „не дали їй вчасно правильної оцінки й відсічі". Їх усіх, отих редакторів, — винен чи невинен — поусувано з їхніх добре платних становищ у совєтське „небуття" і „забуття". Трохи згодом, у розмові з американським журналістом Шапіро, Хрущов дещо злагіднив свій тон у відношенні до Дудінцева, заявивши, що його „треба поправити і насторожити проти інших можливих помилок", і висловивши переконання, що „Дудінцев ще напише такі книги, за які капіталістичний світ його не похвалить, а буде лаяти". З подібними закидами та переконаннями виступила совєтська критика і в зв'язку з романом Пастернака „Д-р Живаго".

Не застосовуючи покищо ніяких адміністративних репресій супроти обидвох засуджених і партією і критикою авторів, совєтські офіційні чинники все ж таки добилися від обидвох того, чого добивалися від суджених і тортурованих письменників і ЧЕКА, і ГПУ, і НКВД: покаяння і обіцянки поправитись.

Покаянні виступи Дудінцева і Пастернака відбулися за всіма правилами совєтської процедури, лише у трохи змінених обставинах і на трохи інакшому тлі. Дудінцеву наказали виступити на зборах правління новозорганізованої секції совєтських прозаїків при московському відділі Спілки Письменників СССР із заявою, що він визнав правильність критики свого твору і обіцяє поправитися та написати твір, в якому совєтська інтеліґенція (тобто бюрократія) буде представлена позитивно — з теплом і любов'ю". Для Пастернака ж влаштовано окрему пресову конференцію з представниками ... чужоземних газет, на якій він мусів засуджувати недостойну поведінку ... італійського видавця з романом „Д-р Живаго" і заявляти, що сумніви совєтських редакторів і видавців (чи насправді — цензорів) щодо деяких місць у його книжці цілком слушні і що він готовий їх не тільки змінити чи повикреслювати, але й навіть написати новий патріотичний твір на тему „миру". Так, коротко кажучи, з буком чи без бука, але каяття від обидвох письменників совєтське МВД таки домоглося.

Я ДАВНІЙ ЛИСТ ...

Я давній лист в планшеті
віднайшов,
Папір пожовк, рядки вже
напівстерті,
А він колись таку
приніс любов,
Яка мене оберегла
від смерти.

Це ти писала. Це твоя рука,
Така до болю рідна і знайома.
За роком рік течуть,
немов ріка,
А ми — одружені, у себе дома.

І в домі цім переступить поріг
Не сміють ні нудьга,
ані байдужність,
Бо кожен з нас любов свою
зберіг
Від зради, від зневаги
і від стужі.

І дітям нашим в спадок передам
Цей давній лист овіяний боями,
Що був містком між нашими
серцями,
До щастя був дороговказом нам.

ЛЮБ. ПАВЛИЧКО

Володимир Янів

РЕІНКАРНАЦІЯ МУРІВ

Подорожні враження з Італії

(9)

В Римі удаються також завдяки досвідові, зачерпненому із наверствовання будівель, комбінації стилів, які деінде привели б до компромітуючої невдачі. Так, наприклад, римська „палата справедливости" легко могла була перемінитися в нудний і претенсійно-напушистий клясицистичний будинок, яка то доля зустріла стільки будівель з того самого часу (палата справедливости, будована в рр. 1899-1910). Вона вправді не уникнула доволі типової для того часу тяжкуватости, але пов'язання різних стилів на клясичній основі можна уважати в даному випадку таки доволі щасливим. Зокрема, добре злагіднюють тяжкість масиву удатні різьби славетних правників, — різьби такі конечні для доповнення будівлі у Римі! Сила різьб у природності їх постатей, при чому вони абсолютно не статичні, а рух, зокрема, треба підкреслити у сидячих постатях. Але й стоячі, хоч більше „спокійно-маєстатичні", далекі від бездушности, а що найважливіше, у позах видно призадуму, яка підкреслює тягар відповідальности. Тільки символ самої „справедливости", який розсівся по самій середині будівлі, жахливо банальний!

Традиція наверствовання будівель чи кварталів береже від екстравагантности і веде до почуття стабільности, впорядкованости, і таки знову ж певної непорушности, чи може краще — закономірности. І саме стабільністю, яка пливе з відчуття органічности наверствовання, відзначаються й люди. Вони виглядають, як сильно вкорінені в землю, виростаючі з ґрунту, наче новіші будівлі на давнішім підмуруванні, яке перетривало вже століття. Якщо дивитися в погідний день знизу на дерева якогось із семи історичних горбів Риму, то вони вражають дивним спокоєм: вони наче підкреслюють спокій цілої атмосфери. В своїй нерухомості виглядають наче недійсні, наче штучно модельовані і спеціяльно поставлені. Ця нерухомість збільшує тільки мелянхолію „беклінівських" пейзажів. Ніякий вітерець не рухне кипарисами, пініями не колихне ніякий подув! І такими сильно вкопаними в ґрунт виглядають і люди, яким не грізний подув новизни. При тому — це треба підкреслити — маємо на увазі духову поставу, бо духи в них, навпаки, живі й вимовні, але цей контраст тільки підкреслює основне враження.

Ця духова постава незаперечно сформувала фізичний вигляд тих кремезних, присадкуватих, широкоплечих постатей, які — навіть як мріють — ходять ногами по землі і, наче мітичний Антей, черпають з неї силу й надхнення. При зударі ці постаті не легко захитуються, у дослівному й переносному розумінні. Хто не вірить, хай спробує всідати в товпі італійців до переповненого трамваю, — тоді він незаперечно відчує істину, що світ належить сильним, а не роззявам.

Здоровою силою, що переходить у поважну достойність, дихає також від старших жінок, які традиційно здебільша вдягнені у чорні сукні. Почувається, що давнє слово „матрона" не втратило ще тут свого змісту. Навіть їх хід — повільний і статечний — відбиває достойність, і важко збагнути, хто більше ту достойність зберігають: селянки чи аристократки.

Ця стабільність проявляється в дивнім захопленні симетрією й гармонією. А симетричність транспонована на будівлі чи площі, просто фасцинуюча! Просто іноді важко уявити щось подібне, коли будівлі по протилежних боках площі є, мов близнята, тотожні. Зразком такої площі, повної симетрії, є „Піяцца дель Пополь о" у Римі. Ті самі дві церковці при вулиці, яка сполучає площу із центром міста. Тотожні кулясті бані, що трохи тяжкувато „сіли просто надаху", злагіднені ліхтарнями, які їх викінчують, і, зокрема, елеґантними вежичками, які також з даху вистрілюють побіч бань, але які дуже легкі. Кругом бань тотожні галерійки із різьбами святих. Також фасади зовсім тотожні з тотожними портиками. Ті самі еліпсуваті мури, які охоплюють цілу площу з двох боків, декоровані малими сфінксами. Ті самі фонтанни під мурами у вигляді мушель. Над ними аналогічні групи з римської мітології. Брама протилежна обидвом церковцям, вправді тільки одна, але вона сама симетрично побудована. Симетрично згармонізовані також будівлі обабіч брами, не зважаючи на те, що одна є церквою (з великою кількістю мистецьких архітворів музейної вартости), а друга ... казармою. Тотожні копули на обидвох вежичках взагалі викликають на перший погляд враження, що цілі будівлі — вповні тотожні. Посередині площі обеліск Рамзеса II, який має теж свою історію: привезений до Риму ще за часів Авґуста, був він приміщений на площі з наказу папи Сикста V (1589). Обрамовання обеліску також вповні симетричне: 4 левиводограї, які випльовують воду з пащек. Дехто порівнює площу до театральної естради, і якщо йде про її розплянованість, то порівняння є вповні виправдане!

Про ідеальну симетрію площі перед базилікою св. Петра можна мати уявлення, коли пригадати, що почвірний ланцюг колон славетної колонади Берніні, яка наче раменами любовно обгорнула цілу площу, так згармонізована, що з перспективи ряди колон спливаються і з двох точно визначених пунктів площі видається начебто був тільки один ряд (а не чотири!) колон!

Навіть асиметричні площі старанно гармонізовані, як, наприклад, „піяцца Навона", вузька й довга, якій суцільности надає ідеально симетрично церква посередині площі, могутній „фонтан деі Фіюмі" геніяльного Берніні з алегоричними постаттями, що персоніфікують Ніль, Дунай, Ганг і Ріо де ля Плята. Але бурхливу могутність фонтану злагіднюють два дальші фонтани, менші й ніжні, по обидвох боках першого, на доволі значній віддалі (довжина площі доволі велика).

Коли на „венецькій площі" навпроти „венецької палати" будовано дім асекураційного товариства, то згармонізовано його вповні із палатою, і обидві будівлі виглядають наче ровесниці, які рівночасно постали в уяві архітекта.

Цей нахил до симетрії прибирає іноді зовсім нежданих форм: на одній з бічних вулиць є сходи із 68 ступнів. Але ці сходи, чи то тому, щоб дати змогу відпочивати по дорозі, чи тому, що того вимагала конфіґурація терену, треба було поперерривати довшими скісними площами. І їх поперервано так, що випало чотири рівні відтинки по 17 сходів кожний!

(Далі буде)

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

ВІСТІ ЗУАДК

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc. P. O. Box 1661, Phila 5, Pa.

Різдво — Січень 1958 року

ЗЛУЧЕНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ ДОПОМОГОВИЙ КОМІТЕТ

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc.

866 N. 7th St., Philadelphia 23, Pa. Telephone: LOmbard 3-8096

Д-р Володимир Ґалан

ТРИ ФАКТОРИ В ДОПОМОГОВІЙ АКЦІЇ

Допомогова акція Злученого Українського Американського Допомогового Комітету, як і кожна інша цього роду акція на ширшу скалю, має три головні фактори: перший фактор — це ті, що допомоги потребують і яким допомагається; другий фактор — це ті, що допомагають, себто суспільність, яка складає гроші чи інші засоби допомоги, і вкінці третій фактор — це організація чи інституція, яка цю акцію практично здійснює, себто мобілізує і розділює допомогу. Пригляньмося дещо основніше цим трьом головним факторам у допомоговій праці ЗУАДКомітету.

Тих, що допомоги потребують, ставимо на перше місце, бо вони є причиною і ціллю допомогової акції. У нашому випадку це були українські скитальці, а тепер українські залишенці в менш щасливому положенні від нас в інших країнах вільного світу, головно в Західній Европі. Вони в нашій допомоговій акції є на першому місці, бо ми не маємо можливости допомагати зорганізовано найбільш потребуючим — нашим братам і сестрам на рідній, українській землі. Я не буду зупинятись над історією цієї нашої допомоги, бо вона відома. Хочу тільки підкреслити, що ця наша допомогова акція зродилась і проводиться тільки з одного найшляхетнішого бажання американських українців: допомогти своїм братам. Ми не питаємо і не дивимось на те, хто з них звідки походить, до якої церкви він ходить, чи до якої партії належить. Єдиною кваліфікацією людини на нашу допомогу є її потреби.

Це є принцип, що на ньому базується допомогова акція. Ми закликаємо наших громадян, щоб вони жертвували на допомогу потребуючим українцям, без будь-яких дальших специфікацій. Інше діло, що люди є людьми і в практичному поступованні, зокрема при розподілі допомоги на місцях можуть траплятися в одному чи другому випадку деякі порушення того принципу, зокрема у випадках, де засоби допомоги є обмежені, що найбільше утруднює повну й абсолютну справедливість розподілу, якщо така взагалі є в межах людської можливости. Очевидно, що найпростіше і найсправедливіше було б, якщоб ЗУАДКомітет мав стільки фондів і засобів, щоб кожній охопленій нашою допомоговою акцією особі давати періодично однакову допомогу. Але, при тих обмежених засобах, якими ЗУАДК розпоряджає, доводиться часто брати під увагу найбільш потребуючих чи таких, що найбільше заслуговують на допомогу, а це створює тло для ще більших суперечностей, ніж їх творить допомогова акція вже сама по собі. Навіть при заможних обставинах життя є мало людей, які були б вдоволені тим, що мають. Що ж тоді говорити про обставини, в яких допомога є необхідна!

Цим саме треба пояснювати і завжди критичне відношення тих, що допомоги потребують, до тих, що таку допомогу дають, і зокрема до інституції, яка цю допомогу розділює чи в ній посередничає. Кожна допомогова інституція зустрічається рівночасно з найбільшими подяками і признаннями, як і докорами та обвинуваченнями. Але все це є невід'ємною і неминучою частиною допомогової акції.

Другий фактор в допомоговій акції — суспільність, яка допомагає, є не менш скомплікований, як і перший, себто ті, які допомоги потребують. Мало є таких людей, щоб мали забагато та щоб самі, з власного почину і без зовнішньої спонуки хотіли давати і жертвувати. Відомо ж, що „ситий голодного не розуміє". Правда, в американсько - українському суспільстві, як і в американському народі взагалі, глибоко вкорінені самаританські почування. Допомагати іншим належить уже до американської вдачі і характеру, але тим не менше ці почування треба постійно піддержувати і допомогу треба організувати. Тому то в Америці безперервно проходить безліч всіляких „кампаній", а жертвенність на всілякі цілі стала малощо не американською релігією. Відомий дотеп, що коли на кораблі помер моряк і не було священика, щоб відправити останню молитву, то похоронний обряд довершено в той спосіб, що один із моряків обійшов з „капелюхом" усіх приявних, щоб склали пожертву, хоч і не знати, на яку ціль.

Жертвенність на нашу харитативну акцію мобілізує ЗУАДК і мобілізує її максимальним зусиллям. Сказано, що людей не легко спонукати до жертвенности і коли ЗУАД Комітет упродовж свого 14-літнього існування потрапив зібрати на допомогові цілі приблизно два мільйони долярів, то це є добрим свідоцтвом і для нього самого і, головно, для американсько-української спільноти.

ЗУАДКомітет у цій допомоговій акції є посередником. Його створили американські українці на те, щоб він посередничив і в збірці допомоги і в її розподілі. Очевидно, що роля і доля кожного посередника є незавидна. У нас вже в Старім Краю говорили, що „посередника б'ють", і то найчастіше б'ють обидві сторони, між якими він посередничає. Б'ють американські українці за те, що він замало пожертв від них „видер", б'ють і потребуючі допомоги за те, що ця допомога їм не вистачає. При цьому всі одноцушно і безсумніву щиро заявляють, що ЗУАДК потрібний, що він виконує велику місію, що він вже виконав великі завдання і що ще більші стоять перед ним. І мають рацію! ЗУАДКомітет і його дотеперішня праця є сьогодні одним з найвимовніших свідоцтв української зрілости. У всіляких суперечностях, за всякими буденними справами ми не завжди добачуємо те, за що всі — сказати б — розпинаємось і до чого всі змагаємо: ЗУАДКомітет своєю працею добився українського передрішення в Америці і на міжнародному форумі. Бо ніщо інше, як таке передрішення означає участь і членство ЗУАДКомітету на правах повної рівноправности і суверенности в урядових американських і міжнародних допомогових аґенціях! Нам часом докоряють, що ми зачасто про це говоримо, але ЗУАДКомітет ще з більшим правом може докоряти, що наша суспільність замало здає собі з того справу, бо в іншому випадку і її пожертви на цілі ЗУАДКомітету були б куди більші, і її відношення до ЗУАДК було б куди уважливіше і відповідніше. Таких і подібних арґументів, крім найсуттєвішого — виконання і виконування великанської харитативної місії — можна б навести багато більше.

На останніх зборах Дирекційної Ради ЗУАДК, при обговорюванні багатьох труднощів, найчастіше зайвих, з якими зустрічається ЗУАДКомітет, голова його контрольної комісії, головний касир УНСоюзу п. Роман Слободян дав дуже влучну характеристику, кажучи: громи ніколи не б'ють у кучі, а тільки у високі вежі і дзвиниці. Так воно і є! ЗУАДКомітет є сьогодні одною з найвищих українських веж у вільному світі, отже і не диво, що він є часто громозводом для багатьох ударів, чужих і нерозумних своїх. І це, крім всіх тих високих харитативних завдань, що їх здійснює сьогодні та повинен здійснювати в майбутньому ЗУАДК, повинно бути черговою причиною і заохотою, щоб цю нашу високу вежу, наш ЗУАДКомітет, ми підтягали ще вище, цементували ще міцніше, бо це є під кожним оглядом вимогою наших завдань і потреб в інтересі української справи.

Це ми повинні мати на увазі зокрема в Різдвяному часі, в якому ЗУАДКомітет заступає до наших хат за традиційною колядою.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!



Д-р Матвій Стахів

Двері ЗУАДКомітету відкриті

Декілька заміток для нашої громади в Америці і в Европі.

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет (ЗУАДК), це єдина чисто українська харитативно - допомогова організація в ЗДА. Творять її тільки українсько - американські організації, як рішальні члени, та спомагаючі фізичні особи — українців в ЗДА. В межах американського правопорядку ніхто з-поза українсько-американської громади не має права ні фактичної можливости вмішуватися у внутрішні справи ЗУАДК і зокрема направляти в ту чи іншу сторону його діяльність, бо вона залежить виключно від свого статуту й волі його членства.

Крім повищої обставини, яка сама собою представляє велику громадську цінність, ЗУАДКомітет є єдиною українською допомоговою організацією, яка має визнання міжнародних чинників, подібно як інші великі чужонаціональні установи. Мова тут про визнання Високим Комісаром Об'єднаних Націй, міжнародними харитативними установами та різними демократичними урядами. Яке це має значіння, того не треба окремо з'ясовувати.

Двері ЗУАДКомітету відкриті в справах допомоги для кожного потребуючого українця без огляду на його територіяльне походження, релігійне визнання, політичне середовище чи суспільне становище. Всі вони в допомогових справах мають у рямках діяльности ЗУАДКомітету однакову опіку. Органи ЗУАД Комітету обов'язані глядіти на дійсну потребу даної особи, а не на інші моменти.

Спеціяльною опікою користуються в рямках ЗУАДКомітету науковці і люди заслужені для українського народу. І тут органи ЗУАДКомітету не робили ніколи різниці політичної чи якої іншої. ЗУАДКомітет опікується старенькою вдовою по сл. п. Голові Директорії УНР і Головнім Отамані Симоні Петлюрі та не забуває також вдови по визначному монархістичному діячеві. Бо в допомогових справах ЗУАДК не знає ні партій ні політики.

Хоча ЗУАДКомітет, як установа, має незаперечні і, можна сміло сказати, історичні заслуги для цілої нашої еміґрації, то все таки були і є випадки критики його діяльности з точки погляду на окремих осіб з його керівних органів. Це річ назагал природна й неминуча, бо в демократичнім суспільстві є свобода думки й слова, яка веде до того, що коли хтось комусь не подобається, то його можна критикувати. Вся справа тільки в тім, щоб критика була на відповіднім місці і відповідним способом, зокрема ж, щоб вона не причинялася до руйнування позитивної праці такої установи, яка є для нашої громади конечна й необхідна.

Якщо мова про місце критики, то воно насамперед повинно бути в рямках самої установи, якщо вона має відкриті двері для членства. Власне такою відкритою для членства установою є ЗУАДК. Кожна українська організація в ЗДА некомуністичного чи анархічного характеру має право і навіть обов'язок стати членом ЗУАДК, а значить мати право на його річні збори висилати своїх делеґатів, там вислухувати звіт його керівних органів, критикувати той звіт і потім вибирати собі милі й здатні до такої праці, якої вимагає діяльність ЗУАД Комітету, особи. Відкриті також двері для всіх осіб, щоб вони стали спомагаючими членами і могли бути делеґатами від згаданих організацій.

Бували раніше й трапляються тепер випадки, коли ми чуємо критику діяльности керівних органів ЗУАДКомітету або їх окремих членів власне не на цім відповіднім місці, тобто не в рямках організації ЗУАДКонмітету. Підносять критичний голос особи, які звичайно не знають докладно справи і їм відразу на тім самім місці критики не може зачеплений орган чи його член дати компетентної і вичерпної відповіді. Так залишається в колі розмовників чи читачів якоїсь статті осад недовір'я не так до самого критикованого органу, як до самої установи. Те, що вичує слухач чи читач, то тільки в результаті одне: „не дай більше пожертви!" Часто сам критик не має того наміру, щоб слухач вичув цей фатальний клич „не дай", але результат з його невмісної критики все одно той самий.

Якщо тут мова про відкриті двері для входу до ЗУАД-у чи то для допомоги чи то для членства і співрішального голосу в організації, то не можна поминути ще того, що ці двері відкриті також для співдії наших европейських установ. ЗУАДКомітет помагає і бажає помагати якнайбільше нашим потребуючим людям в Европі. Помагає він зокрема членам наших установ в Европі. Вони мають моральне право вимагати від ЗУАДКомітету допомоги для себе, тобто для своєї позитивної діяльности. І ЗУАДКоміет хоче дати цю допомогу. Але для того ЗУАДК потребує фондів від своєї громади. Цих фондів не можуть дати еміґраційні установи в Европі, бо вони саме потребують допомоги. Але вони можуть допомогти ЗУАД Комітетові зібрати потрібні і більші фонди в Америці. Це вони можуть зробити в той спосіб, що при збіркових нагодах (Різдво і Великдень) вони від себе оповістять у пресі поклики до нашої громади в Америці, щоб вона складала видатніші пожертви до ЗУАД Комітету для його допомогової акції.

Двері для такої співдії зі ЗУАДКомітетом відкриті. Ми певні, що цього року наші европейські установи започаткують вперше таку акцію. Рада Директорів ЗУАДКомітету прийняла в цій справі окрему резолюцію зі запрошенням до співдії.

ВСЯ КОЛЯДА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДК-ту!

З Різдвом Христовим!

УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО В АМЕРИЦІ!

Одна з наших Різдвяних Коляд починається словами „Вселенная веселися". Це тому, бо Різдво — це свято радости, це свято, що символізує народження Того, хто дав нам віру в перемогу правди і справедливости, віру в перемогу добра над злом.

Тому то виявом цієї віри, як і нашої української прадавньої традиції було творити із нагоди Різдва добрі діла милосердя і жертвенности на харитативні і допомогові цілі, щоб таким чином причинитись до загальної радости.

З рідної землі перенеслись ці гарні традиційні звичаї до Америки. Американські українці ніколи не відмовлялись у час Різдва від датків не лише на їхні місцеві цілі, але і на потреби Старого Краю, на допомогу вбогим скитальцям, інвалідам, вдовам, сиротам і всім тим, яким необхідна допомога.

Пожертви з нагоди коляди американські українці слали до Злученого Українського Американського Допомогового Комітету. Це тому, що ця установа була покликана всією нашою громадою повести харитативно-допомогову акцію для всіх українців у потребі. Ось уже чотирнадцятий рік ЗУАДК веде цю акцію допомоги, переселивши за той час десятки тисяч українських втікачів до заокеанських країн нового поселення, ніс і несе далі матеріяльну поміч харчами, одежею і грішми українцям у потребі в різних країнах нашої Землі, як теж захищає правно українських еміґрантів. Під цю пору перед ЗУАДК нові завдання. Відкрились нові потреби допомоги на сході Европи. В останньому часі лише ЗУАДК приділив 5.000.-- дол. допомоги для українців в Австрії, почав збільшену висилку допомогових пакетів в Польщу, починає нову, третю з черги переселенчу акцію на основі нового іміґраційного закону.

Цьогорічна коляда повинна дати цій єдиній нашій самостійній харитативній установі засоби для її відповідальної праці: для забезпечення матеріяльної помочі українцям у потребі, для успішного переведення нового переселення, для систематичної допомоги науковим інституціям.

Зложені Вами на коляду пожертви допоможуть у нужді, чи хворобі братові по крові і причиняться, щоб справді щиро лунали слова стародавньої української коляди „Вселенная веселися".

Пришліть свою пожертву на коляду негайно, не чекаючи приходу колядників, на адресу:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
P. O. Box 1661 Philadelphia 5, Pa.

Даймо змогу, ми — забезпечені тут у багатій американській країні, щоб радість, яку несе Свято Різдва, запанувала і там, де в нужді і хворобі живуть наші однокровні брати.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

У Филаделфії, 7-го грудня 1957 року.

Дирекційна Рада Злученого Українського Американського Допомогового Комітету:

Д-р Володимир Ґалан — президент; д-р Матвій Стахів, адв. Михайло Пізнак, Олена Лотоцька — заступники президента; Павлина Різник — секретар; Іван Харамбура — касир; ред. Василь Мудрий — екзекутивний директор; ген. Олександер Загродський, Василь Довгань, Катерина Пелешок, Іван Кедрин-Рудницький і Роман Слободян — члени Контрольної Комісії; Антін Батюк, Теофіль Бак-Бойчук, Іванна Бенцаль, Дмитро Василащук, Олександер Галелюк, Дмитро Галичин, Катерина Гульчій, ред. Антін Драган, інж. Степан Куропась, Петро Мірчук, інж. Панас Панасюк, Андрій Шекерик, Тарас Шпікула і Роман Шраменко — члени Дирекційної Ради.

Василь Мудрий

Рада Директорів ЗУАДКомітету

[З нагоди її нарад 7-го грудня 1957 року.]

На початку грудня 1957 року відбулося засідання Контрольної Комісії ЗУАДК'у (6-го грудня), а на слідуючий день засідання Екзекутиви (ранком), а від години 11-ої до 6-ої вечора відбулись наради Ради Директорів ЗУАДКомітету. Ці наради були дуже важні. Вони вислухали звіту ЗУАДКомітету й Контрольної Комісії. Над обома звітами відбулась обширна дискусія.

Контрольна Комісія окрім звіту виготовила цілий елябoрат про взаємини між Централею у Филаделфії та европейською експозитурою ЗУАДКомітету, очолювану д-ром Антоном Перегінцем. В тому елябораті Контрольної Комісії заналізовані та спростовані також заміти д-ра А. Перегінця в справі діловодства Централі. Над цілим комплексом справ, обговорених у цьому елябораті Контрольної Комісії Рада Директорів не дискутувала, бо згідно з бажанням Комісії елябoрат буде розглядати ще Екзекутива ЗУАДКомітету. В господарській частині свого звіту Контрольна Комісія висловила довіря президентові й Екзекутиві ЗУАДКомітету.

У дискусії учасники висловлювали однозгідно думки про те, що такий стан взаємин між Централею й Европейською експозитурою ЗУАДКомітету довше тривати не може. У зв'язку з тим поширюються всякі сплетні, які не приносять користи ні установі ні важній допомоговій та переселенчій справі. А перед ЗУАДКомітетом саме тепер стоять великі завдання. Щоб їх виконати треба провести добре підготовану збірку коляди. Рада Директорів прийняла проєкт заклику до збірки з нагоди Коляди, а крім того апель до всієї української громади в Америці, щоб вона своїми жертвами підтримала цю заслужену вже добре для української допомогової справи установу, що має назву „Злучений Український Американський Допомоговий Комітет."

Рада Директорів у дискусії не поминула й обставин, що у підготові збірки на Коляду заінтересовані не тільки українці в Америці, але в далеко більшій мірі й українці в Европі, які з допомог ЗУАДКомітету користають. Цілий ряд установ як ЦПУЕН, УТГІ, УВУ, НТШ в Сарсель, що дістають систематично грошові, хоч і невеликі, допомоги від ЗУАДКомітету, могли б підтримати заклик Централі ЗУАДКомітету в справі збірки відповідними листами до української преси в Америці, чи закликами, оголошеними в европейській пресі.

В останньому часі зайшов випадок, що надзвичайна збірка на залишенців, проголошена в вересні 1957 року не дала бажаних успіхів. Її можна б вважати навіть невдачею. І цю справу треба було вияснювати Раді Директорів. Цю надзвичайну збірку на потреби залишенців рішено проголосити окремим закликом для 11-го липня 1957 року на нараді всіх українських суспільних організацій, що займаються допомоговою акцією.

Відозву мали підписати всі учасники наради, що репрезентували аж 11 організацій. Коли ж прийшло до підпису дві організації свого підпису під відозву не дали з уваги на голоси української преси в Европі, які критикували президента ЗУАДКомітету від передостаннього засідання Ради Директорів ЗУАДКомітету в минулому році у зв'язку з пресовою конференцією і згодом у зв'язку з його побутом в Европі літом 1957 року. Хоч інші організації відозву підписали, то, як сказано, збірка ця не вдалася. Може тому не вдалася, що була розписана не впору, може тому, що не були розіслані збіркові листи, а може й тому, що згадана пресова кампанія проти чолового діяча, а в обороні іншого, що діяв постійно в Европі, мали вплив на невдачу.

Та як там не було б, то слід підкреслити, що ця невдача вдарила в першу чергу по всіх тих бідних скитальцях, які потребують допомоги і для яких ця надзвичайна збірка була призначена.

З того дуже вже ясний висновок. Преса має право, а подекуди й обов'язок критикувати кожного діяча, який їй чи не подобається чи до якого вона має свої упередження чи застереження. Але ця критика не повинна шкодити самій установі. Коли ж вона шкодить установі, то ясно, що вона в чомусь недомагає. Всяка гігієнічна купіль є добра, але вона може бути і кепська тоді, коли разом з нею виливається і дитину до зливника. Цією дитиною української громади в Америці є ЗУАДКомітет. Ця установа має свій статут, підлягає не тільки статутовій, але й державній контролі. Вона демократична. Всі справи рішаються більшістю голосів у Екзекутиві, в Раді Директорів і на Загальних Зборах. Ніхто в ній не має диктаторських прав. Вона має за собою велетенський капітал праці в ділянках переселенчій, допомоговій та гуманітарній.

Черговий висновок з того такий, що найгіршим чинником який підриває та ослаблює установу є сплетня, кинуте кимсь підозріння, чи злонамірено придумана клевета. Все те скривається в анонімних джерелах. І тому воно є в найбільшій мірі шкідливим.

Але „горі імієм серця!" Нехай цьогорічна Коляда з нагоди Свята народин Сина Божого, що приніс нам у дарі „мир і благоволеніє", що навчив нас вірити у правду і справедливість та їх перемогу над усяким злом, дасть і ЗУАДКомітетові загальну мирну підтримку для добра бідних, хорих, немічних і взагалі всіх потребуючих українських людей в Европі.

Реєстрація не-громадян

Всі мешканці Злучених Держав, які не мають американського громадянства, зобов'язані згідно з законом зареєструватися в місяці січні кожного року. Реєстрація відбувається за допомогою спеціяльних бланкетів, які можна набути в кожному поштовому уряді. Зобов'язаний до реєстрації кожний, хто не є американським горожанином; за не-літніх дітей виготовляє реєстраційний блянкет батько або мати, чи опікун.

То ж пригадуємо всім не призабути у січні піти у поштовий уряд і там дістати бланкет для реєстрації, виповнити його і передати опісля урядникові в поштовому уряді.



Пакети до Польщі

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет має змогу висилати допомогові пакети кооперативи КАРЕ на приватні адреси у Польщі. Є чотири роди пакетів, а саме: харчевий (дванадцять фунтів, в тому по фунтові масла, шоколяди, м'ясного паштету і кави, як теж по два фунти рижу, молока, сира і овочевого соку) за 6 долярів; вовняний коц за 10 долярів, постелеве білля (два простирала, дві пішви, три рушники і дві коробки мила) за 10 дол.; матеріял на костюм з усіми додатками за 17.50 дол. Гроші із заподанням точної адреси аплікантa в Польщі треба слати на адресу ЗУАДКомітету:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.
P. O. Box 1661, Phila. 5, Pa.

Скільки коштує переселення за Іміґраційним Законом з 1953 р.

За Іміґраційним Законом для Біженців з 1953 року приїхало до ЗДА 1,334 родин. Перші іміґранти приїхали в січні 1955 р., а останні в квітні 1957 року. Переселення за вище згаданим законом закінчилося, але не закінчена ще фінансова сторінка цього закону.

Подаємо до загального відома, що Міждержавний Комітет для Европейської Міґрації (ICEM) позичив для наших аплікантів на покриття коштів переселення океаном дол. 239,626.60. Новоприбулі повинні позичену їм суму сплатити від одного до найдовше трьох років з дня приїзду. Досі ми дістали вже від многих новоприбулих зворот довгу і змогли до кінця жовтня 1957 року переслати до ICEM приблизно одну третю довгу. Новоприбулі іміґранти були (або й є ще) довжні нашому комітетові за кошти переселення з порту до місця призначення, за обслугу багажу, за оплату митної контролі і т. п. ЗУАДК мав великі фінансові зобов'язання супроти залізничих компаній і дякує на цьому місці тим новоприбулим, які мали зрозуміння і в короткому часі вирівнали свій довг і тим уможливили нам вив'язатися з наших фінансових зобов'язань.

Загальний довг за переселення океаном до ICEM виносив	$ 239,626.50
Загальний довг за переселення суходолом, оплату митної контролі багажу	79,781.78
Кошти переселення виносили	$ 319,408.28
До кінця жовтня 1957 року сплачено за транспортацію океаном	$ 71,740.67
До кінця жовтня 1957 року сплачено за транпортацію суходолом	70,490.55
Разом сплачено	$ 142,231.22
Осталося до вирівнання за переселення океаном	$ 167,885.83
За переселення суходолом	9,291.23
Осталося до вирівнання	$ 177,177.06

Для інформації подаємо табличку, з якої точно видно, як нові іміґранти вив'язуються зі своїх зобов'язань.

Порядкові числа ашуранців:	Число родин які приїхали (1955 - 1957)	Число іміґрантів, які свій довг сплатили:	почали платити:	не сплачують
1 — 100	53	27	21	5
101 — 200	63	32	26	5
201 — 300	51	30	19	2
301 — 400	63	38	21	4
401 — 500	67	36	23	8
501 — 600	63	38	22	3
601 — 700	61	34	21	6
701 — 800	60	25	26	9
801 — 900	59	34	16	9
901 — 1000	46	20	20	6
1001 — 1100	46	18	18	10
1101 — 1200	54	27	17	10
1201 — 1300	51	21	19	11
1301 — 1400	51	19	17	15
1401 — 1500	49	20	13	16
1501 — 1600	37	16	12	9
1601 — 1700	47	17	16	14
1701 — 1800	43	18	10	15
1801 — 1900	42	12	20	10
1901 — 2000	30	9	15	6
2001 — 2100	32	5	20	7
2101 — 2200	45	11	19	15
2201 — 2300	30	2	17	11
2301 — 2400	33	10	13	10
2401 — 2500	29	6	12	11
2501 — 2600	33	5	12	16
2601 — 2700	34	3	14	17
2701 — 2800	26	4	13	9
2801 — 2901	32	4	15	13
2901 — 3000	4	0	3	1
	1334	541	510	283

У дальшому новоприбулі іміґранти стараються по своїй змозі меншими чи більшими ратами повернути свій довг. Є однак є такі, які помимо упімнень, не вирівнюють свого задовження. З огляду на те, що ICEM вимагає від нас точних звітів і точних вплат належних рат, наш комітет є примушений подати в пресі до прилюдного відома прізвища тих людей, які не почувають себе до обов'язку виконати те, що перед своїм виїздом за океан. Подаємо прізвища новоприбулих іміґрантів з перших 500 ашурансів.

Не виконали свого обов'язку:

Роман Богатюк, Неонія Очабрук, Гетро Рудко, Марія Рапач, Ян Овсонка, Евген Грибович, Іван Рудинський, Зенон Бабюх, Володимир Кузмієнко, Евген Семенюк, Віктор Кокодинський, Юстина Стецина, Остап Черепадо чого зобов'язалися на письха, Єлисавета Вер, Ярослав Овад, Зеновія Мацик, Андрій Кутовий, Юрій Фрицин, Мартин Мілєк, Мстислав Малецький.

Є теж такі нові іміґранти, які помимо наших прохань не подали своїх нових адрес і тому:

ШУКАЄМО ЗА АДРЕСАМИ

слідуючих осіб і просимо їх або їхніх знайомих подати нам нові адреси, бо листи з рахунками або іншими справами пошта нам повернула.

	(Остання адреса)
Яків Банащук	Шикаґо
Михайло Воросовський	Филаделфія
Антоніна Богуславська	Филаделфія
Надія Воронище-Онопрієнко	Шикаґо
Богдан Дідух	Филаделфія
Іван Івасюта	Лонґ Айленд Ситі
Юстина Костюк	Ню Йорк, Н. Й.
Марія Лавринович	Боффало
Гнат Муляр	Шикаґо
Ян Овсонка	Вейн, Па.
Володимир Онопрієнко	Шикаґо
Альойз Павлович	Филаделфія
Михайло Пелех	Шикаґо
Генрик Розмус	Нюарк
Ян Рудінський	Вейн, Па.
Олекса Шевчук	Шикаґо
Надія Тягнирядно	Рачестер
Антоніна Фрольов	Рачестер
Іван Торчук	Нюарк, Н. Дж.
Антін Вільчівський	Филаделфія

Усі відомости просимо слати на адресу:

Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.
P. O. Box 1661, Philadelphia 5, Pa. — U.S.A.

Виправлення неточних даних у документах

Новий іміґраційний і натуралізаційний закон крім різних удогіднень у переселенні і натуралізації остаточно порішив теж справу з виправленням неточностей у документах нових іміґрантів. Як відомо справа нових поселенців, які мають неточности у переселенчих документах, набрала великого розголосу. У цій справі переведено кілька судових розправ, щоби всесторонно насвітлити те дуже складне питання. І наш ЗУАДК повів акцію перед владою в обороні аплікантів, які, з уваги на страх перед репатріяцією, внесли у свої документи зміни місць народження, чи теж імен, або й дат.

Новий закон вповні вирішує цю справу і дає кожному аплікантові змогу виправити неточности в документах. Дорога для виправлення цих неточностей дуже проста. Аплікант повинен внести прохання про американське горожанство і в проханні та й у всіх формулярах подати всі точні і правдиві дані. Під час провірки апліканта урядник Іміґраційної і Натуралізаційної Служби перевірить дані, як теж вимагатиме від апліканта вияснення, що ці неточности в документах повстали через страх апліканта перед репатріяцією і взагалі перед переслідуванням. Сам урядник в тракті перевірки справить ці неточности й аплікант матиме свої дані виправлені.

Якщо аплікант, який має неточности, вже дістав громадянство з тими ж неточними даними у документах і бажає їх виправити, тоді він мусить внести відклик до того суду, в якому він дістав громадянство. Для цієї справи вже варто порадитись правника.

Якщо аплікант має неточности, але ще не має змоги вносити прохання про американське горожанство (не живе ще повних 5 років у ЗДА), тоді для виправлення цих даних мусів би теж звертатись на судову дорогу. Але є розв'язка, щоб таки негайно використати ту можливість, яку дає для виправлення неточностей перевірка Іміґраційною и Натуралізаційною Службою. Тоді такий аплікант повинен внести прохання про видачу так званих „перших паперів". Ці перші папери тепер непотрібні для отримання американського горожанства, але в деяких випадках уряди Іміґраційної і Натуралізаційної Служби приймають прохання про видачу „перших паперів". Теж у цьому випадку аплікант подає всі точні дані в проханні про перші папери і під час перевірки урядник Іміґраційної і Натуралізаційної Служби переводить виправлення неточностей.

Ближчі і точніші дані в цих справах дасть канцелярія ЗУАДКомітету.

З ЛИСТІВ ДО ЗУАДК-у

After reading in *SVOBODA* of the constructive work of UUARC regarding our Ukrainian people now living in such places as Yugoslavia, Poland, I would like to make the enclosed donation.

In my opinion your work is outstanding.

Following the example of my late mother who said: "Never forget your own," I gladly give this small amount.

Sr. Seargeant *Michael Schurko*, Japan.

Листи до ЗУАДКомітету

Дозвольте мені од всієї моєї душі подякувати Вам за той святочний подарунок, котрим Ви мене старого і нетрудоспособного обдарували у цей великий день Воскресення. Пересилаю Вам щире „спасибі" і бажаю ще раз, хай Вас Господь сохранить і пошле Вам сил і здоров'я у Вашій праці на благо нашого українського народу. Це великий дарунок аж 250 франків тим особам, які є такі пристарілі. Я почуваюся з більшою силою ще трохи на ногах, але уже слабий фізично і маю болі старечі. У Христі з Вами! Слава Україні!

Федір Федорів, Бельгія.

•

Шановне Представництво ЗУАДКомітету.

Листа Вашого я отримав і щиро дякую. Тепер я уже знаю свій обов'язок, який я маю виконати. Посилаю 9.28 дол. на покриття залізничих квитків і 10 дол., як першу рату на покриття коштів переселення. Буду точно кожного місяця сплачувати свій довг. Щиро дякую, що допомогли мені приїхати сюда на нову батьківщину, бо я в Німеччині тяжко працював, а користи мав дуже мало.

Г. Гнелозуб.

•

Дуже щиро дякую за сто долярів, даних на похорон мойого мужа. Тому, що доходів тепер ніяких не маю, не буду могла так скоро віддати. Але цього року мій син кінчить університет, сподіюся, що скоро дістане працю у своїм фаху і поверне гроші з великою подякою.

Надія Громницька.

•

Цінного листа і для мене дуже радісного я сьогодні отримала. Щиро дякую, що Ви мені так скоро знайшли мого брата, якого я шукала дванадцять років і не могла знайти. За цю поміч, яку несете для біженців і остаю з високим поважанням

Анна Ракоїл, Німеччина.

•

Поважані Добродії! Висилаю Вам 17 долярів, які я зібрав на Панахиді з приводу Листопадового Свята, що була відправлена в Українській Православній Церкві Петра і Павла в Бабилон, Н. Й.

Дмитро Мазур.

•

Христос Воскрес! З нагоди Воскресення Христового желаємо щиро Вам ЗУАДК щастя і здоров'я у Вашій теперішній праці. Хай Вам Бог Святий допомагає і добрі люди. Так само і я хочу допомогти бодай одну краплю невеличку. Залучаю тут листа і посилаю 5 долярів на допомогу і бажаємо Вам великого успіху у Вашій праці. Здоровимо щиро. З поважанням

Петро і Марія Морикіни.

•

Шановне Панство Комітету!

Висилаю Вам гроші на сплату за подорож. Я хочу сплатити свій довг, а рівнож дуже дякую Вам, що помогли мені виїхати з Німеччини. Висилаю сто долярів. До побачення.

Теодор Повер.

•

Високообрані Панове!

Як і є Вам відомо, з першого березня цього 1957 року я прибув до ЗДА і був прийнятий моїм спонзором, завдяки якому декілька днів пізніше я став до праці токарем на заводі. З першого квітня найшов я собі помешкання та й до цього часу зайнятий обстановленням моїх чотирьох кімнат. В ці дні чекаю приїзду моєї жінки і доньки, які повинні прибути ще цього тижня. Я вповні враховую допомогу, що я мав щастя одержати від Вас, за що і буду сердечно вдячний. Запевняю Вас, Панове, в моїй покійній вдяці і пошані.

Микола Колесників.

•

Почуваюсь до милого обов'язку зложити Вам найсердечнішу подяку за так милу несподіванку, яку Ви мені зробили, висилаючи 50 долярів, як рекомпензату за пакет. За Ваш шляхетний вчинок ще раз складаю найщирішу покяку.

Юрко Кігічак.

•

Складаю тут свою бідну пожертву в сумі 5 дол. для потребуючих в Европі. Більше не можу дати, бо сам недавно приїхав до ЗДА і родина в мене велика та й самий я працюю. Колись постараюсь прислати більше. І теж дякую Вам за допомогу, що Ви турбувались за мій переїзд з Европи до Америки. Остаю з правдивою пошаною.

М. Кукурудза.

•

Маємо шану зложити якнайсердечнішу подяку ЗУАДКомітетові і всім жертводавцям за обділення наших членів, всіх 17 осіб святочними допомогами по 250 бельгійських франків кожному з нас. Хай Христос винагородить Вас за всі Ваші старання в несенні помочі нещасним залишенцям старим і хворим і благословить Вас на кожному кроці.

За Об'єднання українських старих і хворих залишенців в Бельгії, підписали

Е. Ігнат і М. Пшеничка.

•

Кораблем „Ленґфіт" прибув я до Америки. В той спосіб моя залушевна мрія зреалізувалась. В мойому переселенні дав мені велику допомогу наш славний ЗУАДК. За цю поміч і опіку складаю щиро-сердечну подяку. Я бажав би, щоб і дальше Ви вели цю благородну діяльність, бо ще є багато тисяч наших людей, які у ЗУАДКомітетові бачать моральну і матеріяльну піддержку у їх нелегкому житті на чужині.

Щераз і щераз моя щира подяка для Вас.

Мирон Маланюк.

•

Замість квітів на домовину бл. п. Юлії Юрчик у Янґставн, Огайо, жертвую десять долярів на допомогову акцію в Европі.

Варвара Креховецька.

•

Оцьцим підтверджуємо одержання від Европейського Представництва ЗУАДКомітету суми 14,700 — німецьких марок, як рівновартість 3,500 дол. В імені воєнних інвалідів, наших членів, складаємо Вам найсердечнішу подяку за цей щедрий дар і за постійне піклування воєнними інвалідами. Подаємо до відома, що СУВІ розділило допомогу для всіх воєнних інвалідів і старших віком бувших вояків. З глибокою пошаною.

Головна Управа СУВІ.

Підписали: **Микола Стечишин і Петро Поліщук.**

•

В цім листі хочу висловити свою щиру і сердечну подяку всьому урядові ЗУАДКомітету за Вашу допомогу мені переселитись до ЗДА. Щасти Вам, Боже, у Вашій дальшій праці. Одноразово пересилаю решту мойого довгу 45 дол. за переїзд літаком.

Дам'ян Гринчук.

•

... Складаю Вам наші найщиріші побажання і подяку за Ваші турботи. Приїхавши літаком, ми застали Вашу представницю, яка заопікувалась нами і передала нас нашому спонзорові. Ми перебуваємо тепер у п.п. С-ів, а завтра переїдемо до свого помешкання у Вілімантік. Там дістаємо працю у фабриці ниток. Ще раз дякуємо.

Ф. Васильчук з ріднею

„Шукають Рідних"

20809 Феня Брага рідного брата Анатоля Марковича Горбань, урodж. в 1926 р. у селі Василівка, Межівського району, Дніпропетровської области. Брат був вивезений до Німеччини і там жив уже по війні.

20810 Галина Хома паню Надію Гутман, яка еміґрувала до ЗДА в 1933 році, маю відомости з дому.

20811 Марія Кассіян Стаха Шлапінського зі Свидови (над Дністром між Городенкою а Заліщиками). В 1942 році був в Австрії коло італійської границі.

20812 Петро Гладиш брата Петра, який прибув до ЗДА перед першою світовою війною з села Коритники, пов. Перемишль.

20813 Дмитро і Міля Срібняк з Бразилії знайомих Ярослава і Феліксу Дейнеґу та родину Миколи Луців, які виїхали до ЗДА із табору Ландек в Австрії.

20814 Розалія Полек брата Михайла Федюка, який еміґрував до Арґентини в 1922 році.

20815 Михайло Футерко Анну Бучинську, яка має перебувати в Гартфорді, Конн.

20816 Людмила і Іван Горелко родину Кісиля.

20817 Іван Степанович Чайка брата Василя із села Жабокруки, пов. Бібрка.

20818 Марія Руницька, дівоче прізвище Калужняцька, наймолодша в родині, родом з с. Нагуєвичі, пов. Дрогобич свою колишню опікунку Євку Подляшецьку, що виїхала до ЗДА по 1906 р. і там правдоподібно вийшла замуж і має тепер ок. 70 р.

2019 Катерина Поливчак Петра Мєхуша.

20820 Ірина Богданець, дочка Михайла, із села Рокитно, Сарни, Область Волинська свойого брата Федора Богданець.

20821 Ольга Дідух Александра Семановича Дідух (33 роки) із Писків, коло Рівного (Костопіль). До ЗДА прибув по війні з Німеччини.

20822 Катерина Копитчак Василя Онуфровича Юрченка, який виїхав до Америки перед першою світовою війною з Тарнави Вижньої коло Турки.

20823 Федор Замулінський братів Михайла і Гриця Середюк із села Великі Камяники, пов. Коломия.

20824 Іван Пилипчак сестру Катерину Пилипчак, яка виїхала до Америки в 1946 році і має перебувнати в Ню Йорку.

20825 Розалія Рудик родину Александра Соммервил.

20826 Ірка і Стефа Кузів тету Марію (дів. прізв. Лопушинська), замужна за Григорієм Лір, яка походить із села Нове Село, пов. Рудки — Комарно.

20827 Василь Притула Еву Притулу (з дому Онищак) із села Молодів, пов. Любачів.

20828 Катерина Тимуць, донька Насті зі села Глидно, пов. Березів тітку Софію Шевчик.

20829 Сергій Щерба дружину Стефанію і сина Александра, які в 1955 році виїхали до Дітройту.

20830 Катерина Опп братів Иосифа і Івана Гавб, родом з Одеси.

20831 Михайло Бурбан стрийка Данильчака, який прибув до ЗДА перед першою війною та який стягнув стриєчного брата з родиною і стриєчну сестру Розалію Мельник з родиною в 1951 році з Бельгії.

20832 Параска Михайлюк маму Анну (з роду Мулик).

20833 Іван Якімович стрийків Михайла і (другого імени не знаю) Якимів, які еміґрували до ЗДА в 1914 і 1918 рр.

20834 Евген Говикович Івана Фик уродженого 1900 р. в повіті Сянік, який виїхав до ЗДА в 1951 році з Шпиталь Драу в Австрії.

20835 Стефан Ґондурак сестру Марійку і шваґра Юрка Ребенчук зі сином Василем, родом із села Яворова, пов. Косів, які втекли перед большевиками в 1944 році.

20836 Іван Винник брата Михайла, який виїхав до ЗДА в 1952 році.

20837 Марія Козлова брата Івана Фенин, сина Володимира і Доськи з Вишнева, пов. Рогатин.

20838 Ірина Костів стрийка Юзя Костів, родом з Болехова, має жити в Филаделфії.

20839 Микола Борис тету Касю Блашків зі села Попелі, пов. Дрогобич.

20840 Микола Лабуза зі села Малковичі, пов. Перемишль сестру Марію, яка зі своїм чоловіком виїхала в 1951 році з Австрії до Австралії.

20841 Іван Соробей Марцельку Соробей.

20842 Семен Малярчин брата Володимира, сина Романа з Корчина біля Скольго.

20843 Катерина Копитчак, замуж. Луб тіточну сестру Марію Гойдик, виїхала до Америки по першій світов. війні, сестру Еву (Євку) із села Козява, пов. Сколє, в 1942 році виїхала до Німеччини.

20844 Агафія і Марія Климаш сестру Марію.

20845 Ілія Кушніренко знайомого Александра Степановича Старушенка, який в 1943 році виїхав з Кременчука до Німеччини, а в 1950 р. до ЗДА.

20846 Семен Рідченко Івана Черниш, має знаходитися в Шикаґо, Михайла Шалденка (Ню Йорк), і Бориса Драч, який недавно переїхав з Чілє в ЗДА.

20847 Анна Микуляк Василя Микуляк, сина Василя і Марії із села Тупільниця, пов. Старий Самбір.

80848 Іван Дуркот земляка Івана Фізера, родом з Карпатської України, по закінченню війни виїхав до ЗДА.

20849 Михайлина з Хробатинів Лужна брата Михайла Хробатина, сина Петра і Анни з Витвицьких, народженого перед шістдесять кількома роками у Вовчинці, Станиславівської округи.

Увага: Зголошуючися на розшуки до ЗУАДКомітету прохається на початку листа доконче подати під яким числом в розшуках була надруковане прізвище особи, яка вас, чи яку ви шукаєте. — Теж не забувайте вложити малу пожертву на покриття поштових і бюрових видатків та за витрату часу на полагодження вашої справи.

Зголошуватись на адресу:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE INC.
P. O. Box 1661, Phila 5, Pa.
USA

ЗВІТ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ ЗУАДКомітету

з перевірки, переведеної в Централі ЗУАДКомітету у Филаделфії, при вулиці Сьомій ч. 866, в п'ятницю, 6. грудня 1957.

Фінансовий стан і господарка.

Контрольна Комісія Дирекційної Ради Злученого Українського Американського Допомогового Комітету в особах ген. Олександра Загродського, Василя Довганя, Івана Кедрина-Рудницького, Катерини Пелешок і Романа Слободяна, перевела у п'ятницю, 6-го грудня 1957 року, в домівці ЗУАДКомітету у Филаделфії, при вулиці Сьомій ч. 866 контролю книг і перегляд цілої діяльности ЗУАДКомітету. Контрольна Комісія перевела зокрема контролю майна і господарки в Централі ЗУАДКомітету за час від 1-го січня 1957 року до 30-го листопада 1957 року. Перевірено приходи і розходи за асиґнатами за кожний місяць, як теж усі чеки і рахунки. Перевірено теж детальне видаткування квот, даних готівкою окремим особам для ведення допомогової і переселенчої акції на місцях у ЗДА. Переведено контролю книг Суспільної Служби Комбатантів і Дитячого Садку при ЗУАДКомітеті у Филаделфії. Перевірено докладно всі цифри, подані у приготованому для Дирекційної Ради фінансовому звіті Централі та в доданій до нього АНАЛІЗІ фінансової господарки ЗУАДКомітету за час від 1-го січня до 30-го листопада 1957 року. Передискутовано різні актуальні проблеми ЗУАДКомітету, головно ті, які стосуються жертвенности української громади, як і можливостей дістати деякі фонди із неукраїнських джерел, а теж найпекучіші потреби дальшої допомогової акції згідно із статутом ЗУАДКомітету.

Контрольна Комісія стверджує правильність цифер фінансового звіту.

Баланс на 1-го січня 1957 року	43,312.19 дол.
Прихід за звітовий час (11 місяців)	183,233.67 дол.
Разом	226,545.86 дол.
Видатки за звітовий час (11 місяців 1957 р.)	195,278.69 дол.
Стан на 30-го листопада 1957 року	31,267.17 дол.

За звітовий час фонди ЗУАДКомітету зменшилися на 12,045.02 дол. Готівка 31,267.17 дол. поміщена на 4-х контах у 2-х банках і на одному конті Будівельного Товариства у Филаделфії, як у звіті.

ПРИБУТКИ ЗУАДКомітету складаються із таких позицій:

1) Членські внески	2.567.00 дол.
2) Пожертви від громадян	15.588.18 дол.
3) Вплати на спеціяльні цілі	7.962.32 дол.
4) Сплати коштів океан. трансп.	42,921.85 дол.
5) Сплати коштів суходільного трансп.	24,879.32 дол.
6) Редепонована сума	3,000.00 дол.
7) Зворотна позичка від уряду	50,000.00 дол.
8) Пересселенчий фонд з чужих джерел	36,295.00 дол.
РАЗОМ:	183,233.67 дол.

В тому вплати української громади:

Членські внески	2,567.00 дол.
Пожертви (Коляда і Писанка)	15.588.18 дол.
Пожертви на спеціяльні цілі	7,982.32 дол.
Українське громадянство склало на допомогову акцію	26.137.50 дол.

Вплати від українських аплікантів на:

Кошти переїзду через океан	42,921.85 дол.
Кошти суходільного транспорту	24.879.32 дол.
Разом вплати на кошти переїздів	67,801.17 дол.
Переселенчий Фонд (з неукр. джерел)	36,295.00 дол.
Редепонована сума	3,000.00 дол.
Зворотна позичка уряду	50,000.00 дол.
РАЗОМ:	183,233.67 дол.

РОЗХОДИ:

Допомога:

в Німеччині: допомога установам і особам	6,586.97 дол.
адміністрація станиці	8,839.37 дол.
Разом в Німеччині:	15,426.35 дол.
в Австрії (виключно на допомогу)	3,512.50 дол.
у Франції (Пані Петлюрова, НТШ-Сар. і ін.)	3,114.00 дол.
у Польщі (КАРЕ пак. гот. школі 150.00 д.)	1,298.20 дол.
у Бельгії (дім старців)	91.15 дол.
у ЗДА і в Канаді (індивідуальна поміч)	3,047.30 дол.
Пересселенчий табір Кемп Кілмер	3,318.76 дол.
РАЗОМ:	29.808.26 дол.

У ці видатки включені кошти пересилки допомоги.

Матеріяльна допомога в різних країнах, як виказано вище	29,808.26 дол.
Оплачення коштів морсь. трансп.	49,549.01 дол.
Оплачення коштів суходіль. трансп.	36,956.77 дол.
РАЗОМ ДОПОМОГА	116,314.04 дол.
АДМІНІСТРАЦІЙНІ витрати (платні, теж у дитячому садку, в Кемп Кілмер, видатки всіх канцелярій, вкладки до організацій і убезпечення)	22,964.65 дол.
З внутрішнього рахункового переведення ($3,000.00 редепоновані і $2,500.-00 плюс $500.00 перенесення з загального р-ку на морський транспорт)	6,000.00 дол.
Зворот державної позички	50,000.00 дол.
РАЗОМ В РОЗХОДАХ:	195,278.69 дол.

При останній контролі діловодства ЗУАДКомітету в дні 22-го березня 1957 року готівка і бонди ЗУАДКомітету дали суму	36,415.65 дол.
Тепер (на 30-го листопада 1957 року) готівка і бонди (4,500.00 дол.) дають суму	35.767.17 дол.
В тому довжна сума до ICEM в Женеві	4,821.65 дол.
Дійсний стан готівки і бондів на 30-го листопада 1957 року	30,945.52 дол.
В ICEM в Женеві затягнено позичку на кошти транспортації	239,626.50 дол.
Повернено вже	81,779.17 дол.
Залишається задовження в Женеві	157,847.33 дол.

ЗАГАЛЬНІ ЗАВВАГИ:

Контрольна Комісія стверджує, що дальша екзистенція ЗУАДКомітету, як і раніше, залежна в першій і найголовнішій мірі від жертвенности власного громадянства. Велика диспропорція між впливами з пожертв від українських громадян та прибутком з не-українських джерел є нездоровим явищем. З признанням треба зазначити назагал солідність довжників, себто тих новоприбулих, які завинили були за кошти свого транспорту океаном і на терені ЗДА. З уваги на виказані вгорі великі довжні зобов'язання ЗУАДКомітету перед ICEM і власні потреби на допомогову акцію, апелюється до всіх довжників ЗУАДКомітету, щоб вони мерщій сплатили свої довги супроти ЗУАДКомітету, тим паче, що з цими матеріяльними довгами в'яжеться моральне зобов'язання і почуття вдячности.

Упадок жертвенности українського громадянства в ЗДА є взагалі центральною проблемою ЗУАДК. Контрольна Комісія свідома дуже невеликих квот, виданих на допомогу скитальцям. Зокрема ненормальне явище те, що адміністрація Европейського Представництва ЗУАДК'у коштує за останніх 11 місяців більше, ніж узагалі дістали наші скитальці в Німеччині, як безпосередню допомогу. Контрольна Комісія ствердила, переглянувши кореспонденцію централі з европейським представником, що велика, якщо не переважна частина тієї кореспонденції стосується взаємних докорів і претенсій, а то й закидів та обвинувачень, а не ділового обговорювання допомогових справ.

У порівнанні з коштами видаткованими на скитальців в Німеччині, поправилась у звітному часі допомога для Австрії, дармащо і вона була недостатня. Контрольна Комісія звертається з закликом до українських громадян на еміґрації в Европі, щоб вони зрозуміли, що єдиним джерелом недостатньої допомоги збоку ЗУАДК є брак фондів та щоб вони, не відрікаючись свого права до слушної і потрібної критики діяльности ЗУАДК'у, співпрацювали з керівними органами ЗУАДК задля підвищення жертвенности американсько-українських громадян для харитативних цілей ЗУАДК'у.

Контрольна Комісія, знайшовши книги й звіти централі ЗУАДК'у в порядку, ставить внесок на признання довір'я президентові і всім членам Екзекутиви ЗУАДКомітету.

Контрольна Комісія:
Василь Довгань
ген. Олександер Загродський
Катерина Пелешок
Іван Кедрин-Ґудницький
Роман Слободян

ДОДАТКИ І ПОПРАВКИ ДО ЗВІТУ З ПОЖЕРТВ

зложених у Злученому Українському Американському Допомоговому Комітеті за лютий 1957 року.

ВІРДЖІНІЯ:

Річмонд: Олекса Таран зложив на „Коляду" $5 (помилково було подано в стейті Вермонт).

ІНДІЯНА:

Геммонд: УККА, збірка на „Коляду" $162 (з них $10 на транспорт для колядників). З них на листу ч. 12876 зложили: Антін Миленький $10; по $5: Михайло Миленький, Антін Солян, Стефан Іжак; Стефан Пилипчак $3; по $2: Никола Миленький, Іван Миленький, Петро Залуцький, Василь Ванжула; Василь Капеняк $1. На листу ч. 12877: Родина Пелешенки $10; по $5: Микола Возняк, Антон Грицак, Михайло Прокопцьо, Василь Кушнір, Данило Носик, Іван Максимюк, Василь Сцібайло, Родина Дутчак, Теодор Дутчак, Михайло Залуцький; по $3: Параска Дмитрак, Теодор Дзьоба, Володимир Гриб, Іван Кузенко, Михайло Урядко, Володимир Манзій, Михайло Вілик, Михайхайло Вілик, Василь Зайко, Дмитро Білоцерковець, Кость Шкіль, Іван Усик, Микола Луців; Григорій Петрина $2.50; по $2: Іван Юськів, Михайло Бурлука, Петро Адамко, Стефан Васильовський, Чалій Маціський, Льоринс Рудий, Андрій Касянчук, Теодор Бойчук, Осип Луцик; по $1: Андрій Левус, Маркович, Іван Кошановський, Василь Мильо, Сава Зварич. Решта дрібними. (Імена жертводавців подано повністю за окремими листами, з додатками й поправками, поданими екзекутивою Відділу УККА).

Гемтремк, Міш. Відділ УККН. Збірка на „Коляду": По $5 зложили: Остап Захарків, Михайло Цап.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Нюарк: Збірка „Колядa" на листу 12164 (Додаток): М. Гинда $5; Никифор Мандюк $1. Збірка „Коляда" на листу ч. 12166. Б-во св. Тройці (Додаток): по $1 зложили: І. Філімончук, П. Філімончук.

ЗВІТ

з пожертв зложених у Злученому Українському Американському Допомоговому Комітеті у Филаделфії за березень 1957 року.

АРІЗОНА:

Фенікс: У. Н. Союз, збірка „Коляда" $21. З них на листу ч. 13342 (збір. Ярослав Бакович): по $5: Михаіл Лотоцький, Орися Коваль; Ярослав Бакович $2.50; по $2: подр. Крушельницькі, Іван Васьків; Гайдук $1.50; по $1: Стечна, Зофія Правур, Теодор Мамчук. — У. Р. Союз, збірка „Коляда" $18.50. З них на листу ч. 12832 (збир. С. Василенко): С. Василенко $5; М. Ортинський $3; по $2: П. В.... (підпис нечіткий), В. Савицький, Іван Буґера; по $1: І. Кабан, С. Крутий, Е. Я.... (підпис нечіткий), Тіссаревський. — Решта дрібними.

ВІСКАНСІН:

Маршфілд: М. Солонинка на „Коляду" $5.

Мілвокі: Відділ УККА, збірка „Коляда" $40. З них на листу ч. 13085 (збир. Теодор Пискір): Микола Гречина $5; по $2: Іван Оліяр, Тарас Васік, Іван Оринюк, Онуфрій Дмитрів; по $1: Іван Костюк, Никола Ясинський, Михайло Мука, Михайло Т.... (підпис нечіт.), Богдан Давидович, Василь Фасюк, Михайло Хомета, О. Т.... (підпис нечіт.), Андрій П.... (підпис нечіт.), Михаіл Г.... (підпис нечіт.), Волтер Кмет. — Решта дрбними. Разом $26. — На листу ч. 13086 (збир. Микола Бурда): Михайло Кузьминський $2; по $1: Назар Праско, Йосип Кінаш, Василь Нагірняк, Микола Бурда, Олексій Коханський, Дм. Глушко, Максим Місюрак, Ілько Тимчишак, Микола Петренко. Решта дрібними. Разом $14.

ДЕЛАВЕР:

Беллефонте: Володимир Романишин $5.

ДІСТРИКТ КОЛОМБІЯ:

Вашингтон: Об'єднання Українців Вашингтону, Д. К., „Коляда" $53. З них на листу ч. 13008 (збір. Євген Гіль): по $5: д-р Євген Гіль, д-р Ярослав Гелета, д-р Теодор Залуцький, д-р Зенон Юрчинський, д-р Роман Кічоровський, інж. Теодозій Дячок, д-р Омелян Антонович; по $2: Іван Малиновський, Галина Віровець, мґр. Кость Варварів, Антін Слота; по $1: мґр. Володимир Процінський, д-р Михайло Кушнір, Микола Ставничий, інж. Василь Наконечний, Степан Олійник, Богдан Ясінський, д-р П. Оришкевич, мґр. В. Сьокало, о. Марко Гіль, Катря Гіль.

ІЛЛІНОЙ:

Шикаґо: „СУМА", збірка на „Коляду" $84.50. Осередок „ім. Крут" зібрав на листу ч. 13225 $44. З них зложили: по $5: Василь Шатинський, Осип Флис; по $3: Прийдук Дмитро, І. Фурґаль, В. Мудрий; по $2: Іван Шатинський, Микола Шатинський, Іван Грод, Микита Семків, Михайло Логай, Василь Котів, І. Добрий, Михайло Коцаловський; по $1: О. Деркач, Іван Деркач, Макар Ужвій, Капуста, П. Бойчук, З. Пивоварчук, М. Якима, Т. Шавдра, Михайло Скірка. На листу ч. 13226 $40.50. З них зложили по $5: Олекса Бобик, Денис Шкірпан; по $3: Петро Танчак, Іван Петрущак; по $2: Стефан Мидинський, Антін Бурдак, Стефан Округ, Осип Коколюс, Микола Пипський, Іван Воробель; по $1: Григорій Зубач, Михайло Кімак, Осип Шарий, Григорій Коник, Василь Кравчишин, Дмитро Лесик, Осип Гуц, Анна Мандрух, Анна Реман, Микола Івахів, Ів. Жовнір, Іван Поліщук. Решта дрібними. — „Самопоміч" Відділ у Шикаґо, збірка „Коляда" $70. З них на листу ч. 11821 (збир. Мирон Стецев): Відд. „Самопоміч" $33; по $5: Нестор Филипович, Наконечний; Мирон Стецев $3; по $2: Юрій Верещак, Сениця, Іван Красник, Петро Гула; по $1: мґр. Орест Городиський, Григорій С.... (підпис нечіт.), Ілля Мула, Т. Ткачук, З.... (підпис нечіт.), К. Д.... (підпис нечіт.), В. Бережан, М. Мигаль, Л. С.... (пдпис нечіт.), Виниченко, Іван Крук, Михайло С.... (підпис нечіт.), Василь Бойко, М. Суховерський, Роман ... (підпис нечіт.), Дзюбінський. — У. Н. Союз, Відд. ч. 221, „Коляда" $58. З них на листу ч. 13331 (збир. Тарас Шпікула): по $5: Тарас Шпікула, Михайло Беряк; Володимир Баховський $3; по $2: Стефан Коцелко, Теодор Григоряк, Василь Янів, Володимир Івасютин, Д. Бюгер, Іван Гулик, Семен Ковалів; по $1: Н. Луців, Филип Васильовський, Стефан Пустовий, Володимир Ґрохола, Семен Дмитрів, Петро Романюк, Ілля Павлиш, О. Сарахман, Петро Глинський, Юрій Струтинський, Василь Мельник, Стефан Бенько, Семен Станґрет, Тома Кривовяз, Микола Сенчишак, Петро Лучків, В. Суховський, В. Кломець, М. Попіль, Мирон Чорномаз, Ярослав Дерен, Володимир Кіналь, Петро Савка, Н. Чуці, Р. Богач, А. Зборик, В. Семків, П. Пенок, О. Глизун. (Імена жертводавців подано за відписом листи, який надіслала Управа Відд.). — СУА Відд. ч. 22 $25. — У. Н. Союз, Відд. ч. 423, збірка „Коляда" $11. З них на листу ч. 13511 (збир. Теодозій Носієвич) зложили по $2: Степан Куропась, Теодозій Носієвич; по $1: Гриць Залезняк, Кость Кобрин, д-р О. Матковський, Іван Підбуцький, Михайло Заяць, Микола Яшко, Теодор Урбан. — По $5: Теодор Цкуй, Тарас Шпікула.

КАЛІФОРНІЯ:

Лос Анджелес: Українська Централя, збірка „Коляда" $52. Збірку переводили: Соня Березовська, Віра Буцманюк, Гац, Остап, Анна Наконечна, Андрій Наконечний, Стефа Шумна, Гнат Шумний. (Імена окремих жертводавців Управа не подала). — М. Деркач $10.

П. КАРОЛАЙНА:

Ралей: Марта Процьків на „Коляду" $5.

КЕНЗАС:

Кензас Сіті: Українська Централя, збірка на „Коляду" $35. З них на листу ч. 12880 (збир. Михайло Білик): Теодор Боруцький $5; по $3: Михайло Білик, Дмитро Яремко, Тома Макльований; по $2: Богдан Музика, А. Коссак, Лев Роздольський, Нік Біли, Іван Бриський, Палагія Левуш, В. Федин, В. Кондрук; по $1: Іван М.... (підпив нечіт.), Ілько Пелешко, Анна Саган, Т. Костюк. Решта дрібними.

КОЛОРАДО:

Денвер: Укр. Клюб, збірка на „Коляду" $126. З них на листу ч. 13097 (збир. Василь Нагірняк): Микола Зенюк $11; по $5: В. Нагірняк, В. Юзвяк, М. Рущицький, Олександер Миколайський, Ю. Сластіон, Н. Н. (підпис нечіт.), Борис Вавриищук, Олег Завадович, С. К.... (підпис нечіт.), М. М. Кметюк, подр. Е. Торнтон, Загутник; Петро Лунь $4; по $3: І. Горохівський, Василь Гоц, Д. К.... (підпис нечіт.), Кобрин, М.... (підпис нечіт.), Яків Коробай, Віктор Винич; по $2: О. Костюк, А. Биковський, Любомир Колтунюк, І. Хлопецький, К. Левченко, Г. Тимошенко, В. Х.... (підпис нечіт.), М. Добровольський, Алекс Гавриш, Богдан Фіґлюс, В. Бедін, М. Ш.... (підпис нечіт.), Богдан Винар; по $1: В. Басараб, Е. Проців, Ліліян Хомей, Марія Палій.

КОНЕКТИКАТ:

Вотербері: Петро Гичар на „Писанку" для українських сиріт $20. (Перечислено з аш. ч. 1435)

Норвич: Українська Громада, збірка „Коляда" $15 (з яких 25 центів на поштові витрати). З них на листу ч. 12856 (збир. Петро Мархонь): Василь Семчишин $4; по $2: Федор Лазар, Петро Мархонь, Григорій Гайдук, Ксенофонт Гаврилюк, Юрій Турич; Петро Хома $1.

МЕРІЛЕНД:

Балтимор: „Самопоміч", збірка „Коляда" $180. З них на листу ч. 13140 (збир. Остап Садовий) по $5: д-р А. Хмілевський, Анна Шулька; по $4: д-р Нижанковський, Ганна Іщук; по $3: д-р Радзикевич, Василь Олексюк, А. Раставецький, Кос; по $2: Е. Притула, Данило Пісецький, С. Поліщук, Кароль Зімарос, Яків Лисиманка, С. Гуменюк, М. Тимюк, Йосиф Гуцуляк, К. Панас, І. Тремба, І. Маляко, Володимир Сушко, Михайло Кравчик, Михайлишин, Андрій Чорний, Анатоль Булавка, Теодор Лучишин, д-р Микола Когут, Олександер Скоп, Богдан Мельник, Борис Зелинський; по $1: Стефан Паращак, Микола Вавриш, В. Лукаш, В. Войтович, Іван Борщ, І. Венґрин, М. Дудак, Василь Бабій, В. Захарків, Мушкевич, Остап Садовий. На листу ч. 13141 (збир. Семен Поліщук): по $5: о. П. Мельничук, Т. Попович, Теодор Чорній; по $3: Остап Хархаліс, Володимир Романовський, О. Ганас; по $2: Теофан Процик, Христя Котик, Б.... (підпис нечіт.), Хай, Лідія Марковська, Василь Корж, Чорнодольський, Ірена Подолякова, В. Пересада, Парковський, Роман Корж, Н. Н. (підпис нечіт.), Дмитро Тимюк, Н. Н. (підпис нечіт.), Омелян ... (підпис нечіт.), Стефан Купчик, К. Беновський, Д. Емше, С. Кузик, Микола ... (підпис нечіт.), Григорій Іванович, Андрій Захарків; по $1: К. Бабяк, М. ... (підпис нечіт.), В. Луців, Яремко, Качанюк, Іван Дуда, Микола Баран, Василь Татчин, Володимир Стельмах, Т. В.... (підпис нечіт.), Олександер Дуда, Я. Паславський, С. Попіна, В. О.... (підпис нечіт.), Корецький, І. Бойко, С. П. (підпис нечіт.), Іван Федорчук, Павло Камінський, В. Боголом, Юрій Подгорнюк, Василь Стасюк, Іван Шмигулець, Стефан Яремчук, Анна Царик, Ігор Гура, М. Хомішак, Іван Сливка, Микола Турик. — Спортове Товариство „Дніпро" на „Коляду" $20. — У. Н. Союз, Відд. ч. 290, „Коляда" $10. З них на листу ч. 13448 (збир. Михайло Хома): по $2: Михайло Хома, Михайло Райца, Антон Кучер, Іван Левицький; по $1: Ольга Дівнич, Михалина Іванюк. — У. Н. Союз, Відд. ч. 320 $10; Микола Яремко $5.

МІНЕСОТА:

Ст. Пол: УККА, збірка на „Коляду" $6. З них на листу ч. 12901: Степан Коцюба $2; по $1: Пилип Шайда, Іван Петручок, Теодор Петрусь, Олексій Петрів. — Лев Рудавський $5.

МІШІГЕН:

Гемтремк: Данило Рубаха $10.

Гренд Репідз: УККА, збірка „Коляда" $38.50. З них на листу ч. 13447 (збир. Ярослав Богач): по $5: д-р Роберт Т. Сена, д-р І. Коленяк, А. Е. Волосецький; по $3: Роман Верес, Андрій Бородій; по $1: Іван Богач, Ярослав Богач, Зенон Богач, Ник Хмуринськякий, М. Варвик, Петро П.... (підпис нечіт.), Петро Х.... (підпис нечіт.), Ярослав Гончар, А. Василевич, Николай Саноцький, Микола Г.... (підпис нечіт.), Алекс Медвідь, Антін Оліник, Петро Б.... (підпис нечіт.), Ілля Фалендиш, І. Лисогір, Тимофій Л.... (підпис нечіт.). Решта дрібними. — Дмитро Марчук „Коляда" на листу ч. 13447 $1.

Дітройт: Федерація Українців Мішіґену, бірка „Коляда" $143. З них на листу ч. 14316 (колядники: Теодозій Стельмах і Ірина Захарків): по $3: Д. Березовський, Володимир Лисий, В. Яримович, Евстахій К.... (підпис нечіт.), М. В. Біленький; по $2: Григорій Стельмах, З. П. Слюсарчук, Ізидор Мелимука, Г.... К.... (підпис нечіт.), Григорій Галяженко, Стефанія Вірстюк, Михайло Головка, Іван Безушко, Я. Сербин, Станислав Маційовський, Лятишевські, Сердюки, Іван Кушнір, Дмитро Волощук; по $1: мґр. Сливінський, Н. Н. (підпис нечіт.), П. Тселя, Володимир Кушнір, Хома, Н. Н. (підпис нечіт.), Ілля Ткач, В.... С.... (підпис нечіт.), Зеновій Дацків, Н. Н. (підпис нечіт.), Н. Н. прізвище не подано), Теодозія Стельмах. На листу ч. 14317 (збир. Василь Лазечко): У. Р. Союз, Відд. ч. 272, $10; по $5: Українська Вільна Громада, Василь Довгань, В. Лазечко; по $1: З. Лукавий, Теодор Деміянко, В. Лисий, В. К.... (підпис нечіт.), Михайло К. М.... (підпис нечіт.), Василь Корбила, М. Онишкевич, Сем. К. Міллс. На листу ч. 14319 (збир. Василь Шкудор): Степан Білей $5; по $3: Микола Лисів, П. Гайда, В.... (підпис нечіт.), Слюсарчук, В.... (підпис нечіт.), д-р Петро Конюх, Роман Крохмалюк, д-р Василь Шкудор, Богдан Макольондра, Євген Стадник; по $2: д-р В. Ликтей, Е. Мілянич, Тарнавський, Березовський, С. Кравчишин, д-р Олег Галазенко, Іван Калимон, Леонтій Серафим, Дмитро Заревич, д-р Антін Заплітний. — Федерація Українців Мішіґену на „Коляду" $100. — Зеновій Шевчук $5. — Любов Худяк, „Коляда" на листу ч. 13215 $1.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Байон: У. Н. Союз, Відд. 380, збірка „Коляда" $21.50 (та 50 ц. на пошт. витрати). З них на листу ч. 13450 (збир. Василь Петрінчак): по $1: Василь Петрінчак, Микола Дворський, Василь Фесів, Славко Шеремета, Дмитро Бойчук, Іван Свищук, Теодор Музичка, Юрій Грабовецький, Михаіл П.... (підпис нечіт.), Микола Пукас, Степан Думський, Іван Ванько, Богдан Гупаловський, Дмитро Онуляк, Григорій Божик, М. Гаврилюк, Дмитро Чиж, Василь Вінтонів, Мирон Сірий, Ярослав Сірий, Василь Шклярський, Осип Команицький.

Джерзі Сіті: Укр. щоденник „Свобода", збірка „Коляда" $104. З них зложили: А. Драґан $15; Іван Кедрин $10; по $5: С. Гладкий, В. Гашинський, Т. Гіль, І. Книш, Б. Кравців, Я. Кулинич, д-р Л. Луців, В. Назаревич, Е. Парницький, П. Постолюк, С. Шумейко; по $3: Д. Кравець, Л. Лапичак, Д. Притуляк, М. Стецюк; по $2: А. Домарацький, А. Лапичак, М. Твердовський, В. Карий, М. Сташинський, М. Кейс. — „Самопоміч", збірка „Коляда" $14. З них на листу ч. 12727: по $2: Алекс Демченко, Д. П.... (підпис нечіт.), Іван Микитюк, Осип Зидик; по $1: Ярослав Овал, А. Бук, В. Жуковець, І. Совик, Богдан Лисак, Ст. Ференц.

Ню Бронсвік: Олександер Галелюк $10.

Трентон: В. Пустовий $5.

НЮ ЙОРК:

Ню Йорк Сіті: Марія Петрик, Євгенія і Леся Храпливі, Надія, Володимир і Любомир Онишкевич зложили на залишенців у Европі $25 (замісць квітів на могилу бл. п. Ірини Бонковської). — Т-во Укр. Інженерів в Америці, збірка „Коляда" $17. З них на листу ч. 12505 по $1: А. Волосенко, Р. Волчук, Жуковський, Рак, Е. Бурбело, О. К.... (пдпис нечіт.), В. Фриз, Я. Терлецький, Сумик, П.... (підпис нечіт.), Микола Яримович, О. Тимошенко, Н. Н. (підпис нечіт.), Я. Букачевський, Н. Н. (підпис нечіт.), Тимяк, Н. Н. (підпис нечіт.). — Лазар Люлькович $10; С. Домащук $8; по $5: Микола Білан, Іван Дух.

Бофало: УККА, пожертва $25.

Бронкс: СУА, Відд. 4, збірка „Коляда" $50. З них на листу ч. 13203 (збир. Іванна Бенцаль) по $5: Т. Сиротюк, Марія Стасюк; Іванна П. Бенцаль $4; по $2: Агнес Ярема, Анна Кізима, З. Серафин, Ленчук, Марчак; по $1: Ц. Барщевська, П. Бродин, М. Середна, Шпуляк, Колгун, Платовецька, Чума, Стефанович, Марків, Гладун, Наталія Хоманчук, Н. Петришин, С. Турянська, А. Базар, М. Сурмач, Роман Крупка. — Відд. ч. 4 СУА $10; Іванна Бенцаль $5.

Бруклин: Атаназій Жирук $7 (з них $2 спец. призначення).

Гемпстед: УККА, збірка на „Коляду" $100. З них на листу ч. 12967 (збир. Іван Плетенецький і Володимир Шпачинський) по $5: Стефан Бучак, Іван Сельський; по $2: Василь Якимець, Стефан Коханівський, Стефан Ковальчук, Микола Савка, Тимко Біганський, Володимир Шпачинський, Теодор Грещук, Яким Курчак, Михайло Керич, Михайло Борис, Микола Смуток, Василь Рибак; по $1: Іван Плетеницький, Андрій Пиш, Михайло Дацко, Василь Коґуцький, Кирило Вовк, Василь Оріховський, Андроник Копистянський, Орест Дацків, Юліян Маланчук, Андрій Веремчук, Михайло Петрига, Михайло Островерха, Еміліян Ільницький. На листу ч. 12968 (збир. Василь Захарія і Микола Курчак) по $3: Петро Даниляк, Микола Бобенчик; по $2: Василь Захарія, Микола Курчак, Іван Лотоцький, Ліна Проневич, Марія Бучак, Яків Мотуз, Дмитро Жеграй, Анатоль Гончарів, Михайло Баран, Михайло Рій, Казімир Ліпінський, Тадей Ліпінський, Стефан Олійник, Михайло Думенко, Василь Ґерула, Василь Пищимуха, Михайло Думенко старш., Ярослав Швайка, Захарій Шегейда, Василь Шейда, Михайло Саґатий, Петро Кваско, Стефан Андрухів; Василь Козак $1.

Іст Рачестер: А. Клименко $10.

Мідл Віледж: Іван Завадоський $10.

Рачестер: У. Н. Союз, Відд. 36, збірка „Коляда" $19. З них на листу ч. 13526: С-во Рожд. Пр. Богородиці $10; Марія Мартинович $3; Софія Гунька $2; по $1: Оленя Гунька, Катерина Крук, Ева Герула, Марія Шварц. — І. Крисюк $2.

ОГАЙО:

Кантон: Андрій Стрихальський $1.

Клівленд: Укр. Правосл. Церква Прeсв. Тройці, „Коляда" $17. З них на листу ч. 14158 по $5: Федір Кошкалда, Григорій Перетятко, Павло Негрійко; Кирило Сикилинда $2. — У. Н. Союз, Відд. ч. 102, $10; Анна Губач $5.

Пейнсвил: Катерина Поливчак $5.

Янгставн: „Самопоміч", збірка „Коляда" $29. З них на листу ч. 13173 (збир. Олекса Рибалт): Дмитро Сенко $5; по $2: Еміль Гнатів, д-р Роман Стахура, Олекса Рибалт, Микола Леник, Михайло Болотений, Михайло Мартинишин, Василь Прокопик, Іван Ліщак, Степан Василевич; по $1: Михайло Федьків, Степан Бух, Микола Штинь, Дмитро Затварницький, Михайло Терлецький, Григорій Луць.

ПЕНСИЛВЕНІЯ:

Филаделфія: У. Р. Союз, Відд. ч. 88, збірка „Коляда" (збир. Дмитро Василащук) $32. З них на листу ч. 12535 по $2: Дмитро Василащук, Дмитро Федорійчук; по $1: Володимир Боднар, Ілько Михайлюк, Катруся Михайлюк, Дмитро Ткачук, Михайло Романюк, Василь Ткачук, Дмитро Михайлюк, Микола Бута, Анна Бута, Стефан Терлецький. Разом $14. На листу ч. 14310: Відд. 88 У. Р. Союзу $10; Дмитро Василащук $5; Дмитро Василащук $1. Дрібні пожертви $2. Разом $18. — У. Н. Союз, Відд. ч. 83, збірка „Коляда" $12. З них на листу ч. 13317 (збир. Стефан Гавриш): Іван Коваль $5; Стефан Гавриш $2; по $1: Василь Іськів, Василь Коваль, Степан Мельник, Михайло Кончак, Сем Х.... (підпис нечіт.). — Збірка „Коляда" (збир. Т. Бак Бойчук) $17. З них на листу ч. 14311: по $5: Теофіль Бак Бойчук, А. Дармограй; по $2: С. Войтановський, Н. Леочко, Михайло Лужецький; Іван Леськів $1. — Збірка „Коляда" (зібрав М. Кривопуск) $13. З них на листу ч. 13403: по $5: Я. Мартинович, родина Кривопуск; подружжя Добровольські $3. — Збірка „Коляда" (зібрав Іван Лисянський) $5. З них на листу ч. 14277: по $2: Іван Лисянський, Анна Баран; Іван Антипенко $1. — По $5: І. Тритяк, М. Луговий, М. Остапяк, Роман Іщук, Іван Данківський, Олександер Щерба, Катерина Пелешок, Андрій Шекерик, Микола Рибак; по $2: Михайло Левицький, Йосип Петрович; по $1: о. Микола Левицький, Іван П. Левицький, Анна А. Левицька.

Аліквіпа: Збірка „Коляда" (зібрав Осип Миськів) $20 (з яких 25 ц. на поштові витрати). З них на листу ч. 13011: О. Миськів $2; по $1: Казимир Пудик, Ілля Матияшів, Майк Бараник, Антін ... (підпис нечіт.), Г. Павлушак, П. Козловський, Я. Гнатов, Н. Н. (підпис нечіт.), Н. Н. (підпис нечіт.), Волтер Батц, Ст. Шиян, І. Шиян. На листу ч. 13012: Василь Манастирський $2; по $1: Петро Маслій, Юліян Манастирський, Волтер Гузинський, Волтер Батц.

Амбридж: Михайло Галадза $5.

Бетлегем: УККА, збірка на „Коляду" $10.50. З них на листу ч. 13022 (збир. Роман Гарас): Андрій Сисак $2; по $1: М. Мішак, Володимир Чубатий, Євген Гонта, Володимир Чичерський, Іван Мацалак, М. Брус, Василь Гонтарик, о. І. Михайлів. Решта дрібними.

Нантікок: Марія Лейхус $1.

Нортгемптон: Василь Саюк $5.

Пітсбурґ: Збірка „Коляда" (зібрав Стефан Блашків) $40. З них на листу ч. 14183: Василь Дзубан $5; по $2: Василь Ільницький, Василь Гула, Антон Мицо мол., Марія Блашків; по $1: Михайло Львівський, Григорій Е.... (підпис нечіт.), Незнаний, Петро Щерба, Богдан Маланчук, Юзеф Вертелецький, Юрко Турчак, Іван Гіщак, Незнаний, Никола Фір, Андрій Плута, Іван Качмар, Семен Шкабара, Михайло Р.... (підпис нечіт.), Іван Анчишин, Василь Прунчак, Михайло Добранський, Петро Вельґот, Михайло П.... (підпис нечіт.), Пилип Пиркун, Александер Дроботій, Микола Чудіювич, Іван ... (підпис нечіт.), Володимир ... (підпис нечіт.), Стефан Ягутчак, Дмитро Гнатів, Павло Гук. — Укр. Нар. Поміч, збірка „Коляда" $21. З них на листу ч. 14125 (збер. Василь Шабатура): по $5: Василь Шабатура, Андрій Романський, Іван Ментинський, Роман Спільник; Семен Роман $1.

ЗВІТ

за квітень 1957 року.

ВЕСТ ВІРДЖІНІЯ:

Вілинг: Г. Саґан $2.

Вейртон: Василь Глинянський $2.

ВІРДЖІНІЯ:

Бевердам: Іван Соробей $10.

Річмонд: Олекса Таран $4.

Фолс Черг: Ксеня Орач $10.

ВІСКАНЗІН:

Баррон: Д-р В. Білецький $5.

Вокіша: Іван Гаркуша $2.

Плимавт: Петро Качан $1.

ДЕЛАВЕР:

Вілмінґтон: Евген Лоза $5.

ДИСТРИКТ КОЛОМБІЯ:

Вашингтон: Микола Пачовський $2.

ІЛИНОЙ:

Вукіґен: Микола Качмарек $5.

Джолієт: Антін Кочан $5.

Канкакі: Вр. М. Слиш $5.

Кол Сіті: Д-р Роман Смик $10.

Пеорія: А. Куш $10.

Шикаґо: Тарас Шпікула $8; М. Тищенко $5 (замість подарунків на свята дітям пп. Кохан, Оборковський і Бзенко); по $5: Михайло Сірий, Микола Ляшенко, Микола Шліхутка, Микола Джуринець, СУА Відділ 22, Осип Ліщинський, Микола Кравець, Олександер Олексин, д-р Осип Матковський, Роман Кишакевич, Петро Крисюк; по $3: Евген Пілецький, Володимир Гнатишин; по $2: М. Строчук, Андрій Дідик, Анна Дикий, Григор Репа, Марія Гаврилів; по $1: А. Кульчицька, Михайло Максимів, М. Терлецький, Б. Котула.

ІНДІЯНА:

Ґері: Петро Дяченко $10.

Геммонд: Володимир Шевченко $3.

Перу: Пилип Медик $2; Михайло Козленко $1.

КАЛІФОРНІЯ:

Лос Анджелес: Мічел Вавриків $5.

Сан Дієґо: Д-р Богдан Осадца $5; П. Запар $2.

КОЛОРАДО:

Денвер: Володимир Олейко $1.

КОНЕКТІКОТ:

Ансонія: По $1: Анна Петрончак, Теодор Дзюбина.

Бріджпорт: Михайло Болонний $5.

Вапінґ: Віліям Дзень $1.

Ватертавн: Джон Тиско $1.

Вілімантик: По $2: І. Науменко, Василь Стефаник.

Гартфорд: Н. Москаль $2; Тесі Лабунець $1.

Колчестер: І. Скремета $5.

Ню Брітен: Збіркова листа ч. 12849 (збірку переведено в українській православній парафії церкви св. Марії). По $3: Степан Фаль, Михайло Дикун; по $2: Михайло Шмайда, Теодор Зборовський, Йосип Сич, Семен Клюка, Василь Луців, Ярослав Грицай, Микола Радович, Ю. Микитин, Василь Тинишин; по $1: Михайло Стасюк, Петро Хлібович, Степан Перун, Богдан Федорець, Микола Савчук. — Збіркова листа ч. 12850 (збірку перевів Юрій Богатчук): По $2: Н. Н., Петро Селеман, Михайло Вовк, А. Копе, Микола Кирилиця, Андрій Стасюк; по $1: Василь Івашків, Федір Копка, Юрій Богачук, Антін Успяніський, Іван Павлюк, Михайло Неілко, Петро Роман, Славко Марко, Антін Котик, Іван Сенцьо, Степан Ґонтарський, Володимир Присташ, Олександер Мох, Андрій Войтович, Митро Карбоник, Іван Шутран, Андрій Мельник, Володимир Глова, В. Команишин, Андрій Савка, Данило Платаш, Володимир Яцків, Іван Япчанка, Олекса Лемішка, Петро Ґалазан, Володимир Тиник, Йосип Гриців, М. Ядзик, Іван Ядзик, Степан Спек, Йосип Дзят, Александер Т., Іван Наконечний; Юрій Явін 50 ц. — Листа ч. 12851 (зібрав Юрій Богатчук): По $2: П. Карбоник, Джон Крель, Степан Крайковський; по $1: Зернолевич, Марія Урбанська, о. П. Ковальчик, Михайло Тимшишин, Володимир Салабай, Антін Платош, Михайло Степанчук; Джон Ванко 50 ц.

Ню Гейвен: Григорій Дубно $5; по $3: Наталія Мартинюк, Микола Яблонський; Ольга Посполита $2.

ЛУІЗІЯНА:

Ню Орлінс: Іван Зазуляк з дружиною $10.

МАССАЧЮЗЕТС:

Голіок: Василь Пиріг $1.

Фічбурґ: Андрій Педа $10.

Пітсфілд: По $1: І. Стиран, Марія Соколовська.

Спрінґфілд: Григорій Мисишин $2.

МЕРІЛЕНД:

Балтімор: С. Стельмах $3.

Гантінґтон: Антін Тарадайка $3.

Куледж Парк: Любов Марґоліна-Ганзен $2.

Куллен: Д-р Олександер і д-р Зоя Плітас $2.

Роял Парк: О. Роговський $10.

МІЗУРІ:

Сейнт Джозеф: Іван Кобзей $1.

Сейнт Гарлс: Інж. Михайло Гаврилюк $5.

МІНЕСОТА:

Галлок: Антін Кирилюк $5.

Мінеаполіс: По $5: УНС Відділ 345, Михайло Копцюх; по $3: Микола Степанський, Олекса Пилипчук; по $2: Галина Хома, Теодор Луців; Степан Харчук $1. — Збіркова листа ч. 13518 (зібрала Марія Процай і Микола Дербуш), Філія УККА: Марія Гайдукова $5; Сергій Смоленко $2; по $1: Максим Амброзяк, Степан Бойко, Оксана Бринь, Олександер Ґінтнер, Микола Дербуш, Василь Домбровський, Олександер Канюка, Олександра Костюк, Володимир Лісович, Микита Лозовий, Юрій Никифорук, Іван Островершенко, Марія Процай, Василь Станиславів, Борис Турчиняк, Дмитро Янковський, О. Медицький.

Сейнт Пол: Дмитро Соловій $6; по $5: Леонід Гуменюк, І. Білоус, Л. Ґреґорет, Федір Гуща; по $1: К. Качмарова, Евген Писарський. — Збіркова листа ч. 14159 (зібрала Антоніна Куник від Українського Золотого Хреста): Евгенія Коцюба $5; по $3: Таня Амерслав, Антоніна Кулик, Вікторія Вежлан, Надія Каркоць; по $2: Евгенія Кос, Лілія Яцків; по $1: Зоя Семенець, Катерина Пилатюк, Анастазія Черяк. — Збіркова листа ч. 14247 (збирали: С. Анастазієвська, Н. Михалевич, Н. Остапчук, О. Остапчук, М. Янович, М. Миронюк і Д. Янович від Українського Золотого Хреста). По $5: М. Анастазієвський, Яловий, Петро Остапчук, Евген Міцевич, Л. Ґреґорет, Ст. Наконечна, проф. Олександер Грановський, Н. Михалевич, О. Німилович, Андрій Ольхівський; В. Вовк $4; по $3: М. Остапчук, Текля Морос, І. Денисюк, о. Білецький, Марія Білецька, Гябокінь, Павлина Гайдак, В. Петрина, М. Т., С. Тисовський, Лев Рудавський, Ст. Луцик, Турчманович, Олександер Василевський; по $2: Е. Грицишин, Е. Миронюк, М. Ґрінвальд, О. Серафимович, Михайло Крищишин, Харитонів, М. Сіленко, Михайло Кубійович; О. Гамота $1.50; по $1: Павло Петренко, Сіловатний, Михайло Гук, Михайло Гущ, Іван Білоус, Борис Миронюк, І. Павлів.

МІШІГЕН:

Ван Дайк: Марія Ґалат $2.

Гемтремк: Михайло Горак $5; Дмитро Самар $2.

Дітройт: Маркіян Кардашенко $25; Дмитро і Таня Дубрівні $5.20; Тома Хуник $2; М. Калитовський $1.

Іст Ленсінг: Мирон Кучмак $5.

Нюбері: Д-р Олекса Банах $5.

Орчард Лейк: М. Процьків $10.

Понтіяк: Теодор Марущак $5.

Рачестер: Данило Пацько $5.

Флінт: Микола Литвиненко $1.

Блумфілд Гілс: Олекса Вишнівський $5.

Шикоднг: Іван Заполох $5.

МОНТАНА:

Скобій: По $5: Нік Чорнук, Дік Ктитор.

НЕБРАСКА:

Лінколн: Прокіп Стахович $10.

НОРТ ДАКОТА:

Бісмарк: Матильда Шорор $1.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Бавнд Брук: Григорій Добуш $3.

Байон: Петро Скоблик $5; Василь Полтава $3.

Вайнленд: Мих. Волощук $5.

Гілсайд: Гр. Шпигульський $2.

Гобокен: Б. Федик $2.

Дороті: І. Запар $5.

Джерзі Сіті: Богдан Степанович із Нюарку $10.

Іст Орендж: Осип Вілоґан $15.

Ірвінґтон: Петро Сороколіт $1.

Кліфтон: Теодор Москаль $2.

Ламбертвіл: Іван Іліяшенко $5.

Нюарк: Ілля Серкез $10; по $5: проф. Йосип Андрушків, Микола Зайшів, С. Стеців.

Форд: А. Харченко $1.

НЮ ЙОРК:

Албані: По $5: Іван Гаврилів, Микола Гаврилів; Теодор Ракочий $2.

Асторія: По $1: Семен Марко, Іван Сидор.

Бабилон: Збіркова листа число 14525 (зібрала Ольга Заверуха від православної парафії св. Петра і Павла): Ольга Заверуха $5; Анна Заверуха $1.75; по $1: Іван Олисюк, Гриць Качановський, Павло Коцюруба, Катерина Ґаларіс, Луць Кірик, Анна Ратушна, Іван Саламаха, Степан Ратушний, Тиміш Нагай, Майк Левик, Марія Мазур, Іван Заверуха; Іван Осадчук 75 ц.; Майк Щурко 50 ц.

Бери: Софія Масловська $1.

Бронкс: Михайло Лещишин $10.

Бруклин: Д-р Любомир Залуцький $10; по $5: Анна Курило, С. Зеркаль, Антін Сітка, Дмитро Бакевич; Симон Пирожинський $3; А. Терещенко $2; Марія Бумба $1.

Бофало: Олександер Педосюк $5; М. Чорнокосінський $3; М. Лоза $2; по $1: Евдоким Заяць, Олексій Воронин.

Гемпстед: Д-р В. Соколик $5; І. Вовк $2.

Гейстинґ ан Гудсон: Марія Калина $1.

Вудсайд: По $5: Катерина Бартків, Роман Ковалюк; СУА Відділ 21 $10.

Вудставн: Джон Возньок $2.

Данкірк: Д-р Володимир Пасічняк $5.

Джексон Гайтс: С. Ривак $10.

Ісліп-Бабилон: Павло Кіс $10.

Іст Віллістон: Анна Івах $2.

Ітака: По $2: Василь Рихлик, Н. Небельський.

Квінс Вілидж: В. Герич $1.

Мерик: По $2: Іван Стриховський, С. Скородинський.

Ню Йорк: Збіркова листа число 14788 (збірку перевів Василь Мудрий): Василь Мудрий $5; по $2: Ярослава Мудрий, Юліян Ревай; по $1: Роман Кобринський, В. Шандор, В. Приходько, О. Гладишовський, М. Шахнович. — Збіркова листа число 13685 (зібрала Марія Демидчук): Петро Пишний $5; С. і М. Демидчук $2. — Збіркова листа ч. 13345 (зібрав Микола Шпетко): О. О. Іванюк з Алентавн $5; Микола Шпетко $2.50. — Збіркова листа ч. 13259 Відділу ч. 457 УНС: Відділ УНС ч. 457 $10; Гриць Івахненко $1; по $10: СУА ч. 8, Анастазія Левицька. — По $10: Роман Білинський, Микола Горбовий, СУА Відділ 64; Ізидор Івасиків $7; по $5: Е. Лисняк, М. Крижановський, Ілько Майдан, Степан і Анастазія Мамус, Михайло Гупало, Микола Білан, д-р Михайло Цегельський, С. Мельник; по $2: Петро Черепанин, Андрій Забігайло, Іван Демків; по $1: Михайло Данилюк, НЮН.

Оборн: Антін Царевич $2

Оґденбурґ: Д-р О. Волянський $2.

Піксклл: К. Шандрушкевич $5.

Рачестер: По $5: Іван Баран, Михайло Мосюк, Михайло Кукурудза, Ільно Тріщук, Степан Дзінко, Микола Фесяк; Теодор Баль $2; Микола Юхимик $1.

Реґо Парк: С. Тураш $25.

Річмонд Гіл: С. Данилевич $5.

Сентрал Айслип: Д-р Роман Керницький $3.

Спрінґ Валі: Теодор Суходольський $2.

Стайвезант: Марія Романчук $2

Трой: Андрій Дворський $5.

Форест Гілс: С. Сімяник $2.

Фултон: Петро Сумик $1.

Ютіка: Д-р Богдан Гарбовський $10; С. Дурбак $5.

Йонкерс: Д-р В. Кіналь $20; д-р Григор Чвартацький $5.

ОГАЙО:

Вейнесбурґ: Д-р Богдан Панасюк $10.

Кантон: Джон Фінковят $1.

Клівленд: По $10: Зеновія Ярош, Олександра Мачалаба, Дмитро Мачалаба; по $5: Іван Пулим, Іван Коровицький, Єфрем Іванів; Теодот Школьник $2.50; по $1: Петро Ткачук, Володимир Розумов.

Лайма: Д-р Олександер Хомин з дружиною $25.

Лорейн: Філія УККА (замість квітів на могилу Люби Бернес) $10.

ОРЕГОН:

Портленд: М. Хлестик $1.

ПЕНСИЛВЕНІЯ

Алентавн: Збіркова листа число 8714 (збірку перевела Ольга Ґелетканич від Українського Золотого Хреста): Ольга Ґелетканич $2; по $1: Оксана Лукницька, Іван Тищенко, Марія Савицька, Ліза Вазя, Василь Собловий, Осип Проць, Яків Зінченко, Михайло Качмар, Петро Романишин, Василь Романишин, Михайло Керкуш, Микола Боцко, Василь Огородник, Іван Швець, Андрій Проць, Евстахія Безецька, Степанія Гоміч; Степан Кацапир 75 ц.; по 50 ц.: Іван Коромець, Петро Безецький, Стефан Муха, Іван Кулик, Лавро Печений, Григорій Голич.

Амбрідж: Антон Устан $2; Д. Скрабут $1.

Бервік: Катерина Гайдош $5.

Вейн: Семен Чалишев $12; Данило Москалів $5.

Ворен: Анна Блец $1.

Ґетисбурґ: Петро й Анастазія Зубан $5.

Газлетон: Степан Глинянський $10.

Джінет: Іван Терпко $5.

Едистон: Василь і Ольга Коцюба $3; Олена Коцюба $2.

Ілжипт: П. Тараба $7.

Ірі: Збірка філії УККА (перевів збірку Едвард Черкес): Банська $6; по $5: Едвард Черкес, Дмитро Вовк, Петро Смерека, Юрко Сондура, Іван Іваник, Михайло Пеленський, Микола Доменик; по $3: Йосип Вітковський, Володимир Вітковський, Михайло Шурка, Яків Гупало, Йосип Ярема, Д. Зорський; по $2: Надія Гамільтон, Іван Лихач, Олекса Сулик, Доменик, М. Гаврилів; К. Конзуль $1.50; по $1: Іван Опришко, М. Боренко, Василь Дорофінів; по 50 ц.: Михайло Пеленський, Надія Пеленська.

Квейкертавн: Петро і Марія Морикін $5.

Крам Лин: Марія Тимощук $1.

Ленкастер: Н. Н. $5.

Мангайм: Никифор Сліпченко $10.

Мейфілд: П. Кондратенко $5.

Монт Клер: Н. Н. $1.

Назарет: Самуїл Ковальчук $1.

Пітсбурґ: Українська Народна Поміч $50; по $5: Ярослав Кубів, Іван Терлецький; Марія Антончак $3; по $1: Іван Корпиляк, В. Богачук, Василь Б.

Патетавн: Данило Голінка $1.

Редінґ: Павло Рубан $5.

Скрентон: Український Горожанський Клюб $5.

Своєрвіл: Павло Сліпець $2.

Труп: Теодор Хомин $2.

Филаделфія: У.Н.С. Відділ 430 „Дністер" $20; Сергій Кожухар $15; по $10: Степан і Марія Гарбуз, М. Сверида, інж. Михайло Кравчук; Олександер Смоляк $7; по $5: Іван Гавриляк, Тихон Тещук, Михайло Насевич, Тетяна Горащенко, Семен Богуславець, Степан Семків, Василь Надраґа, Юрій Івченко, о. Ярослав Пасічинський, Н. Н., Ілля Шурша, Франсіс і Олімпія Кучеряві, Микола Пренко, Симон Козопуд, Діоніс Недобора, Петро Кухарський, Володимира Брикович; по $3: Богдан Копитко, Василь Колінняк, Наталія Котович, Олександер Щерба, Михайло Лукавський; по $2: Джон Квік, Д. Ковальчук, Григорій Бучинський, Юлія Миколайська, Данило Лимаренко, Василь Стадник, Григор Чернієнко, родина Жилавий-Огроднік, Іван Струк, Орест Мартинович, Микола Максименко, Павло Дубрівний, Олекса Юр, Федір Корсунь, Лев Шумський, М. Сідорський, А. Жидик, Іван Дубіль, Н. Коломиєць, Василь Чередарчук, Василь Мочерняк; по $1: Д. Сенюк Осип Кадило, Микола Зварчук, Михайло Стратієнко, Павло Лещишин, Павло Майдачевський, Омелян Барилка, Микола Гуля, Олександер Бондаренко, Петро Рибак, Софія Гадомська, П. Кобилинський, Лаврентій Убийсобака, І. Дзівак, Зосим Дончук, Калістрат Деревянко, Олена Чехівська, Андрій Гонтар, Павло Майкович. — Збіркова листа ч. 14300 (зібрав інж. Михайло Диміцький від УНС Відділ 105): по $2: Михайло Диміцький, Стеля Немич, Корнель Дмитрук, Степан Слободян, Іван Ракочий, Нестор Сум; по $1: Василь Федина, Ярослав Містерман, Михайло Стасієвич, Юліян Біндас, Теодор Еліяшевський, д-р Юліян Колтун, Микола Петрів. — Листа ч. 14251 (зібрала Віра Левицька): по $5: Е. і В. Левицькі, Мирослав Мак; В. Чепіль $3; по $2: М. Карп'якова, Стеців, Хр. Корецька, М. Петришин; по $1: Прохурська, Караман, В. Варвара, Коженьовський, Н. Н., Павлічка, Пакош, Баглай, Масна. — Листа ч. 12430 (зібрав Е. Грималяк): Е. Грималяк $4; по 50 ц.: Іван Цегелик, Г. Артимко.

Фінiксвіл: Михайло Левенсон $10; Михайло Куриляк $1.

Фулертон: Франко Івашків $5.

Честер: По $2: Василь Станський, о. Іван Зрада, Петро Бродиш, Сенько Давид; Петро Візнюк $1. — Збіркова листа ч. 13136 (зібрав Роман Завицький від „Самопомочі"): По $5: Роман Завицький, Василь Кий; по $3: Зенон Михалевський, Микола Михалевський, Володимир Кузик; по $2: Іван Кулиняк, І. Стельмах, Б. Стельмах; по $1: Юлія Савицька, Любомир Коцюба, Андрій Сольчаник, Евстахій Мінчак, Степан Данківський, Микола Ціхановський, М. Угорчак, Василь Больонка. — Збіркова листа число 13137 (зібрали А. Кобрин і О. Рилько від „Самопомочі"): Атанас Кобрин $5; по $2: Софія Мельник, Омелян Рилько, Смолій, Осип Кізюк, Андрій Ж., Евген Маршалок; по $1: Василь Бажанський, Степан Каспер, Ярослав Щербак, Іван Б. — Збіркова листа ч. 13138 (зібрано в „Самопомочі"): Петро Чопик $5; Степан Микита $3; по $2: В. Микита, О. Назаревич, Франко Грабовий, Юрій Діденко, Микола Бориславський; по $1: Я. Клюка, П. Г. — Листа ч. 13139 (зібрано в „Самопомочі"): По $5: Б. Кобаса, В. Вацикевич, Д. Зазуляк, О. Саноцький, Т. Шагінський, В. Батринчук, Ф. Бричик, Рущак; по $3: А. Команданчук, І. Швець, М. Глова, М. Слинак, Т. Шманда, Г. Давид, В. Новак, о. Микола Збир; по $2: І. Ценки, О. Саранхман, І. Т., М. Бела, І. Рудницький, Я. Синюра, І. Інчак, Б. Трусь, П. Шабатура, Д. Сорока, В. Зубач, В. Волинський, П. Візьнюк, В. Гнатів, Д. Курера, В. Крамар, М. Васюк, П. Мельник, М. Сраґ, Українська Ліга на Іст, М. Яцик, Т. Нидзбо, О. Венчак, Д. Молодович, Я. Тарновецька, П. Лисак, С. Давид, В. Зубрицький, М. Курич, М. Яцик, І. П., Б. Кандюк, І. Баґан, В. Корчинський, В. Петрик, Д. К.; В. Сич $1.50; по $1: Возьний, Пилипчук, Андрушко, І. Ценки мол., А. Вера, М. Нодис, І. Чабан, А. Іваницький, О. Злупко, В. Костура, Я. Сенчишин, В. Віскупський, І. Безлик, М. К-а, М. Максимик, М. Пастушкова, І. Кічула, М. Ічук, К.

РОВД АЙЛЕНД:

Варвік: Маґда Лех $1.

Лафаєт: Д-р Григор Масик $3.

Повтакет: Д-р Еміль Клюфас $5.

ТЕКСАС:

Юстон: Артемій Ґаздишин $5.

ЗВІТ

за травень 1957 року.

АЙОВА:

Айова Сіті: Михайло Гловяк на „Писанку" $3.

АРІЗОНА:

Фенікс: Олекса Холевка на „Писанку" $1.

АРКЕНЗО:

Сілоам Спринґс: Стефан Панкевич на „Писанку" $5.

ВІРДЖІНІЯ:

Річмонд: Ян Бурлата на „Писанку" $2.

ДЕЛАВЕР:

Вілмінґтон: Відд. УККА, збірка „Писанка" $37. З них на листу ч. 14373: По $3: д-р Олег Слюзар, Василь Майброда; по $2: В. і М. Дзюблик, Микола Матушкевич, Едвард Генсьоровський, Евген Романюк, Осип Бочинський, Михайло Дицьо, Петро Стецько, Юрій Олесницький, Новосельські, Степан Мізин; по $1: Стенлі Касіян, Богдан Малецький, Олекса Паранчак, Йосиф Леньо, Осип Рак, Евстахій Гусак, Михайло Косовський, Іван Білик, Стефан Рибачок, Стефан Ліщинський, Андрій Лелеко.

ІЛИНОЙ:

Аврора: А. Нога $3.

Вестчестер: Йосиф Литвин на „Писанку" $2.

Енфілд: Ілля Ткачук $10.

Конкелд: Д-р А. Литваківський $10.

Шикаґо: Федір О. Кулицький $13.42; по $10: Александер Лос, Т. Бондар; по $5: Андрій Шкребець, Осип Москалевич; А. Квятковський $3; Карло Малий $2; по $1: О. Врублівський, Василь Заблоцький, Марко Давиденко.

ІНДІЯНА:

Савт Бенд: Проф. Б. Гнатюк на „Писанку" $5; Т. Томків на „Писанку" $3.

Ґері: Микола Данко на „Писанку" $5.

КАЛІФОРНІЯ:

Авалі: Теодор Семаковський замість Великодніх поздоровлень для друзів і кревних на „Писанку" $5.

Візалія: Фред Гошуляк $5.

Лос Анджелес: По $5: Марта Хрієт („Писанка"), Александер Пржебиславський.

Сан Франціско: Ілля Чабан на „Писанку" $2.

Н. КАРОЛАЙНА:

Ралей: Марта Процьків на „Писанку" $5.

КЕНЗАС:

Кензас Сіті: Відд. УККА, збірка „Писанка" $21.50. З них на листу ч. 14423: По $3: Дмитро Яремко, Михайло Білик, Николай ... (підпис нечіт.); по $2: Василь Кондрук, Богдан Музика, Тома Мек Елвени, Ник Біян, Іван Брицький; по $1: Палагія Левусь, Іван Гречаник; Мирослав Баруцький 50 ц. (Збир.: І. Яремко, М. Білик).

КОНЕКТИКАТ:

Вілліментик: Іван Боженко $1.
Гартфорд: Юрій Сх $5.
Норвич: О. Кухарик $2.
Ню Бритен: Микола Савчук $2.
Ню Гейвен: М. Дуда $2.
Стретфорд: Іван Козак, „Писанка" на листу ч. 14367 $1.

МЕРИЛЕНД:

Мт. Ренье: Д-р Ярослав М. Гелета на „Писанку" $5.

МЕСАЧЮЗЕТС:

Лудлов: Іван Стерпак на „Писанку" $5.
Таунтон: К. Оліяр на „Писанку" $2.
Ферв'ю: Василь Дикань на „Писанку" $5.
Фол Рівер: Дм. Мартишин $1.
Челсі: Анастазія Різенко-Зеленська на „Писанку" $5.

МІЗУРІ:

Тупело: Петро Кулиняк на „Писанку" $10.

МІНЕСОТА:

Мінеаполіс: Дмитро Янківський на „Писанку" $5; Гілярій Папіз на „Писанку" $2.
Ст. Пол: Відд. УККА, збірка „Писанка" $27.25. З них на листу ч. 14454: По $2: Андрій Дорош, Стефан Коцюба; по $1: Федір Прокопів, Олексій Петрів, Роман Рибак, Василь Гарбер, Н. Н., Міна Сендецький, Іван Шайда, Пилип Шайда, Іван Петручок, Севастіян Макаренко, Михайло Гук, Михайло Сех, Ігор Кубик, Іван Бугаєнко, Олександер Неприцький Грановський, Олександер Пачковський, Микола Денисюк, Кость Малайчук, Петро Остапчук, Володимир Вовк, Мілена Грінвальд, Михайло Остапчук, о. Василь Уманець. Решта дрібними. — Михайло Хамець $1.

МІШІГЕН:

Воррен: Андрій Кисломед $7 (з них $2 на „Писанку"); Олена Моторин на „Писанку" $1.
Дітройт (Гемтремк): Відд. УККА, збірка „Писанка" $80.95, на листу ч. 14438 (збір. Ала Ген): Д-р Зеновій Стельмах $5; по $2: Іван Панчак, Горн, Д. Федорко, Гр. Л. Галяженко; по $1: Богдан Гайдукевич, Ярошевич, Галина Китастий, Богдан Івашко, Микола Миколаюк, Шерненко, Г. Ген. — На листу ч. 14439 (збір. Володимир Дигдало): По $5: Корнель Івасюк, Остап Захарків, А. Серединський, Володимир Тустанівський, Богдан Андрушків, Богдан Сторожук; по $3: Володимир Дигдало, Степан Скипакевич; по $2: Семен Дигдало, П. Жук, М. Лаврин, Ю. Олексеїв; по $1: К. Сеник, Роман К.... (підпис нечіт.), С. Колісник, Г. Дідуник, І. Чайковський, Лаврентій Задорожний, Д. Федорко, В. Лизогуб. Решта дрібними. — На листу ч. 14440: Богдан Макольондра $3. — На листу ч. 14441 (збір. Степан Іванюш): По $1: В. Квик, В. Задорожний, М. Мандрух, Роман Андрушків, Степан Іванюш.
Дітройт: По $10: Український Золотий Хрест Відд. ч. 14 („Писанка" на листу ч. 14774), Василь Будурович; по $5: Федір Мирониченко, Павло Боднар; Володимир Бук $3. (На листу ч. 12725, збір „Самопоміч". По $2: В. Процик, Семен Макух; Н. Н. $1.
Бентон Гарбор: Михайло Куликівський на „Писанку" $5.
Іст Ленсинг: Мирон Кучмак $5.
Маскеґон: Василь Павлюк на „Писанку" $2.
Мт. Клеменс: Михайло Будка на „Писанку" $1.
Флинт: Іван Ґермак на „Писанку $3.

НЕБРАСКА:

Линколн: „Українська Громада", збірка „Писанка" $25. З них на листу ч. 14462: Михайло Каліта $5; по $2: Роман Панасюк, Іван Бучинський, Іван Мануляк; по $1: Василь Небесняк, Петро Вітковіч, Ігнат Сторонський, Іван Лисько, Василь Рибій, Дмитро Петречко, Іван Гутич, Антон Лихолат, Михайло Шалавіга, Прокіп Стегнович, Дмитро Гуменяк, Володимир Плоский, Йосип Клищук, Григорій Синиця. (Збірщик: Роман Панасюк).

НЮ ДЖЕРЗІ:

Атко: Макс Гармаш на „Писанку" $10.
Бравн Мілз: Д-р М. Корнилів на „Писанку" $5.
Вайнленд: М. Кудин $5.
Вартон: А. Василенко $3.
Воллінгтон: П. Величко $2.
Гарфілд: У. Н. Союз Відд. ч. 275 $5.
Елізабет: Українська Централя, збірка на „Писанку" $172.50. З них на листу ч. 14480 (збір. Микола Кіценюк): По $5: Михайло Гринішак, Попадюк; Володимир Квас $3; по $2: Микола Кіценюк, Андро Поливчак, І. Солтівський, Іван Пілат, Зеновій Сукало, Ярослав Заремба; по $1: Віра Кіценюк, Мирон Каплун, І. Б. Г. (підпис нечіт.), Іван Поляньский; Петро Х (підпис нечіт.), Степан Магмет, Йосип Вальчик, Микола Волошинович, Корнель Гевко, Тома Чечель. На листу ч. 14482 (збір. Никола Луців): По $2: В. Банчук, Андрій Федірко; по $1: М. Юрчак, І. Боднар, Р. Яськів, Й. К.... (підпис нечіт.), Г. К (підпис нечіт.), Михайло Лісенецький, Джеймс Келли, Джан С.... (підпис нечіт.), Павло і Анна Бартос, Артур Й. Дочич, Франко Федаш, Юрко Маслій, Іван Воробей, Петро Дочич, Прокіп С.... (підпис нечіт.), Іван Кіценюк, Лотоцький, Стів Кутяк, Ілько Боднар, Марія Качмарська, Василь Палюга, Йосиф Г. Семчак, Микола Галик, Данило Мацик, Дмитро Щерба, Йосиф ... (підпис нечіт.), Іван Ванат, С. Макара, Юрко С.... (підпис нечіт.), Франко Шарий, Петро Ханат, д-р Чеслі, Джим ..... призвіще не подано), Лев Гусак. Решта дрібними. На листу ч. 14484 (збір. Іван Гриб): Іван Гриб $5; Антоній Маркович $1. На листу ч. 14485 (збір. Теодор Стець): Д-р Граб $5; по $1: Теод. Стець, Константин, Зелінка, Михайло Гинда, Іван Папінко, Павло Гела, Володимир Федчишин, С. Недошитко, П. Бондаренко, Микита Гульник, Еміль Мамчак, Василь Гнатюк, Михаїл Маркович, Микола Вінярчук, М. Іванців, Михайло Кобрин. На листу ч. 14792 (збір. Мирон Пінковський): Михайло Сухорський $20; Роман Слободян $15; по $5: Данило Слободян, Іван Іваник, Богдан Голда; по $3: Мирон Пінковський, Дмитро Керничний; по $2: Михайло Хитра, Іван Подільчук, Роман Левицький, Іван Левчик; по $1: Михайло Юрченко, Мр. Кривокульський, Марія Луняк. На листу ч. 14793 (збір. Петро Дяк): Петро Дяк $2; по $1: С. Карпа, М. Г..... (підпис нечіт.). Решта дрібними.
Ірвінґтон: Татяна Береза на „Писанку" $1.
Картерет: ООЧСУ Відд. ч. 9 $10.
Лейквуд: Андрій Швидкий на „Писанку" $5.
Лінден: Варвара Креховецька $10 (замісць квітів на могилу бл. п. Юлії Юрчик).
Мава: О. Федорика $5.
Нюарк: Збірка „Писанка" (зібрав і переслав д-р О. Утриско) $56. З них на листу ч. 8916: Д-р Б. Олесницький $5; по $3: В. Гнатів (Базар), адв. М. Гинда, д-р В. Гук, М. Плешкан, З. Стефанів, д-р М. Стецьків; по $2: Т. Гелемий, д-р І. Карапінка, д-р Володимир Сенежак; по $1: І. Атаманець, Я. Бігун, Д. Бобеляк, К. Боднарук, д-р Л. Голінатий, М. Дорош, Ю. Дутка, М. Іванюк, А. Кашубинський, д-р В. Комаринський, В. Кузик, М. Леськів, І. Марчук, О. Матківський, І. Настюк, А. Панькевич, І. Пастух, А. Пітьо, Я. Пиндус, В. Сак, В. Сидорович, д-р В. Станецький, Д. Т., Ю. Торбич, О. Труш, д-р О. Утриско, П. Цап. — По $10: Микола Меленка (з них $5 на „Писанку), Катерина і Волод. Кропивницькі; по $5: Н.Н., Зенон Стефанів, М. Чолій.
Пасейк: М. Леґедза на „Писанку" $2.
Трентон: Яків Струк на „Писанку" $5.

НЮ ЙОРК:

Ню Йорк Сіті: СУА Відд. ч. 1, збірка „Писанка" $20. З них на листу ч. 14691: СУА Відд. ч. 1 $10; по $5: Катерина Пелешок, Андрій Прядищук. — По $10: Юрій Артемишин (з них $5 на „Писанку"), СУА Відд. ч. 1, СУА Відд. ч. 4, Укр. Демокр. Клюб; по $5: Дем'ян Горячий, Терентій Люлькович, Михайло Призванський, Алекс Забігайло; по $3: Іван Керницький, Василь Шерей; по $2) Іван Вишиваний, Іван Гарасимяк, Александер Кузишин; по $1: Іван Жук, Ольга Раковська.
Бофало: По $5: Д-р Б. Салабан, Г. Фриндей; С. Левицький $1.
Бруклин: Павло Біласюк $7 (з них на „Писанку" $2); д-р Осип Оришкевич на „Писанку" $5.
Гудсон: Павло Сиротюк на „Писанку" $3; В. Бородієвич на „Писанку" $1.
Квінс Віледж: Анна Герич $1.
Когус: Відд. УККА, збірка „Писанка" $32. З них на листу ч. 14535 (збір Стефан Гавришко): По $2: Михайло Грещак, Юліян Бачинський; по $1: Дмитро Цафнюк, Михайло Винничок, Гриць Кушнір, Микола Мацюк, Василь Семенович, Роман Мацюк, Осип Билинський, Остап Поновський, Осип Дрогомирецький, Іван Коба, Микола Павлів, Василь Любянецький, Михайло Кухар, Осип Чайківський, Василь Ткач, Гриць Кавуша, Іван Крушельницький, Мик. Шанц, Корнило Дрогомирецький, Степан Медвец, Майк Михаляк, Олег Омецінський, Михайло Апостол, Володимир Партика, Іван Колос, Ярослав Білас, Павло Стецюк. Решта дрібними.
Мт. Вернон: Дмитро Деменко $5.
Річмонд Гіл: Володимир Круховий $2; Й. Сквіртнянський $1.
Рачестер: П. Татарко на „Писанку" $5; Роман Домбчевський $2; Роман Струк $1.
Ютіка: Евген Кахникевич на „Писанку" $5; Алекс Шесенко $2.

ОГАЙО:

Кантон: Петро Бабич $1.
Кардінґтон: Д-р Андрій Мацорак на „Писанку" $5.
Клівленд: Федір Битківський $5.50; по $5: Матвій Зубрицький, М. Форемський; по $2: А. Балько, Михайло Срібняк, С. С.
Плезант Сіті: Д-р М. Орловський на „Писанку" $10.
Толідо: Михайло Огорілко на „Писанку" $6.
ЯнҐставн: Анна Косач $2.
Жірард: Іван Кравець на „Писанку" $2.

ПЕНСИЛВЕНІЯ:

Филаделфія: По $10: Об'єднання Укр. Письменників „Слово", У. Н. Союз Відд. ч. 189; по $5: о. Василь Головінський, Роман Флюнт, Михайло Осадчук, Іван Харамбура, Володимир Карпяк, Павло Ольховецький, Максим Білинський; Наталія Андрусів $4; по $3: Юрій Лесник, Роман Іщук, Н. Недільська Слободян; по $2: Антін Яцук, Максим Агапи, Іван Скіра, Стефанія Чорнита; по $1: Андрій Дідківський, Іван Леник, Павло Майкович, Анастазія Рапій, Анастазія Іванович, Йосип Матієвич.
Амбридж: Г. Цейгер $5.
Вайт Гевен: Анна Мельник на „Писанку" $5.
Вейн: К. Масалітін на „Писанку" $2.
Гарісбурґ: В. О. Демчук $10 (з них $5 на „Писанку"); Джордж Т. Васлей $5.
Левіттавн: Іван Головка на „Писанку" $5.
Пенбурґ: Теофіль Павлюк $3.
Пітсбурґ: Марія Антончак на „Писанку" $5.
Редінґ: Відділ УККА, збірка „Писанка" $20. З них на листу ч. 12278 (збір. Стефан Кіцелюк): По $5: Северин Кілик, Борис Гац; по $1: Антоній Макара, Теофіль Хомин, Степан Волинський, Михайло Кілик, Микола Дубик, Володимир Макара, Стефан Кіцилюк, Іван Кілик, Іван Теребецький, Р. Балан.
Сликсвил: Василь Буртин $1.
Феникcвил: Відд. УККА, збірка „Писанка" $39. З них на листу ч. 14639: По $3: Михайло Сех, Іван Содовський; по $2: Андрій Шишак, Михайло Левенсон; Осип Війтик $1.50; по $1: Іван Грисіо, Іван Фуґа, Миколай Бучко, Йосиф Фуґа, Володимир Дякон, Михайло Бородецький, Михайло Постолюк, Микола Коска, Василь Бучковський, Антін Драбіщак, Микола Івасик, Петро Гундер, М. Сохецький, Іван Підгайний, Анна Форшовська, Катерина Зелінська, Евген Михайлюк, Петро Поточняк, Степан Жґута, Осип Струк, Григорій Дацко, Петро Єдинак, Іван Війтик, Йосиф Яворський, Петро Фуґа, Дмитро Чук, Григорій Турчак. Решта дрібними. (Збірщик: Андрій Шишак).
Честер: Іван Чабан $2; по $1: Йосиф Зарицький, Олекса Злупко.

РОВД АЙЛЕНД:

Павтукет: Юрій Тренклер $5.

ІНШІ КРАЇНИ: КАНАДА:

Повтакет: Юрій Тренклер $5.

ЗВІТ

за червень 1957 року.

ВАШИНГТОН:

Сіетл: У. Н. Союз Відділ ч. 496, збірка на писанку $11. З них на листу ч. 13083: По $1: Струц, Кріп, Павлина Пономарчук, К. Кісіль, Микола Ковалюк, Федосій Кравець, Василь Голодний, Алекс Коструць. (Збірку перевела Олена Струць).

ІЛЛИНОЙ:

Шикаґо: ОДВУ Відд. ч. 52, збірка спеціяльного призначення $90. З них на листу ч. 14238: Добровільні датки зібрані на Шевченківській Академії, влаштований Укр. Правосл. Парафією св. ап. Петра і Павла і 52-им відділом ОДВУ в Шикаґо. (Імена окремих жертводавців не подано). — Збірка на листу ч. 11565, (збирав і переслав В. Іващук): По $1: В. Іващук, Я. Чернявський, М. Кришталь, Р. Шерстюк, Е. Іващук, А. Сидорович. — У. Н. Союз Відд. ч. 301 ім. Д. Вітовського $5. Збірка „Писанка" на листу ч. 14410 (збир. М. Кришталь): По $1: Михайло Кришталь, Іван Мотлюк, Василь Думаньчук, Маркіян Мотлюк, Василь Іващук. — Д-р Евген Савчин $10 (з них $5 на „Коляду"; по $5: Михайло Бойко, Іван Семчук; М. Тищенко $3; Осип Матковський $2.

ІНДІЯНА:

Геммонд: УККА збірка „Писанка" $84.50. З них на листу ч. 14415 $48: Григорій Петрина $3; по $2: Пилип Пелешенко, Захар Пелешенко, Степан Іжак, Іван Гафійчук, Микола Возняк, Антон Миленький, Антон Солян, Іван Юськів; Іван Матейчук $1.50; по $1: Мефодій Гатко, Степан Пилипчак, Василь Карпиняк, Микола Луців, Іван Юськів, Юлик Кіс, Мирон Манджій, Михайло Долошицький, Степан Долошицький, Матей Сотила, Іван Крижановський, Микола Петрина, Василь Лайтер, Теодор Дутчак, Михайло Маркевич, Петро Адамко, Павло Марканич, Теодор Грицак, Степан Васильовський, Андрій Горбяк, Михайло Урядко, Василь Ванжула, Волод. Гриб, Іван Карпінець, Іван Криса. Решта дрібними. На листу число 14416 $36.50. З них по $2: Іван Луцак, В. Сибал, Осип Солян, Марія Воронка; Осип Луцик $1.50; по $1: Іван Усик, Дмитро Волоник, Андрій Касянчук, Михайло Білик, Василь Кушнір, Володимир Мандзій, Мирон Мандзій, Ярослав Мандзій, Михайло Залуцький, Володимир Максимук, Іван Максимук, Михайло Вусик, Павло Милько, Андрій Левус, Степан Солян, Іван Бойко, Дмитро Білоцеркович, Іван Касянчук, Володимир Вишневський, Теодор Дзіоба, Павло Данко, Іван Солян, Роман Лоренц, Іван Пелешенко, Михайло Бурлука, Микола Вотрик. Решта дрібними. — Частину збірки переведено на спільному обіді при перкві св. Михаїла, решту перевів голова Відділу УККА у Геммонд, Інд., Григорій Петрина.

КАЛІФОРНІЯ:

Сан Франциско: Маріяна Мельник на „Писанку" $5.

КЕНЗАС:

Топека: Роман Яськів $5.

КЕНТАКИ:

Луісвил: Д. А. Цибровський на „Писанку" $3.

КОНЕКТИКАТ:

Бриджпорт: УККА, збірка „Писанка" $102. На листу ч. 14352 зібрано $54. З них: Михайлина Шиманська $5; Кость Котило $3; по $2: Микола Жолобко, Федір Говера, Теодозій Касян, Дмитро Чернявський, Роман Стець, Микола Максимюк, Василь Максимюк, Іван Федунь, Мирослав Стахів, Ярослав Федоронько; по $1: Володимир Вингринович, Василь Сливинський, Василь Зазуляк, Й. Сливинський, Осип Крендульчак, Іван Захарко, Михайло Галкевич, Тарас Сливинський, Дмитро Оницак, Володимир Болоний, Володимир Сумик, Степан Бабій, Онуфрій Байда, Василь Пелещук, Микола Іваішків, Дмитро Сендзік, Юрій Добош, Василь Шушильницький, Василь Плаксій, Михайло Заяць, Василь Фльомович, Якім Олексишин, Андрій Поддубинський, Володимир Сусла, Василь Цап. Решта дрібними. На листу ч. 14353 зібрано $48. З них: Український Народний Дім $10; по $3: Василь Бабій, Стасюк Михайло; по $2: Василь Кузьо, о. Ярослав Шуст, Петро Болоний; по $1: М. Михайлович, Володимир Шуст, Ольга Папроцька, Адам Папроцький, Роман Якімів, Богдан Сенів, Василь Папроцький, Петро Процик, Марія Куян, Степанія Станішевська, Микола Васюк, Богдан Жеребецький, Іван Ромах, Петро Сливинський, Іван Весна, Юрій Гнат, Микола Солтис, Михайло Халанич, Анастазія Глива, Михайло Мандрона, Михайло Зелик, Андрій Борис, Семен Лупиннс, Степан Тарасюк, Дмитро Олексюк. Решта дрібними. — У. Н. Союз Відд. ч. 59 „Січ" $10; І. Коваль $2.
Вілімeнтик: УККА, збірка „Писанка" $18. З них на листу ч. 14371 по $1: М. Тимків, М. Дмитраш, І. Ярема. На листу ч. 14372: Михайло Янович $2; по $1: Іван Кульматицький, Петро Майнич, Іван Явірський, Василь Курник, Мирон Тихлівець, Іван Науменко, Теодор Сидоренко, Юрій Турич, Василь Гирчиця, Гнат Корин. Решта дрібними.
Гартфорд: ООЧСУ Відділ ч. 5 $10.
Меріден: У. Р. Союз Відд. ч. 8 $3.97.
Ню Бритен: М. Михальчишин $2.

МЕРИЛЕНД:

Болтимор: С. Самолюк $7; П. Ясіновський $1.

МЕСАЧЮЗЕТС:

Бостон: Парафія Укр. Правосл. Церкви св. Андрія $67. — УККА, збірка „Писанка" $30.50. З них на листу ч. 14434 (збир. Іван Кецмур) $18.50. По $2: Іван Кецмур, Михайло Кисіль; по $1: Василь Стебницький, Василь Музика, Степан Сідлярчук, Іван Назар, Захарій Лось, Петро Струж, Петро Николишин, Осип Кутяк, Дмитро Біленчук, Володимир Бачинський, Евгенія Ковчак, Осип Шимонович, Павло Фондурко, Н. Н. (підпис нечіт.). Решта дрібними. На листу ч. 14435 (зібрав Іван Заяць) $12. З них по $2: Іван Заяць, А. Ч.; по $1: Микола Щербанович, Дмитро Галонжка, Михайло Томас, Юрій Пліхтяк, Петро Слюсарчук, Володимир Зозуля, Володимир Баран, Іван Пепюк.
Голйок: М. Кремінець на „Писанку" $2.
Лудлов: Даміян Шарко на „Коляду" $30.

МІНЕСОТА:

Ст. Пол: Юрій Гончаренко на „Писанку" $5.
Чісголм: Збірка на „Писанку" (збирали Іван Дребет і Евстахій Круц) $17. З них по $5: Іван Тимчишин, Евстахій Круц; Михайло Кір $4; по $1: Юлія Сорока, Петро Жеребко, Іван Дребет.

МІШІГЕН:

Бентон Гарбор: Т. Коваль на „Писанку" $13.
Бірмінґгем: Олександер Нова $5.
Дітройт: „СУМА" Осер. „Київ" $10; Н. Гайворонська $10.
Флинт: Укр. Народний Дім, збірка „Писанка" $46. З них на листі чч. 14446 та 14447: О. Мащак $4; по $3: Дмитро Досій, Ілля Мельник; по $2: Микита Драґанчук, Михайло Лихолат, Осип Пантелюк, Роман Фодчук; по $1: Іван Бартків, о. Теодор Вареха, Іван Гайдукевич, Григор Доброміль, Степан Дрозда, Антін Дух, Василь Жовтяк, Іван Капець, Теодор Квасницький, Теодор Кісілевич, Йосиф Савка, Микола Салій, Розалія Самогано, Василь Стефанів, Дмитро Костинюк, Северин Княгиницький, Степан Кравс, Степан Кузьмик, Іван Левандовський, Юрій Макогон, Іван Нагірний, Андрій Ніцпон, Прокіп Ніцпон, Михайло Пилипів, Стефан Стефанів, Іван Ханацький, Василь Чушак, Іван Шумко. (Збирав: Йосиф Мащак).

МОНТАНА:

Батт: Збірка на „Писанку" (збир. Т. Стельмах) $7. З них: Теодор Стельмах $5; Микола Гладкий $2.

НЕБРАСКА:

Омага: У. Н. Союз Відд. ч. 365, „Карпати", збірка „Писанка" $31.50. З них на листу ч. 14466 (збир. Стефан Банас) по $2: В. Столярський о. Яр. Свищук; по $1: Павло Ващиняк, Данило Оградник, Теодор Опришко, Стефан Банас, Дмитро Війтек, В. Продивус, М. Ярош, І. Костів, Василь Гричка, В. Мазурик, О. Продивус, І. Даньків, М. Богоніс, М. Депа, М. Лобур, І. Воробець, М. Кальба, Е. Богачевський, І. Богачевський, С. Хмура, Дмитро Грисіо, Юлія Федків, Стефан Підгурний, Михайло Воробець, В. Мицак. Решта дрібними.

НЮ ГЕМПШИР:

Манчестер: В. Сердюк на „Коляду" $3.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Джерзі Сіті: Урядовці і робітники канцелярії У.Н.С. на „Писанку" $152.50. З них по $10: Д. Галичин, Г. Герман, А. Драґан, І. Кедрин; по $5: Я. Падох, С. Федів, д-р Л. Луців, П. Постолюк, В. Назаревич, І. Книш, Я. Кулинич; по $3: О. Гібонс, В. Давиденко, Я. Левицька, У. Явна, Д. Кравець, К. Магура, М. Мілянович, Волод. Сохи, Стецюк, М. Лисогір, Т. Гіль, Р. Ференцевич, І. Коць, С. Соколишин; по $2.50: Л. Лапичак, А. Лапичак; по $2: С. Гладкий, С. Гашинський, І. Вербяний, д-р О. Волощук, д-р І. Козак, М. Думанська, В. Карий, А. Домарацький, М. Твердовський, В. Кушнір, Т. Лутвинюк, Р. Антонович, М. Сташинська; по $1: С. Раси, О. Домбровська, Г. Левчук, О. Кейс; Д. Кусий 50 ц.
Кемден: УККА, збірка на „Писанку" $14.50. З них на листу ч. 14471 (збир. М. Ковальчик) по $3: М. Ковальчик, Микола Ремчук; Микола Ромаш $2; по $1: М. Е. Брещак, Роман Лапор, Петро Кріль, д-р Іван Лапор, Михайло Миськів, Едвард Райчик. Решта дрібними.
Нюарк: Відділ ООЧСУ $20. ООЧСУ збірка на листу ч. 13233 $10. З них по $1: Борис Процюк, Панко Соколовський, Любомир Рудзінський, Іван Бутин, С. В. Косоноцький, Л. Мигаль, Ю. Кононів, М. Кормило, А. Кормило, І. Кононів. — Т. Школяр $5.
Клифтон: П. Давидович на „Коляду" $5.
Трентон: Від Православної Парафії в Трентоні $40. (Пожертва спец. призначення, переслав о. М. Запаранюк).

НЮ ЙОРК:

Ню Йорк Сіті: Проф. Любов Зофійовська $25; Павло Самсон $10; Клавдія Олійник $5; по $2: Теофіль Кулик на „Писанку", І. Марусевич на „Коляду".
Амстердам: УККА Філія в Амстердамі $103.50 (пересл. Централею з Ню Йорку), І. Пилипів $10.
Бофало: По $10: Осередок СУМА, ООЧСУ Відд. ч. 22, Український Народний Дім „Дніпро"; Анна Опанащук $15.
Бронкс: Центральний Комітет для вшанування пам'яти С. Петлюри $13.07 (дохід з Академії 26-го травня 1957).
Бруклин: І. Макара $5.
Гудсон: Тома Кастель $5.
Обори: В. Осташ на „Писанку" $5.
Рачестер: По $10: Укр. Амер. Допомоговий Комітет, Осередок СУМА, Відділ ООЧСУ, Український Народний Дім; по $5: Іван Харчук, Ярослав Погорецький.
Сиракюз: По $10: Осередок СУМА, ООЧСУ Відд. ч. 26.
Трой: УККА збірка на „Писанку" $74.50. (Імена окремих жертводавців не подано).

ОГАЙО:

Джірард: Марія Антонів $1.
Кантон: УККА збірка „Писанка" $41. З них на листу ч. 14559: Зібрано у Вп. Сметанюків $10; по $2: Домбчевський, Василь Печенюк, Василь К..... (підпис нечіт.), по $1: Іван Іваницький, Іван Фінковят, Михайло Мельник, М. Мацьйовський, Стефан Фур, Іван Демчак, Микита Смішко, Никола Босий, Никола Хлиста, Василь Григорчук, В. Харліковський, С. Жабінський, Антін Фінковят, Никола Куціль, В. Качмарський, Н. Сметанюк, Василь Содук, М. Бурий, В. Маланій, О. Ґнесь, В. Пацула, В. Волощук, М. Томасюк, Д. Поліщук, Теодор Вічук.
Клівленд: По $5: Панько Когіпе, В. Кедьо.

ПЕНСИЛВЕНІЯ:

Филаделфія: Неоніла Кліщ $30. (З них $25 на інвалідів, $5 на залишенців). Працівники Фірми Еджкомб з фонду для добродійних організацій $15. По $5: Гаврило Гордієнко (на харчові пачки), Леся Кінаш на „Писанку", Роман Вомпель на „Писанку", Константин Ляшкевич на „Писанку", Ансля Ледвозів на „Писанку", Михайло Кравчук на „Писанку", І. Хортик на „Писанку". Збірка „Писанка" на листу ч. 14294: Павло Лимаренко $3; Іван Савчук $2. — Наталія Леочко $3; по $1: Степан Лужицький, Петро Марчиха, Софія Ґадомська, Юрко Іванчук.
Грін Лейн: Петро Ганощин $1.
Ліндора: Параскевія Чир $1.
Нортгемптон: Лука Демчук $2.
Фенікcвил: Федір Замулинський $2.
Шарлерой: І. Зелем на „Писанку" $1.

РОВД АЙЛЕНД:

Вунсакет: М. Чагарин на „Писанку" $2.

ЗВІТ

за липень 1957 року.

ДІСТРИКТ КОЛОМБІЯ:

Вашинґтон: Об'єднання Українців міста Вашинґтон $10.

ІЛЛИНОЙ:

Аврора: Андрій Нога $5.
Шикаґо: Стефан Бук $5; Варвара Тимків $2; по $1: Г. Гайдук, Ліґа А.У.П.

ІНДІЯНА:

Наппані: Катерина Зінків $5.
Перу: Іван Сагайдачний $5.

КАЛІФОРНІЯ:

Візалія: В. Ларіон $1.

КОЛОРАДО:

Денвер: У. Н. Союз Відд. ч. 226 $10.

КОНЕКТИКАТ:

Савтпорт: Укр. Т-во „Січ" $10.

МЕРИЛЕНД:

Балтимор: „Самопоміч", Філія у Балтимор $10, „Самопоміч", збірка „Писанка" $61.50. З них на листу ч. 14428 (збир. Андрій Раставецький) по $5: Данило Пісецький, А. Раставецький, Юліян Пасічник; Остап Хархаліс $3; по $2: Б. Ч...... (підпис нечіт.), Семен Михайлишин, Василь Корж, Т. Котик, Хома Ящук, Теодор Хай, Ф. Петро; Андрій Чорній $1.50; по $1: Степан Хай, К. Бабяк, С. Поліщук, О. Стельмах, Н. Н. (підпис нечіт.), В. Чорнодольський, Іван Тригубенко, Н. Н. (підпис нечіт.), А. Марковський, Гура, В. Зелинський, Павло Ясиновський, М. Корецький, Іван Малько, Антін Траска, Ст. К.... (підпис нечіт.), Г. К.... (підпис нечіт.), Андрій Захарків, Олександер Дуда, Зеновій Гой, Микола Баран, Петро Телюк. На листу ч. 14429 (збир. Емануїл Притула) по $1: д-р Омелян Дерій, Андрій Родь, В. Романовський, Теодор Чорній, Михайло Хоміщак, Емануїл Притула.

МІЗУРІ:

Ст. Джозеф: У. Н. Союз Відд. ч. 355 $10.

МІНЕСОТА:

Мінеаполіс: ООЧСУ Відд. ч. 19 $10.

МІШІГЕН:

Гренд Репідз: А. Швець $5.
Дітройт: У. А. Централя $10.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Байон: ООЧСУ Відд. ч. 16 $10.
Елізабет: М. Костів $1.
Ірвингтон: М. Хоменушко $5.
Нюарк: По $10: „Самопоміч", У. Н. Союз Відд. ч. 27; Віталій Іващенко $5.
Ню Бронсвік: СУА Відд. ч. 65 $10.
Ровей: Орест Петеш $5.

НЮ ЙОРК:

Ню Йорк Сіті: По $10: Осередок „СУМА" ім. Т. Чупринки, „Самопоміч", Клавдія Олійник; по $5: А. Штанько, Степан і Анастазія Мамус; Михайло Данилюк $1.
Амстердам: П. Стадник $3.
Асторія: У. Н. Союз Відд. ч. 5 $10.
Бінгемтон: УККА збірка „Писанка" $30 (та 50 ц. на перес.). З них на листу ч. 14527 (збир. Павло Опацький): Д-р Ярослав Кокорудз $5; по $2: Стефанія Євчук, Н. Н.; по $1: Володимир Феданків, Евген Курило, Іван Іванейко, Евген Винник, Василь Гірний, Антін Феданко, Василь Притула, Володимир Шембель, Павло Опацький, Евстахій Клачаний, Йосиф Чебіняк, Михайло Захарків, Евген Здеб, Іван Рожко, Роман Клачаний, Іван Неньків, Богдан Павловський, Осип Пайташ, Василь Іваноньковський, Григорій Пригода, Пилип Пиріг; Осип Демчук 50 ц.
Йонкерс: Збірка „Писанка" (переслав В. Черевко) $24.50. З них на листу ч. 14545 по $2: Іван Пециляк, Петро Пециляк, Михайло К..... (підпис нечіт.); по $1: Й. Пециляк, Іван Дуда, Андрій Сивик; Стефан Коник 50 ц. На листу ч. 14546: Володимир Черевко $2; по $1: С. Гаврилюк, М. Буньовський, Т. Стопінь, Осип Шур, О. Безкоровайний, С. Гіль, Михайло Шашкевич, Микола Сидор, Володимир Каверко, Іван Бабухівський, Стефан Коцур, С. Н. Коцибала, М. Бек.
Сиракюз: Ігор Тарасенко $5.

ОГАЙО:

Кантон: С. Гудз $2.
Клівленд: Дмитрів $1.
Коломбус: Іван Шимків („Писанка" на листу ч. 14566) $2.
Лорейн: УККА, збірка „Писанка" (Листа без числа) $60. З них по $5: Д. Величко, Омелян Лесик, Василь Кичун, Степан Ганчарик; по 3: К. Мацілинський, Дмитро Микита, д-р Р. Стеткевич, Яків Рудяк; по $2: Іван Микита, Дмитро Деркач; по $1: Мирон Осідач, д-р Роман Сапович, д-р Лев Дубас, проф. Ярослав Барнич, Володимир Данилейко, Григорій Гаркач, Іван Деревяник, Петро Оренчак, О. Дрогомирецький, Василь Цікало, В. Безгацький, Степан Зубаль, Володимир Біляк, М. Пастернак, Дмитро Курдіяка, Борис Калюшик, Петро Івасишин, Михайло Пакуш, Андрій Блискун, Роман Клос, О. Пелліх, Володимир Горський, Г. Черкас, Іван Охрін. (Збірщик: Степан Ганчарик).
Янґставн: „Самопоміч", збірка „Писанка" $16. З них на листу ч. 14577 по $2: Василь Прокопик, Олекса Рибалт; по $1: Дмитро Сенько, Іван Ліщак, Микола Штинь. На листу ч. 14579 по $2: д-р. Роман Стахура, подружжя А. К. Бурий, д-р Степан Тимків, д-р Віталій Гольонко; Евгенія Черкасенко $1. — Осередок СУМА ім. Е. Коновальця $10.

ПЕНСИЛВЕНІЯ:

Филаделфія: По $10: У. Н. Союз Відд. ч. 163, Осередок СУМА, Неоніля Кліщ (на інвалідів); по $5: Петро Кілик, Евген Карпа, Степан Мазурок, Оксана Артемишин, Павло Пришибінський, ОБВУА („Писанка" на листу ч. 14696, З них по $1: Іван Черник, Евген Рудий, Роман Беднарський, Іван Даньківський, Павло Білинський). (Збірщик: Іван Даньківський). — Іван Зінченко $3.
Амбридж: Михайло Іваскевич $1.
Донора: У. Н. Союз Відд. ч. 232 $10.
МекКіз Рокс: Галина Лунів $1.
Скрентон: У. Р. Союз $10.
Смок: Джордж Варґулич (пожертва спец. призначення) $10.
Честер: „Самопоміч", збірка „Писанка" $110.25. Збірку на листи 14609 і 14610 переводили: Р. Завицький, А. Кобрин, Я. Тарнавський, А. Кобаса. По $5: В. Ватринчук, В. Кий, А. Кобрин, М. Михалевський, Р. Мельник, З. Михалевський, А. Кобаса, Р. Завицький; по $2: О. Кізюк, Дмитро Молодовець, С. Мельник, С. Микита, В. Сич, Я. Щербак, Евген Т.... (підпис нечіт.), М. Бориславський, Ф. Бранчик, В. Микита, І. Михайхайлів, М. Рущак, М. Смолій, А. Жґута, І. Кулиняк, В. Петрик, І. Стельмах, В. Стельмах, І. Процишин, Б. Кандюк, О. Сарахман, Я. Тарнавський, О. Рилко; по $1: В. Зубрицький, І. Витязь, М. Беца, М. Танчук, В. Корчинський, П. Смолій, І. Назаревич, П. Гладиш, Я. Захарків, П. Гужва, О. Лукавський, Е. Мінчак, О. Бандерський, М. Ціхановський, Д. Кіт, І. Космовський, І. Харів, І. Заяць, Ю. Савицька, А. О. Сольчаник, Л. Коцюба, Ф. Грабовий, Іван Харів. Решта дрібними.

РОВД АЙЛЕНД:

Павтакет: Укр. Амер. Горожанський Клюб, збірка „Писанка" $31. З них на листу ч. 14664 по $5: Іван Данилюк, д-р Ганушевський; по $2: М. Іваницький, П. Беньковський, Ст. Шевчук, Ст. Вардиґа, Л. Веремчук, М. Чирівська, А. Ю.... (підпис нечіт.), М. Флис; по $1: П. Гайдало, І. Повх, В. Коцан, І. Кочан, П. Гайдало.

за серпень 1957 року.

ІЛЛИНОЙ:

Шикаґо: Ліґа Амер. Укр. Походження $10; по $5: Гаврило Гайдук, Іван Щебльовський; П. Чухрій $3.

КАЛІФОРНІЯ:

Рівера: Іван Гасцький $5.

КЕНТАКИ:

Мурей: Проф. Роман Придаткевич $50.

КОНЕКТИКАТ:

Гартфорд: У. Н. Союз Відд. ч. 277 $10.
Ню Бритен: Максим Шинкарук $2.
Ню Гейвен: Наталія Мартинюк $5.

МЕСАЧЮЗЕТС:

Бостон: УККА Відд. у Бостоні $10.

МІЗУРІ:

Ст. Джозеф: В. Сенко $1.

МІНЕСОТА:

Мінеаполіс: По $5: Т. Шиян, В. Даниленко, Михайло Копцюх. — ООЧСУ Відд. ч. 19, збірка „Писанка" $4. З них на листу ч. 12666 (збир. Г. Лучків) по $1: Гілярій Папіж, Григорий Лучків, Михайло Яворський, О. Покотило.

МІШІГЕН:

Гемтрек: Філія УККА $10.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Нюарк: Збірка „Писанка" (збир. Д. Папенко, переслав д-р О. Утриско) $5.50. З них на листу ч. 8915 по $1: Д. Папенко, Кость Степовий, Микола Ілляшенко, Сергій Захода, Б. Папенко. Решта дрібними.
Ню Бронсвик: УККА збірка „Писанка" $50. З них на листу ч. 14498 (збир. Михайло Попіль) по $5: Дмитро Демедюк, Іван Попіль, д-р Степан Павлинський; Володимир Грон $3; по $2: Юліян Тарнавський, подружжя С. І. Микитка, Дамян Геча, Михайло Попіль, Олег Ратич, Павло Грабович; по $1: В. Білинський, Г. Марців, В. Серна, А. Ткачук, Михайло Слободян, О. Подоляк, Андрій Кручак, Йосиф Ярема, А. Д.... (підпис нечіт.), Т. Ясчник, Осип Кошицький, Михайло К.... (підпис нечіт.), Т. Юрків, Любомир Ратич, Н. Н. (підпис нечіт.), Володимир .... (підпис нечіт.), О. Ц. (підпис нечіт.), Н. Н. (підпис нечіт.), Дарія .... (підпис нечіт.), Михайло Луцик.
Н. Плейнфілд: В. Дибайло $5.
Трентон: У. Н. Союз Відд. ч. 245 „Запорозька Січ" $10.

НЮ ЙОРК:

Ню Йорк Сіті: „Пласт" $10; по $5: С. Лазовський, д-р Марія Кобринська (спец. признач.)
Бофало: Ярослав Литвин $5.
Гейстінґс он Гудсон: Укр. Амер. Клюб $10.
Мідлтавн: Іван Подригула $10.
Рачестер: Дмитро Пліхта $5.
Сиракюз: Перо Романик $10.
Ютіка: Г. Третяк $5.

ОГАЙО:

Клівленд: Михайло Трушко $10.

ПЕНСИЛВЕНІЯ:

Филаделфія: Укр. Золот. Хрест, збірка „Писанка" $23. З них на листу ч. 14804 (збир. Оксана Ґенґало): Микола й Володимира Ценко $10; по $5: Лідія і Микола Бульба, Оксана і Петро Ґенґало; Михайло Капустяк $2; Микола Кендус $1. — По $5: Оксентій Поліщук, подружжя Гарбуз, Михайло Федорко; М. Недільський $2.75; Іван Савка $1.
Скрентон: Укр. Допомоговий Комітет $10.
Честер: По $10: Українська Ліґа в Честері, У. Н. Союз Відд. ч. 156.

за вересень 1957 року.

ВІСКАНСИН:

Милвокі: Михайло і Ксеня Кузенко $10; Стефан Роботевський $5.

ІЛЛИНОЙ:

Вермонт: Марія Клепачівська $20 (з них 10 на „Коляду" та $10 на „Писанку").
Шикаґо: У. Н. Союз Відд. ч. 301 ім. Д. Вітовського $10; по $5: д-р Роман Ґаванський, Остап Держко, Петро і Анна Дзенцьоловські.

ІНДІЯНА:

Індіанаполіс: Юрій А. Німилович $5.

КАЛІФОРНІЯ:

Лос Анджелес: Володимир Романюк $5.
Сан Франциско: Михайло Щурко $5.

КОНЕКТИКАТ:

Бриджпорт: Філія УККА $10.
Гартфорд: С. Рідченко $1.
Ню Брітен: Філія УККА, збірка „Писанка" $49. З них на листу ч. 14359 по $2: Михайло Дякун, Теодор Зборовський; по $1: Андрій Павляк, Михайло Шмайда, Наталка Гудима, Павло Тинишин, Володимир Глова, Петро Хлібович, Михайло Стасюк, Микола Радович, Ярослав Розборський, Гнат Коник, Стефан Панчишин, Петро Ш.... (підпис нечіт.), Петро Г..... (підпис нечіт.), Василь Тинишин, Григорій Фот, Стефан Фаль, Ева Палмер, Іван Хомин, Стефан Перун, Григорій Фурдас, Анна Грик, Роман Корніїв, Юрко Микитин, Василь Савчук, Іван Забітовський, Михайло Петрів, Микола Савчук, Семен Клюка, Іван Кончик. На листу ч. 14360: Іван Петрунів $5; по $1: Алекс Лемішка, Петро Роман, Александер Мох, Волтер Яцків, Ю. Богатчук, Андрій Савка. Решта дрібними.

МЕРИЛЕНД:

Балтимор: Теодор Чорній $2, Микола Самійлів $1.

МІШІГЕН:

Гемтремк: Михайло Крат $5.
Дітройт: Жіноче Т-во „Просвіта" $50.
Флинт: Філія УККА $10.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Ірвінґтон: М. Хоменушко $5.
Кейден: Філія УККА $10.
Нюарк: Софія Сенюта $1.
Ню Бронсвік: У. Р. Союз Відд. ч. 195 $10.

НЮ ЙОРК:

Ню Йорк Сіті: По $10: Централя ОДУМ, Укр. Золотий Хрест, ОБВУА Відд. у Ню Йорку, Т-во Укр. Інженерів в Америці, У. Н. Союз Відд. ч. 46, Укр. Хор „Думка"; А. Салик $1.
Бейсайд: Павлина Різник $5.
Бруклин: Юрко Пишний $10.
Гонеой Фолз: Марія Шинкар $5.
Елмайра Гайтс: У. Р. Союз Відд. ч. 13 $10.
Рачестер: Відд. ОДВУ в Рачестер $10; Стефан Дзінко $2.
Сиракюз: Володимир Ільчишин $5.

ОГАЙО:

Клівленд: Управа Клівлендських Відділів У. Н. Союзу $50 (частина приходу з Союзового Дня 4-го серпня); по $10: Дмитро Мачалаба, Олександра Мачалаба, Зеновія Ярош, Осередок „СУМА".
Лорейн: Дмитро Величко $5.
Парма: Люція Медицька $5.
Янґставн: С. Вишатицький $5.

ПЕНСИЛВЕНІЯ:

Филаделфія: По $10: Укр. Амер. Ліґа на Франкфорті, Неоніля Кліщ (на інвалідів); по $5: Петро Слотюк, Юлія Миколайська, Зосим Дончук, Філарет Лук'янович; Антін Шумовят $3.
Бутвин: А. Кобаса $1.
Вест Істон: Захарій Загачевський $4.
Честер: Петро Гладаш $7.

ТЕННЕСІ:

Лансінг: Михайло Лучин $5.

ДОДАТКИ Й ПОПРАВКИ ДО ЗВІТУ

з пожертв зложених у Злученому Українському Американському Допомоговому Комітеті у Филаделфії за лютий 1957 року.

ВІРДЖІНІЯ:

Річмонд: Олекса Таран зложив на „Коляду" $5. (помилково було подано в стейті Вермонт).

ІНДІЯНА:

Геммонд: УККА, збірка на „Коляду" $162. (З них $10 на транспорт для колядників). З того на листу ч. 12876 зложили: $10: Антін Миленький. По $5: Михайло Миленький, Антін Солян, Стефан Іжак. $3: Стефан Пилипчак. По $2: Никола Миленький, Іван Миленький, Петро Залуцький, Василь Ванжула. $1: Василь Капеняк. На листу ч. 12877 зложили: $10: Родина Пелешенко. По $5: Микола Возняк, Антон Грицак, Михайло Прохопцьо, Василь Кушнір, Данило Носик, Іван Максимук, Василь Сцібайло, Родина Дутчак, Теодор Дутчак, Михайло Залуцький. По $3: Параска Дмитрак, Теодор Дзьоба, Володимир Гриб, Іван Кузенко, Михайло Урятко, Володимир Манзій, Михайло Білик, Михайло Білик, Василь Зайко, Дмитро Білоцерковець, Кость Шкіль, Іван Усик, Микола Луців. $2.50: Григорій Петрина. По $2: Іван Юськів, Михайло Бурлука, Петро Адамко, Стефан Васильовський, Чалій Мацінський, Льоринс Рудий, Андрій Касянчук, Теодор Бойчук, Осип Луцик. По $1: Андрій Левус, Маркович, Іван Кошановський, Василь Мильо, Сава Зварич. Решта дрібними. — (Імена жертводавців подано повністю за окремими листами, з додатками й поправками, поданими Екзекутивою Відд. УККА).

НЮ ДЖЕРЗІ:

Нюарк: Збірка „Коляда" на лесту 12164: (Додаток): $5: М. Гинда, $1: Никифор Мандюк. Збірка „Коляда" на листу ч. 12166, Братство Св. Тройці (додаток) по $1: І. Філімончук, П. Філімончук.

Всі пожертви, зворот позичок, коштів переселення, зголошення нових адрес і всю кореспонденцію просимо слати на адресу:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.
P. O. Box 1661
Philadelphia 5, Pa., U.S.A.

ВСЯ КОЛЯДА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКомітету!

КОМУНІКАТ ГОЛОВНОЇ ПЛАСТАВОЇ БУЛАВИ

на закінчення святкувань з нагоди 45-ліття Українського Пласту.

В дні 1-го листопада 1957 р. Український Пласт закінчив ювілейні святкування з нагоди 45-ліття свого існування.

Рік посиленої праці пластових клітин за гаслом із пластового обіту: „...плекатиму силу і тіла і ума, щоб нарід мій вольний, могутній постав" — пройшов з виразним успіхом. Головний натиск покладено на пізнання і засвоєння пластовою молоддю відомостей про Україну з допомогою гри - змагань у формі „мандрівки землями України". Вислідки цілорічної діяльности були продемонстровані на ювілейній пластовій зустрічі в серпні 1957 р., на якій теж відбулися пластові спортові ігрища, як перевірка підготови пластової молоді в ділянці тіловиховання.

З вдоволенням відмічуємо, що українське громадянство дало доказ свого великого зрозуміння та прихильности до пластової організації живим зацікавленням діяльністю пластової молоді по пластових станицях, а зокрема незвичайно великою участю в ювілейній пластовій зустрічі.

Почуваємося до приємного обов'язку подякувати Українському Духівництву і тим усім представникам українських центральних установ і організацій, які взяли особисту участь в ювілейних святкуваннях, як теж тим усім, що вітали Пласт письмовими привітами. Зокрема дякуємо українській пресі — виразникові думок і почувань нашого громадянства, що пильно стежила і прихильно коментувала всі події, які відбувалися в часі ювілейних святкувань.

Врешті дякуємо щиро широким кругам українського громадянства, що незвичайно тепло вітали ювілята-основоположника Українського Пласту проф. д-ра О. Тисовського в усіх тих місцевостях, які він під час свого перебування в ЗДА і Канаді відвідав.

Виявлене довір'я і прихильність громадянства є для пластових провідників дійсною нагородою за їх труд і потвердження правильности їх виховної дії в пластовій службі Богові і Україні. Це довір'я і цю прихильність вважаємо основою і запорукою дальшого росту нашої організації.

На порозі чергового етапу пластової „мандрівки до Великої Мети", надіємося, що Український Пласт найде й надалі належне зрозуміння нашого громадянства для своїх великих виховних завдань.

СКОБ!

Северин Левицький-Сірий Лев
Начальний Пластун.

За Головну Пластову Раду:
пл. сен. кер. **Осип Бойчук**, голова;
пл. сен. кер. **Михайло Бажанський**, секретар.

За Головну Пластову Булаву:
пл. сен. кер. **Яро Гладкий**, голова;
пл. сен. праці **Вячеслав Вишневський**, в. о. секретаря.

СТОРІНКА З ДІЯЛЬНОСТИ М. ГРУШЕВСЬКОГО

(Закінчення зі стор. 2-гої)

вої консолідації... Емоціональний елемент, внесений дучність Єдиної Об'єднаної України. І от столітнє свято української пісні являється таким моментом нашої науко-культурою народної пісні в наше національне, культурне, мистецьке відродження, і його роля в консолідації українського життя не повинні бути недооцінені як в історичній перспективі нашого відродження, так і в його дальших плянах — не вважаючи на те, що центр наших наукових інтересів за останнє півстоліття пересунувся з етнографії на економіку, з літературної романтики на соціяльні процеси, а наші перспективи орієнтуються на індустріялізацію, на інтенсифікацію нашого господарства і т. д. Культура народної творчости, пісня зокрема, відограла велику ролю в оживленні національної свідомости, в перетворенні ріжних провінцій Росії, Польщі, Туреччини, Угорщини в живе і реальне поняття Української Землі і Українського Народу, довершеним протягом сього століття... Хто, як не пісня передусім, загладила рови політичних кордонів? Хто повалив перегорожі віроісповідних, культурних і політичних упереджень, штучно підтримуваних нашими противниками... Хто дав відчути одність народної стихії, одність настроїв і психіки, одність соціяльного ярма на всіх просторах Української Землі? А хто далі сповняє велику місію дерусифікації робітництва й інтелігенції і привернення її до солідарности з українською масою трудящих? Хто стелить стежки до тісної ув'язки міста й села? Українська книга, театр, кіно, але передусім таки вона, українська пісня, в ім'я котрої домагався „народности" для літератури для всієї культурної творчости в передмові до своєї збірки сто літ тому Максимович. Отже цілком зрозуміло і природньо, що й нинішня наша маніфестація всеукраїнського наукового єднання відбувається під сим знаком столітнього культу української пісні... Нехай спільне горе, як і спільна радість, скріплюють наш тісний нероздільний, братерський союз — нашу Всеукраїнську Одність!"

Обвинувачення Грушевського

Такий виступ Грушевського можливий був в УССР лише в 20-их роках, але й тоді він був помічений і викликав гостру реакцію збоку большевицької партії. Тодішній партійний наглядач з ЦК КП(б)У над ідеологічним культурним фронтом в Україні, Андрій Хвиля, розшифрував зміст і значення промови Грушевського такими словами: „Український націоналізм являє величезну загрозу, і проти нього потрібна нещадна боротьба. Він інші шляхи і форми прибирає для своєї антипролетарської акції. Він навіть подекуди прикривається нашою термінологією. А в суті справи — його наставлення, створити та консолідувати „єдиний національний фронт". Як ілюстрацію цієї думки, Хвиля зацитував наведену промову Грушевського, даючи до неї такий коментар: „Ми не будемо цитувати далі цієї вступної промови акад. Михайла Грушевського, присвячену століттю „Малоросійських пісень". Ми не будемо розглядати спеціяльної місії української пісні. На неї бо акад. Грушевський поклав „велику місію дерусифікації робітництва й інтелігенції". Хоч і дивно, але ми не будемо розглядати цієї дивниці, цієї фетишизації пісні... Та справа стане яснішою, коли ми повернемо до наведеної цитати і уважно прослідкуємо думки, що їх викладено в ці короткі і стислі слова. А сказано в них багато.

Поперше, невідомо для чого наш академік так старанно „вихваляє" Західню Україну. Мало однієї „рішучости" не віддати „з-під ніг своїх ні п'яді батьківщини". ...Немає сумніву, що слова акад. М. Грушевського мають націоналістичний зміст. Для нього сьогодні не існує. Про це сьогодні говорить він лише, як про „обставини", які треба мати на увазі, координуючи „удари обох українських крил в могутнім національнім леті". Все підпорядковано йому — цьому „національному летові". Тому то „відповідно мінявся курс то на Захід, то на Схід". Тому то „в відповідні моменти пересувалися кадри робітників з одного крила на друге, підносячи енергію національної праці або використовуючи обставини, сприятливі для її розвитку". Отже, нація — нібито один суцільно-безкласовий організм. І летить вона в уяві академіка Грушевського на обох крилах з серцем — „старого Києва". І ніхто не сміє цьому перешкоджати. Бо „так було і так буде, бо мусить бути — бо того вимагає повнота і суцільність нашого національного розвитку".

Згадує Грушевський про крила, про національний лет України, про те, що „акт сполучення Західньої Української Республіки з Народньою Українською Республікою, проголошений тут у Києві 3 січня 1919 року, лишився нездійсненим... І якщо академік Грушевський сподівається побачити майбутнє України під тими старими прапорами 3 січня 1919 року — він помиляється... Український націоналізм у завуальованій формі виглянув у виступі Грушевського з нагоди століття „Малоросійських пісень", і розмови пішли, як бачимо, на зовсім „не пісенні" теми. Вони торкаються начебто виключно культурних питань. Але їх далекосяжність є очевидна, як є зрозумілий і їхній зміст. Крила цього лету вже нам знайомі й „вузли" координації їх, у розумінні академіка Грушевського, ми не раз рубали мечами... Крилами такими літає птиця українського націоналізму і летить вона шляхами „єдиного національного фронту" в табір українського войовничого націоналізму.

Оцей „романтизм" єдиного національного фронту, „безбуржуазности" українського народу — і є головна небезпека нашого культурного процесу в українській пролетарській державі... Для українського націоналізму Україна радянська є лише певний стан „національного горя", що його, мовляв, має пережити український народ на шляху свого „національного визволення". Недарма ж, навіть, в урочистих випадках згадуються лише дати історії УНР. Все одягається в одяг езопівщини, а думка, завуальована „національною єдністю", адресується перш за все нашим радянським революційним робітникам на полі культури й особливо молоді нашій. З такими виявами „національної романтики" та інших реакційно-націоналістичних ідей треба розгорнути систематичну боротьбу. Замасковані й одверті, приховано-улесливі й цинічні спроби українського націоналізму треба викривати з усією послідовністю — особливо нині, коли ворожі нам сили на науковому та мистецько-літературному теренах, — як і на фронті економічному, — в ріжних формах чинять активний опір".

Наведена вище промова Грушевського і викриття Андрія Хвилі відтворюють перед нами обставини боротьби українських національних сил в УССР у 20-их роках і місце та ролю в цій боротьбі Михайла Грушевського.

Джерела: ж. „Україна", 1928 р. кн. 2; і ж. „Критика", 1929 р. №6.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ню Гейвен, Конн.

Концерт Романа Придаткевича.

1-го грудня 1957 року в Ню Гейвені, відбулася небуденна подія. Союз Українок, Відділ 66, спровадив і спонсорував нашого відомого скрипаля і композитора проф. Романа Придаткевича.

Проф. Роман Придаткевич належить до тих наших піонерів на американській землі, які, приїхавши до Америки, зразу почали пробивати дорогу до американських каледжів та інших фахових шкіл, а коли набули чи поширили свої фахові знання, тоді добилися університетських катедр. Там вони гідно репрезентували українців і доказали чужинцям, що українська нація дала Америці не лише чорноробів, але також висококваліфікованих інтелектуалістів та мистців.

Програма концерту складалася з творів чужинецьких і українських композиторів та власних творів концертанта.

Багато є скрипалів, що добре грають, але не в кожного виконавця скрипка має душу. Скрипка проф. Р. Придаткевича мала оту душу. Публіка чула, як скрипка плакала, сміялася, то приговорювала ніжними словами матері до сина. Майже дві години перед очима слухачів, щораз то інші з'являлися картини нашого українського життя. Дві години переповнена заля була в абсолютнім полоні, зачарована високомистецькою грою нашого віртуоза гри на скрипці. Публіка перебувала в чарівнім сні, забула за всі інші справи, а полинула думками в Рідний Край.

Треба ствердити, що до загального успіху спричинилася і піяністка - акомпаніяторка, донька концертанта п. Ганна Придаткевич-Кухарчук, яка не лише має добрі музично-технічні засоби, а й має ще вроджену чутливість і інтеліґенцію. Всі ці прикмети дають можливість акомпаніяторці тонко відчути і розуміти задуми концертанта, і ми бачили, що як тільки забриніли струни на скрипці — піяністка-акомпаніяторка зникала, а біля піяна сиділа допоміжна сила концертанта, яка всією своєю істотою об'єднувалася з душею концертанта, і дві душі творили одну картину.

Після закінчення концерту, Союз Українок улаштував прийняття для концертанта в Українськім Народнім Домі, на якім українське громадянство міста Ню Гейвену мало змогу зустрінутися з проф. Р. Придаткевичем.

Прийняттям проводила п. Мирослава Томоруґ, яка привітала концертанта і громадянство щирими і сердечними словами. Під час прийняття тостмайстер попросила до слова д-ра В. Небелюка, який підкреслив заслуги проф. Романа Придаткевича для українського мистецтва, який ввів українську музику і пісню до скарбниці американського світу.

Д-р Олена Томоруґ вітала концертанта від Союзу Українок та говорила про свої враження із концерту. Вона згадала часи визвольних змагань, в яких проф. Придаткевич брав участь, і повнив обов'язки поручника в УГА, але не покидав скрипки і вже тоді загально відчувалося майбутнього скрипаля.

Ветеран громадянської праці п. Антін Маланчук поділився своїми спогадами із перших днів побуту в Америці концертанта та згадав ті трудноції, серед яких пробивалася стара еміґрація. Автор цих рядків підчеркнув мистецькі моменти концерту та подякував концертантові за високомистецьку гру.

Проф. Роман Придаткевич дякував Управі Союзу Українок і громадянству міста Ню Гейвену за таке щире й безпосереднє прийняття та сказав, що дотеперішня праця не пішла намарне, багато вже зроблено серед чужинецьких кругів, знайомлюючи їх з українським мистецтвом, все ж таки багато ще треба зробити.

Сильвестер Мілянський.

ПОМЕР ЛЕВ СЕНИШИН

Торонто. — 10-го грудня тут помер, проживши 49 років, співробітник „Гомону України" ред. Лев Сенишин, відомий український журналіст, маляр і громадський діяч, кол. співробітник „Нового Часу" і „Комаря" у Львові.

Український Літературно Мистецький Клюб

З Літературно - Мистецького Клюбу повідомляють, що в п'ятницю дня 27 грудня ц. р., відбудеться доповідь ред. Івана Кедрина на тему „Трудноці української критики". Початок о год. 8-ій вечора.

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ У „СВОБОДІ"

Адміністрація „СВОБОДИ" повідомляє, що йдучи на зустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі шпальти збільшеного різдвяного числа на оголошення традиційних святочних привітів і побажань. Ціни оголошень:

1 цаль через 1 шпальту	$ 2.00
1 цаль через 2 шпальти	3.75
2 цалі через 2 шпальти	7.00
3 цалі через 2 шпальти	10.50
4 цалі через 2 шпальти	14.00
5 цалів через 2 шпальти	17.75
6 цалів через 2 шпальти	21.50

Треба сподіватися, що загал нашого громадянства використає цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям і знайомим навіть в найдальших закутинах світу, куди навряд чи звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа надають таким побажанням окремої вартости і значення.

Зголошення святочних побажань, разом з грошовою оплатою, можна надсилати — найпізніше до 31-го грудня 1957 року.

ПОВІДОМЛЕННЯ

З ДНЕМ 1-го СІЧНЯ 1958 року

ОБОВ'ЯЗУЮТЬ такі ціни за оголошення в щоденнику „СВОБОДА":

1 інч через одну шпальту за бизнесові оголошення ...... $ 2.00

1 інч через одну шпальту за культурні імпрези ...... $ 1.50

Марія Балук заанґажована до опери в Ля Плята

(Сдо). — Оперний театр в Ля Пляті заанґажував молоду українську артистку Марію Балук, народжену вже в Арґентині, до опери Россіні „Слуга-Господиня" на ролю Серпіни. Як повідомляє щоденник „Ля Плята", молода артистка дебютувала з гарним успіхом в Оперному Театрі Молодих. З цієї нагоди щоденник „Ля Плята" вмістив її велику світлину і докладне інтерв'ю з артисткою. Народилася вона в українській родині в Берісco, і вже від 6 років виступає в різних концертах і в рідному Берісco, де почала свою артистичну кар'єру в 1951 р., і в Ля Пляті, та в Буенос Айрес, звідки її голос рознесло по всій Арґентині Державне Радіо. Будучи ученицею маестра Альфреда Маттіолі, режисера театру „Арґентина" в Ля Плята, Марія Балук перемогла на конкурсі, який був проголошений Оперним Театром і була заанґажована виконати ролю Серпіни. В своюому інтерв'ю, вона підкреслила, що в свої концерти майже завжди включає пісні українського і арґентинського фолкльору, що користуються великим успіхом у слухачів. Щодо плянів на майбутнє, то Марія Балук повідомила, що має виїхати в найближчих днях до Уруґваю, щоб взяти участь в концертах в Монтевідео та в музичному інтернаціональному фестивалі, що відбудеться в туристичному центрі Пунта дель Есте.

І в Канаді збільшується число безробітних

Оттава. — Число безробітних зросло в місяці листопаді цього року на 40 відсотків в порінянні з жовтнем ц. р. становило 350,000 на всіх здібних до праці і зареєстрованих 5,500,000 осіб. Зріст числа безробітних — це великий клопіт для консервативного уряду Джана Діфенбейкера який не має більшости в Палаті Громад, і тому ліберали на спілку з двома меншими партіями соціялістами і соціял-кредитниками можуть спричинити розв'язання парляменту, та розписання нових виборів тоді, коли вважатимуть це для себе корисним. Ліберальна опозиція, очолювана колишнім прем'єром Луїсом Ст. Лораном часто пригадує, що під час останнього урядування консерватистів 22 роки тому — була в Канаді господарська депресія. Консервативний уряд відповідає на це, що використовування збільшення безробіття лібералами для політичних цілей може спричинити брак довір'я до економіки країни. Уряд старається поборювати всіми засобами господарську затримку, яка появилася в Канаді.

Д-р Ганнаг найменований на голову Комісії Громадянських Прав

Вашинґтон. — 23-го грудня президент Айзенгавер наменував президента Мишиґенського університету д-ра Джана А. Ганнаг на голову Комісії Громадянських Прав. Д-р Ганнаг досі був містоголовою, а тепер став головою на місце емеритованого судді Головного Суду ЗДА Стенлі Ф. Ріда, який зрезиґнував. Крім того Президент найменував на шостого члена цієї комісії Дойла Е. Карлтона, колишнього губернатора Флориди. Уряд плянував наменувати на голову цієї комісії когось із південних стейтів, бо суддя Рід є з Кентаки, але цього не можна було здійснити, бо важко було знайти таку особу, яка погодилася б зайняти становище голови цієї комісії, проти якої виступають південні демократи, — і яку затвердив би Сенат. Головою Сенатської Правничої Комісії, яка затверджує ці номінації, є демократичний сенатор Джеймс О. Істленд із Міссісіпі, який гостро поборював ухвалення закону про охорону громадянських прав. В цій комісії є три демократи, два республіканці і один незалежний. Демократами є Карлтон, Джан С. Беттел і Роберт Дж. Сторі, республіканцями д-р Ганнаг і негр Дж Ернест Вілкінс, а Теодор М. Гесбурґ є незалежним.

Коротки Вістки

ОБЕРЕЖНО З ЯЛИНКАМИ!

Ню Йорк. — Комісар пожежної сторожі остерігає населення проти пожеж, які виникають внаслідок необережної поведінки з різдвяними ялинками. Ялинки є легкозапальні, і тому треба вважати, щоб не зближатися до них з вогнем. Не прикрашувати ялинки бавовною, що легко запалюється. Треба мати на поготові приладдя до гашення вогню. Ялинка повинна стояти в відрі з водою, тоді вона так не висушується.

„НАТАЛКА ПОЛТАВКА" В АРҐЕНТИНСЬКОМУ РАДІО

Буенос Айрес, — (сдо). Арґентинське державне радіо повідомило, що 19-го січня 1958 в 21-ій годині ввечорі передаватиме „Наталку Полтавку" — музика М. Лисенка. Ця передача має бути з платівок. Це буде перша передача української опери в державнім арґентинськім радіо.

Домагається збільшення платень науковцям, які працюють для оборони країни

Вашинґтон. — Виконний директор Крайового Дорадчого Комітету для Справ Аеронавтики д-р Джан Ф. Вікторі заявив, що треба збільшити платню науковцям, які працюють для оборони країни. Уряд вже збільшив платні цим науковцям до дозволеної законом висоти, але це ще є замало, і тому в урядових колах заявляють, що треба окремого закону, який дозволяв би на більші збільшення платень цим науковцям. Мають збільшити платні фізикам та інженерам, але в зв'язку з тим треба б ще збільшити і платні тим урядовцям, які наглядають над працею цих урядовців. Тепер інженери й фізики на урядовій службі дістають від 500 до 3,000 долярів менше в порівнянні з платнями в приватних фірмах.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Загальні збори Відд. 204, ім. А. Гончаренка, відбудуться в суботу, 28-го грудня 1957 р., о год. 7-ій веч., в залі укр. прав. церкви св. Володимира В. 335 Іст 14-та вул. На порядку нарад звіти з діяльности уступаючої Управи та вибір нової. Приявність всіх членів обов'язкова. Просимо вирівняти перед зборами залеглі членські вкладки. — П. Марко, предс.; В. Гасій, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Річні збори Б-ва св. Володимира, Від. 130, відбудуться в суботу, 28-го грудня 1957 р., о год. 8-ій веч., в приміщенні укр. кат. ветеранів — при 33 Іст 7-ма вул. Порядок зборів: перечитання протоколу, цілорічний звіт фінансового секретаря, Контр. Комісії і опікунів хворих та вибір Управи на 1958 р. Проситься прийти на означений час. — О. Марків, предс.; Г. Лучанко, фін. секр.; М. Кравчук, кас.; І. Малець, рек. секр.

ШАРОН, Па. — Річні збори Т-ва „Вільна Україна", Відд. 386, відбудуться в неділю, 29-го грудня 1957 р., в залі укр. прав. церкви, під ч. 375 Кларк вул., о год. 1-ій по пол. Проситься всіх членів прибути, з огляду на важливі справи до обговорення, як і вибір урядників на 1958 рік. — Д. Кучмак, предс.; А. Попов, секр.; І. Лисогір, кас.

КЛІВЛЕНД, О. — Б-во св. Василія Вел., Відд. 364, повідомляє, що Річні збори відбудуться в середу 1-го січня 1958 року, о год. 1-ій по пол., в УН-Домі, при 3161 East 93rd St. Проситься прибути, будуть звіти Управи і Контр. Комісії за минулий рік та вибір нової Управи на 1958 рік; поправка деяких точок Статуту Т-ва та пляни на біжучий рік. По зборах буде ПЕРЕКУСКА. — Гр. Кукіз, предс.; І. Кореневич, рек. секр.; В. Владика, фін. секр.; В. Бриздун, кас.

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співвласниками 20-ти мільйонового майна організації!

Департамент пошти вірить, що механізація праці зменшить дефіцит

Вашинґтон. — Головний поштмайстер Артур Е. Сомерфілд за всяку ціну старається зменшити дефіцит свого департаменту, який виноситиме в 1958 році 800,000-000 долярів. Він хоче це осягнути двома способами: збільшенням поштових оплат і введенням механізації праці до свого департаменту. В 1945 році американська пошта переслала 45 більйонів поштових повилок, а в цьому році це число має збільшитися до 61-го більйона. Якщо Конґрес погодиться на механізацію праці в поштовому департаменті, то її можна муде перевести впродовж 5-ох до 10-ох років, залежно від того, які фонди будуть на це призначені. Видатки на автоматизацію мають винести сотки мільйонів долярів. Президент Айзенгавер має порушити цю справу у своєму зверненні „Про Стан Юнії" і домагатися видатків на механізацію пошти. Тоді вдалося б зредукувати працівників пошти, яких тепер є коло 500,000, тим способом, що не приймали б нових працівників до поштових урядів.

● Демократичний сенатор Майк Монруні пропонує, щоб президент Айзенгавер весь свій час присвячував збройним силам країни, головним командантом яких він є, а іншими справами мав би займатися віце-президент Ричард М. Ніксон. З Білого Дому заявили, що такий розподіл праці Президента був би незгідний із конституцією ЗДА.

• РОЗШУКИ •

Пошукую сина, 38-річного ЮРІЯ ЗВАРИЧА, пропавшого під Бродами. Хто з друзів або знайомих мав би деяку вістку про нього, прошу написати на адресу: Anton ZVARYCH, 826 Tripoli St., Pittsburgh 12, Pa.

Пелагія Луценко пошукує свою племінницю ШУРУ Йосипову МАМИКА. Хто знав би про місце її замешкання, або її саму, прошу сповістити на таку адресу: Mrs. P. LUCENKO, 6117 Tulip Street, Philadelphia 33, Pa.

Пошукую ГРИНЯ ПИРІЖОК та АННУ ПОПОВИЧ (дівоче прізвище ПИРІЖОК), зі с. Тудорова, пов. Копичинці, які виїхали ще перед першою світовою війною до Америки та знайомих зі с. Тудорова. Хто знав би щонебудь про них, прошу писати на адресу: Dmytro WOLANSKYJ, 9 Jackson Street, Pawtucket, R. I., USA

ТАРЗАН, ч. 3988. Хвилююча місія.



— Ми прибули з Арабії з науковою експедицією, — виясьнював Ґерріс. — Там наша група мала викопати із землі доказ про існування . . . королеви Шеби. Її цивілізація була могутня й багата, але дві тисячі років тому вона була дивним способом знищена і похована під пісками.

— Однак, є теорія, що вона мала колонії з копальнями в Африці десь в околицях Цімбаве. Лінтона і мене призначено перевірити ці інформації.